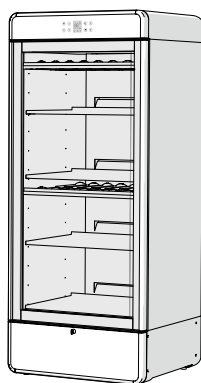


DE - Weintemperierer für die stilvolle Auslage der Weinflaschen

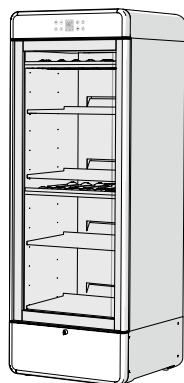
ES - Vinotecas refrigeradas modulares para la exposición de botellas de vino

RU - Модульные охлаждаемые винные шкафы для выкладки бутылок вина

H2000



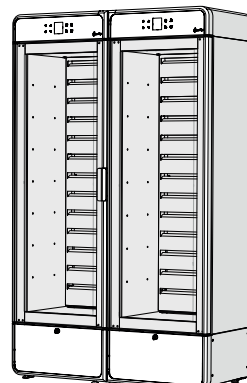
H2000 FIT



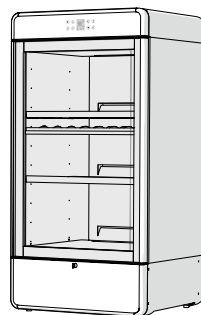
H2000 FIT SLIM



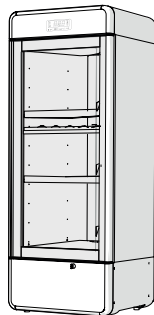
FIT DOPPIA SLIM



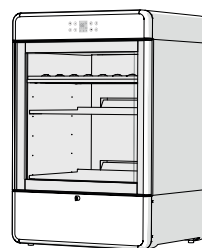
H1600



H1600Fit Slim



1200



DE - INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Lesen Sie diese Anweisung vor Installation und Bedienung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf.

ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea detenidamente este manual y consérvelo junto con el aparato.

RU - ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Перед установкой и началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте данное руководство и храните его вместе с изделием.

EINLEITUNG

An unsere Kunden,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines **Enofrigo** Geräts..

Sie haben sich mit dem Modell **i.Am**, das durch Leistungsstärke sowie fortschrittliche Konzeption und Technologie überzeugt, für ein Produkt höchster Zuverlässigkeit und Qualität entschieden.

Bitte wenden Sie sich im Fall von Betriebsstörungen oder Wartungseingriffen an Fachpersonal Ihres Vertrauens, das bei jedem Bedarf über die erforderlichen Originalersatzteile verfügt.

Diese Anweisung enthält wichtige Informationen und Tipps, die Sie zur einfacheren Installation und bestmöglichen Nutzung des Geräts unbedingt befolgen müssen.

DE

PRODUKTTREIHE

Diese Anweisung bezieht sich auf folgende Produkte:

MODELL
i.Am STD H1200 ST
i.Am STD H1200 VT
i.Am STD H1600 ST
i.Am STD H1600 VT
i.Am STD H2000 ST
i.Am STD H2000 VT
i.Am STD H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am STD DUALVENT H2000
i.Am FIT H2000 ST
i.Am FIT H2000 VT
i.Am FIT H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT DUALVENT H2000
i.Am FIT SLIM H1600 ST
i.Am FIT SLIM H1600 VT
i.Am FIT SLIM H1600 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM H2000 ST
i.Am FIT SLIM H2000 VT
i.Am FIT SLIM H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 ST
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT TROPICALIZZATA

GARANTIE

Das Produkt **Enofrigo** ist ab Kaufdatum von einer **Vertragsgarantie** gedeckt, deren Bestimmungen in den unter der Adresse www.enofrigo.com verfügbaren ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN festgelegt sind.



WARNUNG

- Die Garantie erlischt, falls das Gerät nicht entsprechend den Angaben dieser Anweisung verwendet wird.
- Die Garantie erlischt auch, falls der Kunde eigenmächtig oder durch nicht vom Hersteller/Fachhändler befugte Dritte Änderungen bzw. Reparaturversuche am Produkt vornehmen sollte.
- Das Produkt ist ausschließlich für den bei der Herstellung durch **Enofrigo** vorgesehenen Anwendungszweck bestimmt. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftpflicht von **Enofrigo** für Personen-, Tier- oder Sachschäden durch mangelhafte Installation, Regelung, Wartung bzw. durch unsachgemäße Anwendung ist ausgeschlossen.

INHALTSVERZEICHNIS

1	Allgemeine Informationen	4	3.3	Alarmcodes und Zurückstellen	17
1.1	Allgemeine Hinweise und Sicherheitsregeln	4	3.4	Inneneinrichtung	17
1.2	Verbote	5	3.4.1	Aus-/Einbau des Regals und der Schublade	17
1.3	Beschreibung des Geräts	6	3.4.2	Temperaturverteilung	17
1.4	Identifizierung	6	3.5	Abschaltung	18
1.5	Aufbau	7	3.5.1	Vorübergehende Abschaltung	18
1.6	Sicherheitsvorrichtungen	8	3.5.2	Abschaltung für längeren Zeitraum	18
1.7	Technische Eigenschaften	8	4	Wartung	19
1.8	Bedienfeld	9	4.1	Vorschriften (Häufigkeit)	19
2	Installation	10	4.2	Außenreinigung	19
2.1	Produktempfang	10	4.3	Reinigung von Innenseite und empfindlichen Teile	19
2.2	Abmessungen und Gewicht	10	4.3.1	Reinigung des Innenraums	20
2.3	Installationsraum	11	4.3.2	Reinigung des Verflüssigers	20
2.4	Installation	13	4.4	Regelmäßige Prüfungen	21
2.4.1	Transport	13	4.5	Außerplanmäßige Wartung	21
2.4.2	Aufstellung und Nivellierung	14	4.6	Störungen - Ursachen - Abhilfen	22
3	Bedienung	15	4.7	Kundendienst und Ersatzteile	23
3.1	Grundlagen	15	4.8	Entsorgung	23
3.1.1	Prüfungen	15			
3.1.2	Anschluss an das Stromnetz	15			
3.2	Inbetriebnahme	16			
3.2.1	Änderung Temperatur-SOLLWERT	16			
3.2.2	Abtauung	17			
3.2.3	Tastatursperre	17			

BEDEUTUNG DER IN DER ANWEISUNG VERWENDETEN SYMBOLE



HINWEIS

Kennzeichnet spezielle Informationen.



WARNUNG

Kennzeichnet besonders wichtige und heikle Vorgänge.



VORSICHT GEFAHR

Kennzeichnet Tätigkeiten, die bei unsachgemäßer Ausführung Unfälle, Betriebsstörungen oder Sachschäden am Gerät verursachen können und die daher besondere Vorsicht und entsprechende Arbeitsplanung erfordern.



VORSICHT STROMGEFAHR

Kennzeichnet Tätigkeiten, die bei unsachgemäßer Ausführung strombedingte Unfälle verursachen können und die daher besondere Vorsicht und entsprechende Arbeitsplanung erfordern.



VERBOTEN

Kennzeichnet Tätigkeiten, die AUF KEINEN FALL durchgeführt werden dürfen.

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 Allgemeine Hinweise und Sicherheitsregeln



HINWEIS

- Die vorliegende Anweisung ist Eigentum von **Enofrigo**. Jeder Nachdruck oder die Übermittlung der Inhalte dieser Unterlagen an Dritte sind verboten. Alle Rechte vorbehalten. Sie ist wesentlicher Bestandteil des Produkts und muss als solche immer zusammen mit dem Gerät aufbewahrt werden. Dies gilt auch bei Verkauf/Übergabe des Geräts an einen neuen Besitzer, damit die Anweisung vom Betreiber oder dem für Wartung bzw. Reparatur zuständigen Personal für jeden Bedarf eingesehen werden kann.
- Lesen Sie diese Anweisung zur Gewährleistung der Betriebssicherheit vor Anwendung des Geräts aufmerksam durch.
- Vergewissern Sie sich, dass das als Einzelstück verpackte Produkt in einwandfreiem Zustand und komplett angeliefert wird. Andernfalls wenden Sie sich bitte umgehend an den jeweiligen Händler des Geräts.
- Melden Sie Schäden an der Produktverpackung umgehend beim Spediteur und Zulieferer des Geräts.
- Das Gerät ist für die Kühlung von Getränken ausgelegt. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftpflicht von **Enofrigo** für Personen-, Tier- oder Sachschäden durch mangelhafte Installation, Regelung, Wartung bzw. durch unsachgemäße Anwendung ist ausgeschlossen.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Präsentation von in Flaschen abgefüllten oder verpackten, nicht potentiell gefährlichen Produkten entwickelt. Diese Kühlvitrine eignet sich nicht für die Präsentation potentiell gefährlicher Lebensmittel.
- Das Gerät ist nicht für die Installation und Verwendung in Witterungseinflüssen ausgesetzten Standorten konzipiert.
- Nehmen Sie bei Klärungsbedarf im Zusammenhang mit den Bedingungen und Funktionen des Geräts und seiner Bestandteile bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.
- Teilen Sie dem Produktzulieferer etwaige nach Inbetriebnahme des Geräts festgestellte Störungen oder Betriebsfehler mit.
- Regelmäßig überprüfen, ob Netzkabel, Stecker und Steckdose unversehrt sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder vom Gebietshändler, der das Gerät verkauft hat, oder von befugtem Wartungs- und Reparaturpersonal ersetzt werden.
- Bei längerem Stillstand des Geräts sind mindestens folgende Maßnahmen erforderlich:
 - Stellen Sie den ON/STANDBY-Schalter des Geräts auf "STANDBY"
 - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose. Schalten Sie bei schwer zugänglichem Stecker den zweipoligen Schalter der Steckdose aus, an die das Gerät angeschlossen ist
 - Räumen Sie den Inhalt aus und reinigen Sie die Innenseite mit einem in Wasser oder mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch.
- Berühren Sie bei laufendem Gerät die Innenflächen aus Stahl nicht mit feuchten oder nassen Händen, da die Haut an den kalten Oberflächen festkleben könnte.
- Füllen Sie das Gerät mit bereits gekühlten oder kalten Getränken.
- Verwenden Sie ausschließlich originale bzw. vom Hersteller genehmigte Ersatzteile, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Für den korrekten Betrieb des Geräts muss der Kondensatbehälter regelmäßig entleert und gereinigt werden.
- Achten Sie darauf, den Kühlkreis nicht zu beschädigen.

1.2 Verbote



VERBOTEN

- Änderungen bzw. Reparaturversuche am Gerät. Jede Reparatur hat ausschließlich durch einen Fachtechniker zu erfolgen.
- Lagern entflammbarer Materialien oder explosiver Substanzen (zum Beispiel Aerosolpackungen mit entflammbarem Treibmittel) im oder in der Nähe des Geräts.
- Die Verwendung von Elektrogeräten in den Aufbewahrungsfächern der Getränke.
- Die Einwirkung von Witterungseinflüssen auf das Gerät.
- Das Abdecken der Belüftungsöffnungen des Geräts.
- Die Verwendung anderer als der vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.
- Die Berührung des Geräts barfuß oder mit nassen bzw. feuchten Körperteilen. Sollten Sie bei Berührung mit den Metallteilen des Geräts das Entweichen von Strom feststellen, schalten Sie den Schalter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus und verständigen Sie den Fachhändler.
- Die Verwendung des Geräts durch Kinder und Personen mit verminderten Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung bzw. Fachkenntnis, soweit nicht unter Aufsicht oder Anweisung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Das Spielen mit dem Gerät durch Kinder.
- Die Verpackungstoffe stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar und dürfen daher weder in die Umwelt freigesetzt noch in der Reichweite von Kindern gehalten werden. Sie sind nach den geltenden Bestimmungen umweltgerecht zu entsorgen.
- Die Verwendung anderer als der vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.
- Den Kühlkreis beschädigen.
- Die Verwendung von Elektrogeräten im Gerätefach, es sei denn, diese sind vom herstellerseitig empfohlenen Typ.

1.3 Beschreibung des Geräts

Die Weintemperierer **i.Am** sind äußerst vielseitige Geräte mit einem vollkommen neuen Präsentationskonzept. Die in zahlreichen optischen Varianten oder zur Integration in eine vorhandene Einrichtung verfügbaren **i.Am** fügen sich stilvoll in jedes Ambiente ein und lassen der Kreativität des Wohndesigners freien Spielraum.

Einmalig und bahnbrechend, die Weintemperierer **i.Am** zeichnen sich durch ein robustes Design und einen voll nutzbaren Innenraum aus. Das TOUCHSCREEN-Bedienfeld und die vier Betriebsmodi (NORMAL, BOOST, SILENT, ECO) garantieren eine einfache und intuitive Bedienung.

Die wirksame Wärmeisolierung sorgt neben der LED-Beleuchtung für einen extrem sparsamen Energieverbrauch (Klasse A), wobei der Betrieb des leisen Kühlsystems dank der automatischen Regelung optimiert wird. Die starke Wärmedämmung und das Verbundglas der Tür mit niedrigem Emissionsvermögen garantiert eine hochwirksame Isolierung des Produkts.

Bei der Planung wurde durch die Entscheidung für das ökologische Kältemittel R290 besonderes Augenmerk auf den Umweltschutz gerichtet.

Die Lagerung der Flaschen ist äußerst flexibel. Der Benutzer kann die bevorzugte Anordnung nach den Aspekten der maximalen Kapazität oder optimalen Präsentation individuell wählen. Die festen Regale und die ausziehbaren Schubladen aus schwarz lackiertem Stahl mit Polycarbonat-Flaschenhaltern sind in der Höhe verstellbar.

Zur Wahl stehen Modelle mit statischer oder belüfteter Kühlung. Mit der statisch belüfteten Version lassen sich in einem Gerät bis zu vier verschiedene Temperaturzonen erzielen. So können gleichzeitig Rot- und Weißweine bei idealer Temperatur gelagert werden. Bei der Version mit belüfteter Kühlung kann der gewünschte Sollwert für eine gleichförmige Innentemperatur eingestellt werden.

Je nach Platzbedarf, Anzahl der zu lagernden Getränke und Präsentation steht ein breit gefächertes Modellangebot zur Wahl. 3 Modellgrößen sind verfügbar: H1200, H1600 und H2000 Tiefe 760mm statisch und belüftet, und 1 Modellgröße: H2000 Tiefe 560mm statisch und belüftet. Das belüftete Modell H2000 mit Tiefe 760mm ist auch in der Version DUAL VENT mit zwei getrennten und unabhängigen Fächern erhältlich, in denen je nach Bedarf unterschiedliche Temperaturen eingestellt werden können.

1.4 Identifizierung

Die Weintemperierschränke **i.Am** sind durch das technische Typenschild gekennzeichnet. Das Schild ist lt. Abb. 1 im Temperierschrank angebracht und enthält die nach den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen technischen und Leistungsdaten des Geräts.

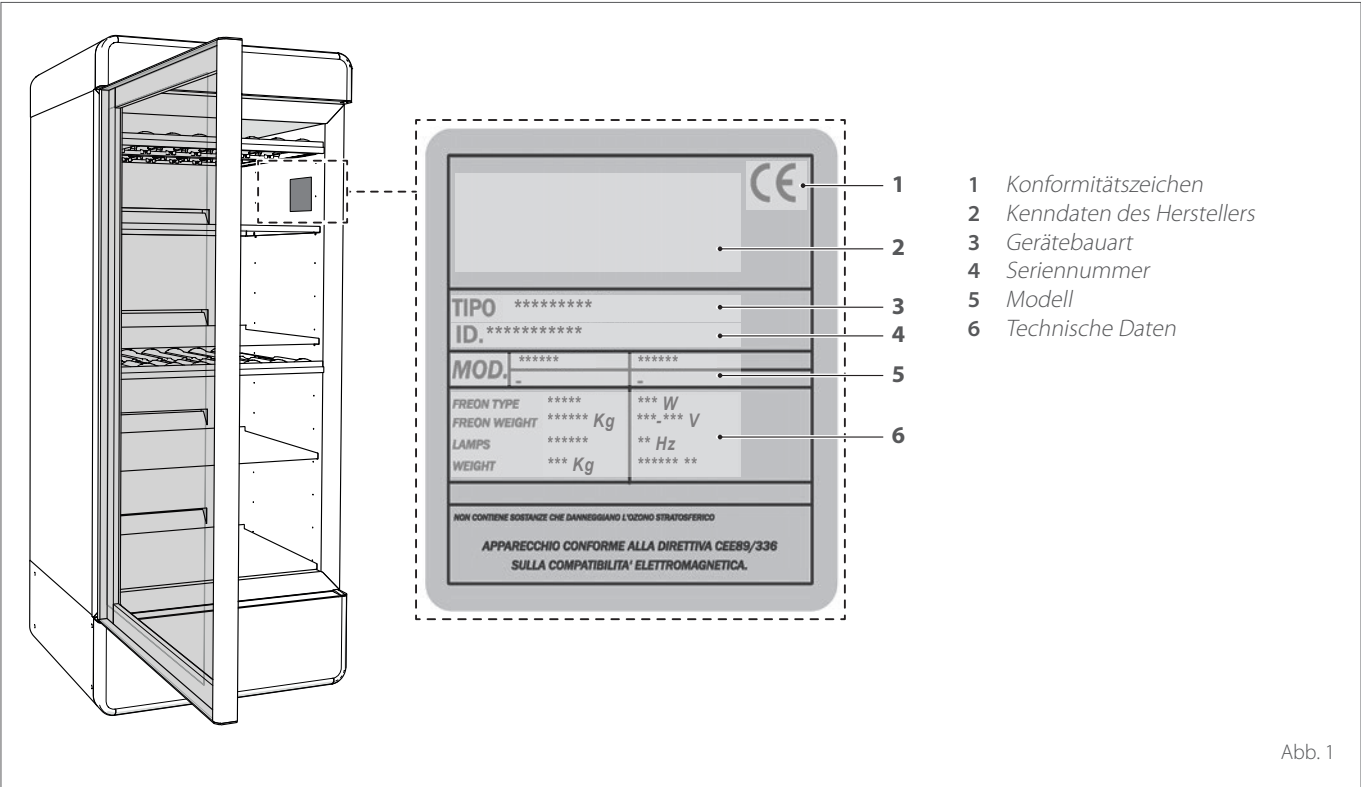


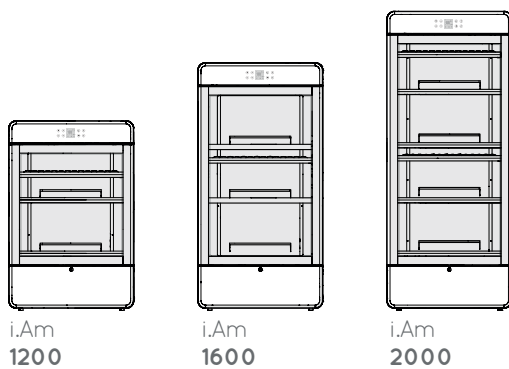
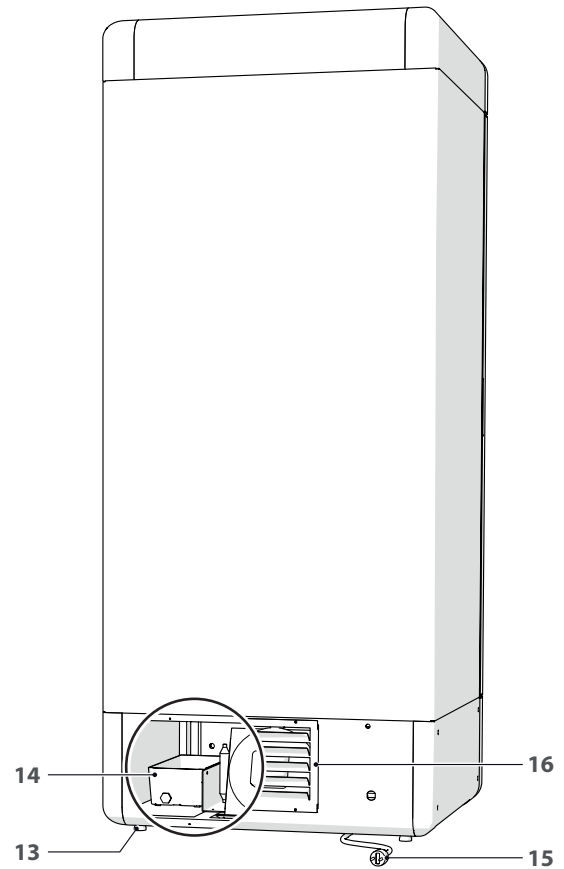
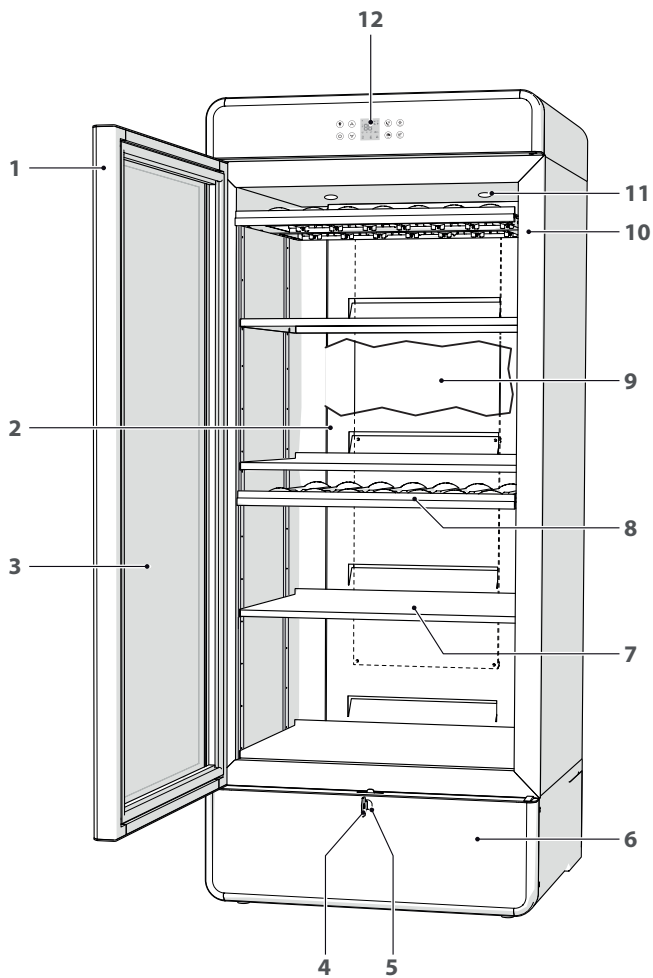
Abb. 1



HINWEIS
Das Unkenntlichmachen, Entfernen oder Fehlen dieser Schilder bzw. anderer eindeutiger Identifizierungsmerkmale des Produkts erschweren die Installations- und Wartungsvorgänge.

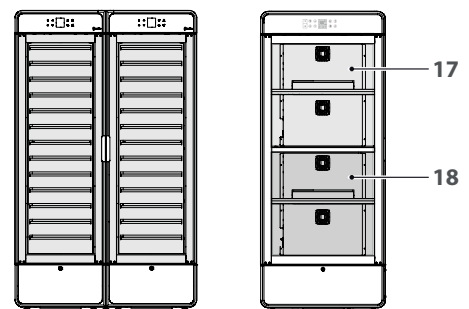
1.5 Aufbau

DE



Fit Doppia Slim

Dual Vent



- 1 Tür
- 2 Roll-Bond Schutzplatte
- 3 Glas
- 4 Schlüssel
- 5 Schloss
- 6 Ventilatorschutz
- 7 Regale
- 8 Ausziehbare Schubladen
- 9 Roll-Bond

- 10 Aufbau
- 11 LED-Beleuchtung
- 12 Bedienfeld
- 13 Stellfüße
- 14 Kondensatschale
- 15 Stecker und Netzkabel
- 16 Motorschutz
- 17 Oberes Fach (*)
- 18 Unteres Fach (*)

(*) Nur für DUAL VENT Modelle

Abb. 2

1.6 Sicherheitsvorrichtungen

Die Weintemperierer **i.Am** beinhalten folgende Sicherheitsvorrichtungen:

- Motorschutz
- Ventilatorschutz

1.7 Technische Eigenschaften

BEZEICHNUNG		i.Am							
		H1200	H1600	H1600 FIT SLIM	H2000	H2000 FIT	H2000 FIT SLIM	H2000 TROPENFEST	H2000 2 KÜHLBEREICHE
Kapazität	l	295	410	250	465	410	350	465	465
UT 30°C - RF 55% Klimaklasse 4	°C	+2 / +20							
Feste Regale	Anz.	2	3	3	4	4	4	4	4
Ausziehbare Schubladen	Anz.	6	10	10	13	13	13	13	13
Höchstbelastung jedes Einlegebodens	kg	80							
Stromaufnahme	A	1.4	3	1.4	3	1.4 (*) 3 (**) 1.8 (***)	1.4	1.6	1.6
Elektrische Kenndaten	V / Ph / Hz	230 / 1 / 50							
Kältemittel	Hfc	R290							
Geräuschpegel	dB(A)	38							

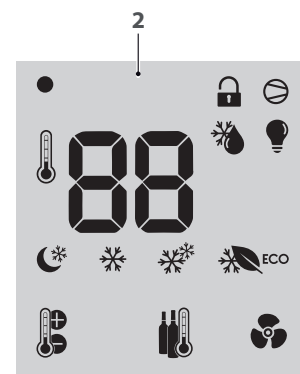
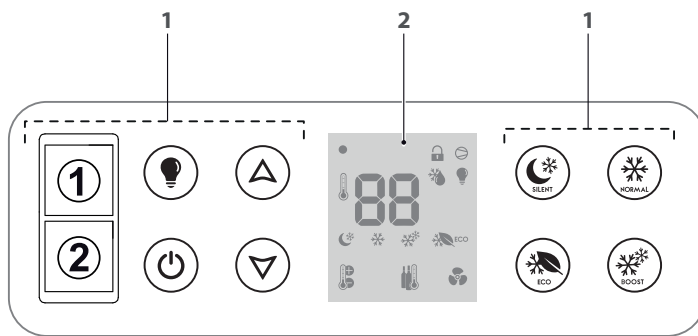
(*) TROPENFESTES Modell

(**) Modell mit BELÜFTETER VERDAMPFUNG

(***) Modell DUAL VENT

Die oben angegebenen Leistungen wurden bei einer Raumtemperatur unter 30°C und relativer Raumfeuchte unter 55% erzielt.

1.8 Bedienfeld



1 FUNKTIONSTASTEN

BELEUCHTUNG ON / BELEUCHTUNG OFF: aktiviert/deaktiviert die Beleuchtung des Temperierschranks.

ON/STANDBY: bei längerem Druck als 3s Statuswechsel von ON auf STANDBY und umgekehrt

AUF: ruft die Programmierung des SOLLWERTS auf und vergrößert die Werte.

AB: ruft die Programmierung des SOLLWERTS auf und verringert die Werte.
Einige Sekunden lang die Tastenkombination AUF und AB drücken, um die Tastatur zu sperren/freizugeben. Bis auf die Taste ON/STANDBY sind alle übrigen Tasten gesperrt.

1 **OBERES FACH:** zur Einstellung und Anzeige des SOLLWERTS und der Temperaturen im oberen Fach.
(Nur bei DUAL VENT Modellen)

2 **UNTERES FACH:** zur Einstellung und Anzeige des SOLLWERTS und der Temperaturen im unteren Fach.
(Nur bei DUAL VENT Modellen)

NORMAL: aktiviert beim Drücken den Modus NORMAL.

SILENT: aktiviert beim Drücken den Modus SILENT.

ECO: aktiviert beim Drücken den Modus ECO.

BOOST: aktiviert beim Drücken den Modus BOOST.

2 DISPLAY

Schloss
ON: Tastatursperre aktiviert. OFF: Tastatursperre deaktiviert.

Verdichter
ON: ein. OFF: aus. Blinkend: Warten auf Einschaltung Abtauung

Beleuchtung

ON: Temperierschrank-Beleuchtung ein. OFF: Temperierschrank-Beleuchtung aus.

Thermometer

Zeigt die Temperatur im Temperierschrank an.

Silent

ON: Funktion SILENT aktiviert.

Normal

ON: Funktion NORMAL aktiviert.

Boost

ON: Funktion BOOST aktiviert.

Eco

ON: Funktion ECO aktiviert.

Einstellung des SOLLWERTS

ON: bei der Programmierung des SOLLWERTS erleuchtet.

Thermometer der Einstelltemperatur

ON: Temperierschrank-Temperatur erreicht den eingestellten SOLLWERT. OFF: Temperierschrank-Temperatur ist um 4°C höher als der eingestellte SOLLWERT.

Ventilator

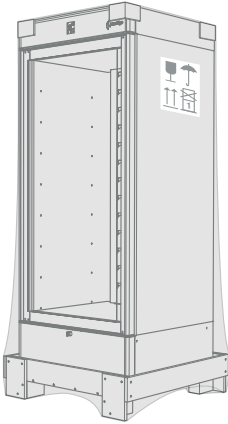
ON: ein. OFF: aus. Blinkend: Warten auf Einschaltung

Abb. 3

2 INSTALLATION

2.1 Produktempfang

Die Geräte **i.Am** werden als Transporteinheit in einem Schutzkarton mit Schrumpffolie auf einer Holzpalette angeliefert.



Mit dem Produkt wird im Temperierschrank folgendes Material geliefert:

- Installations, Betriebs und Wartungsanweisung
- Schlüssel für Schloss

Die Anweisung ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Sie muss vor dessen Installation und Inbetriebnahme gelesen und sorgfältig für künftigen Bedarf bzw. zur Übergabe an einen neuen Besitzer oder Benutzer aufbewahrt werden.

Abb. 4

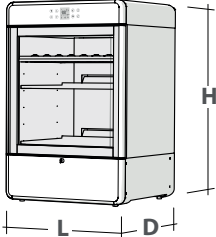


VERBOTEN

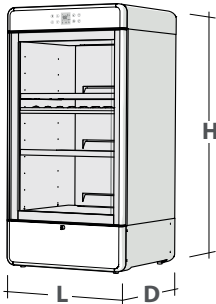
Die Verpackungstoffe stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar und dürfen daher weder in die Umwelt freigesetzt noch in der Reichweite von Kindern gehalten werden. Sie sind nach den geltenden Bestimmungen umweltgerecht zu entsorgen.

2.2 Abmessungen und Gewicht

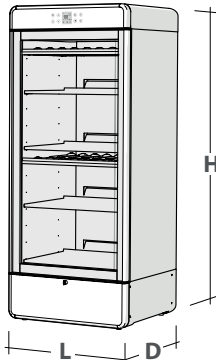
i.Am 1200



i.Am 1600



i.Am 2000



Fit Doppia Slim

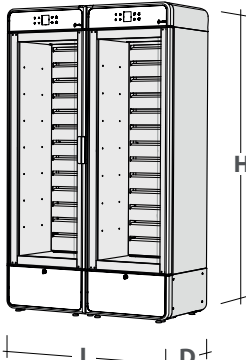


Abb. 5

Obige Abbildungen sind nicht verbindlich.

Bezeichnung	H1200	H1600		H2000			
		STD	FIT SLIM	STD	FIT	FIT SLIM	DOPPIO FIT SLIM
L (mm)	820	820	600	820	820	600	1200
D (mm)	760	760	560	760	560	560	560
H (mm)	1240	1625	1625	1966	1966	1966	1966
Gewicht (kg)	115	125	100	135	120	110	220

2.3 Installationsraum

Der Installationsraum hat den technischen sowie gesundheitlichen Vorschriften und geltenden Bestimmungen zu entsprechen. Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und ausreichend belüfteten Ort auf. Insbesondere:

- Vermeiden Sie die Aufstellung des Geräts in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Backöfen, Herde usw.) oder Zugluft.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

Wenn Sie die **i.Am** Geräte anstelle alter Produkte installieren, überprüfen Sie bitte, ob:

- Die elektrische Anlage den einschlägigen Vorschriften entspricht und von Fachpersonal installiert wurde
- Der Installationsraum den technischen sowie gesundheitlichen Vorschriften und geltenden Bestimmungen entspricht.



HINWEIS

Für den optimalen Gerätebetrieb muss der Installationsraum folgende Anforderungen erfüllen:

- Umgebungstemperatur = 30°C
- Relative Feuchtigkeit RF = 55%
- Klimaklasse = 4.



HINWEIS

Bei der Installation in über 900 Meter Höhe ist IN DER BESTELLBEZEICHNUNG ein Kompensationsventil für jedes Verbundglas ANZUGEBEN.



VERBOTEN

- Der Betrieb des Geräts in Bereichen mit entzündlichen Stäuben, Gasen oder Mischungen, die eine Brand-/Explosionsgefahr darstellen.
- Die Lagerung von entzündbarem Material in oder in der Nähe des Geräts.
- Die Einwirkung von Witterungseinflüssen auf das Gerät.



HINWEIS

Berücksichtigen Sie den Mindestplatzbedarf für den Zugang zu den Sicherheits-/Regelvorrichtungen, zum Netzstecker, zur Ausführung der Wartungseingriffe und zur erforderlichen Lüftung (siehe Abb. 7).

VERBOTEN Situationen

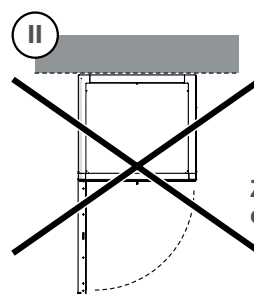
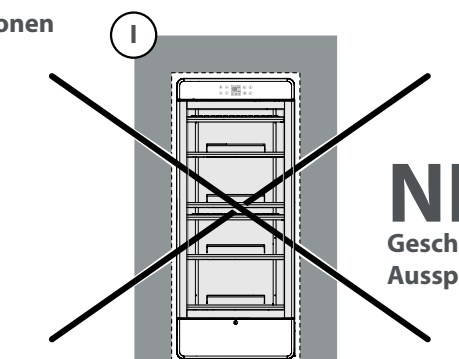


Abb. 6

Gewährt Situationen

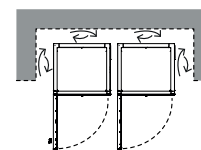
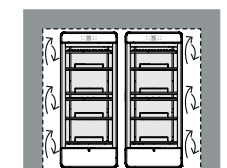
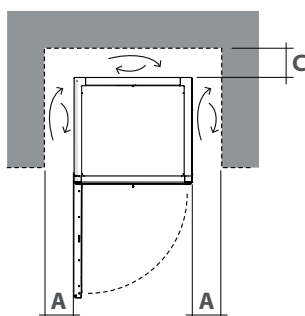
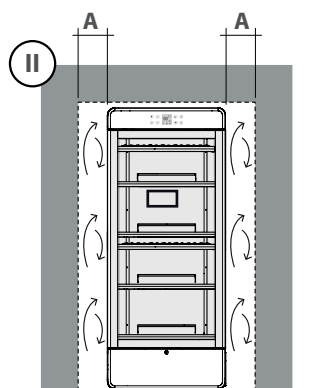
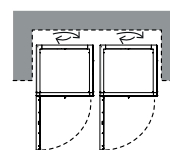
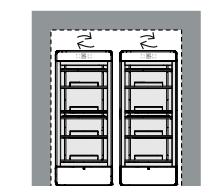
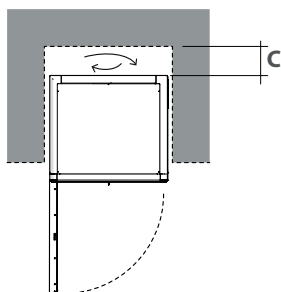
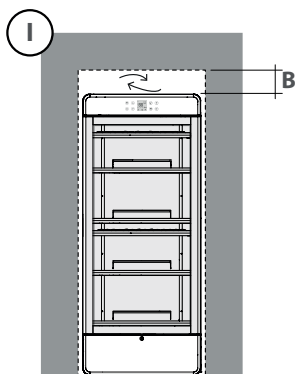


Abb. 7

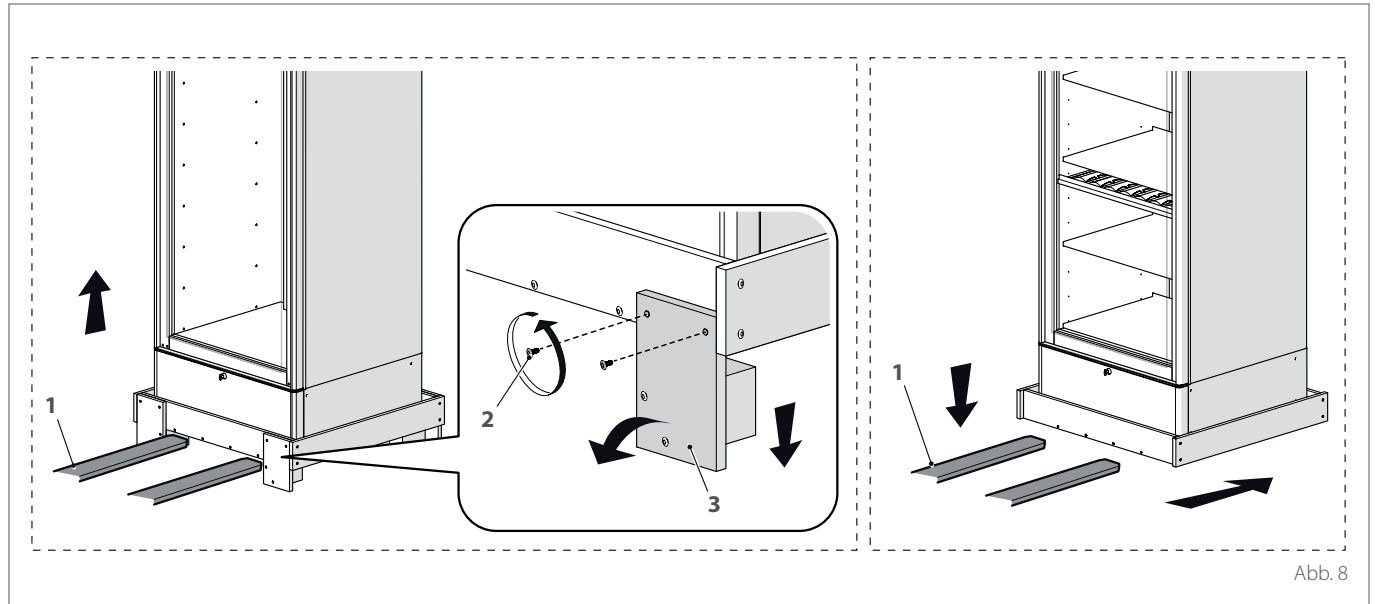
Bezeichnung	H1200	H1600	H2000
A (mm)	200	200	200
B (mm)	200	200	200
C (mm)	200	200	200

2.4 Installation

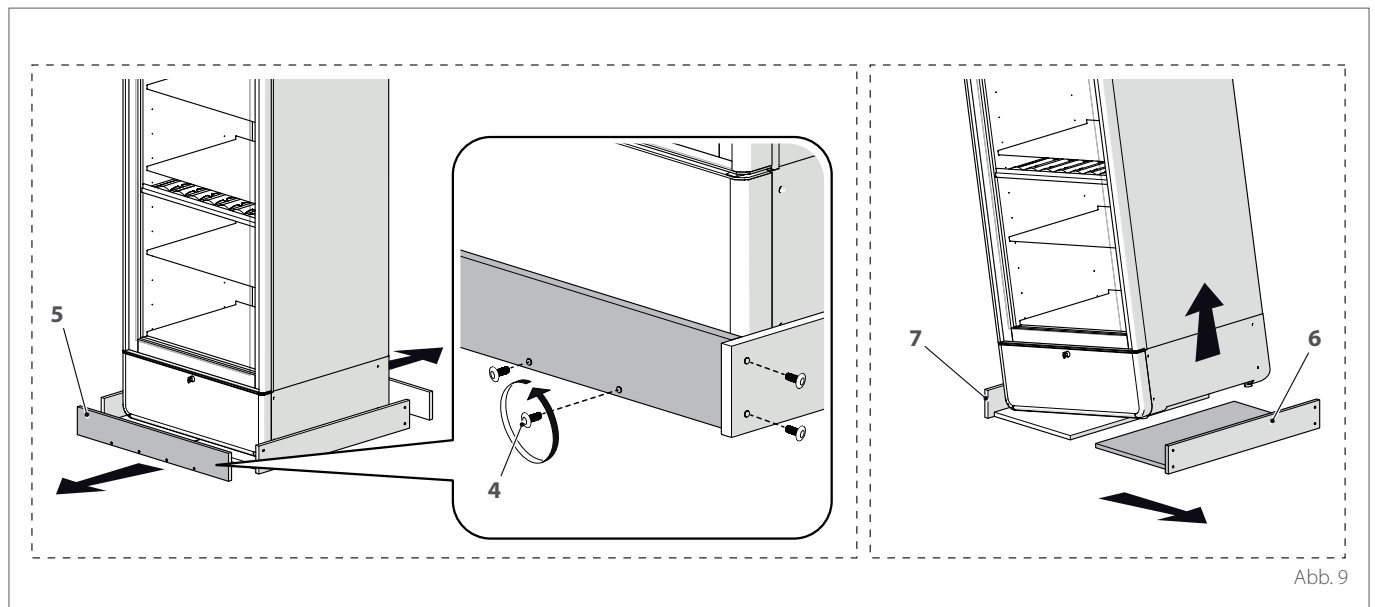
2.4.1 Transport

Packen Sie das Gerät folgendermaßen aus:

- stellen Sie das Gerät in der Nähe des Installationsraums auf
- führen Sie die Gabeln (1) des Handhubwagens ein und heben Sie das Gerät etwas an
- lösen Sie die Schrauben (2) an jedem Sockel (3) und nehmen Sie sämtliche Sockel der Palette ab
- setzen Sie das Gerät auf den Boden und fahren Sie die Gabeln des Handhubwagens vorsichtig heraus



- lösen Sie die Schrauben (6) und nehmen Sie die beiden Frontplatten der Palette (7) ab
- kippen Sie das Gerät vorsichtig und ziehen Sie die rechte Hälfte der Palette (8) heraus
- stellen Sie das Gerät auf den Boden und achten Sie dabei, weder Stellfüße noch Bodenseite zu beschädigen
- wiederholen Sie die Arbeitsschritte zur Abnahme der linken Palettenhälfte (9).



VORSICHT GEFAHR

Beim Transport des Geräts besteht Kippgefahr, so dass hierbei größtmögliche Vorsicht geboten ist.

2.4.2 Aufstellung und Nivellierung

- Ziehen Sie das Gerät mit kleinen Bewegungen auf den genauen Installationsstandort
- neigen Sie das Gerät mit größter Vorsicht leicht seitlich und stellen Sie die Füße (8) ein
- überprüfen Sie die einwandfreie Öffnung der vorderen Tür.

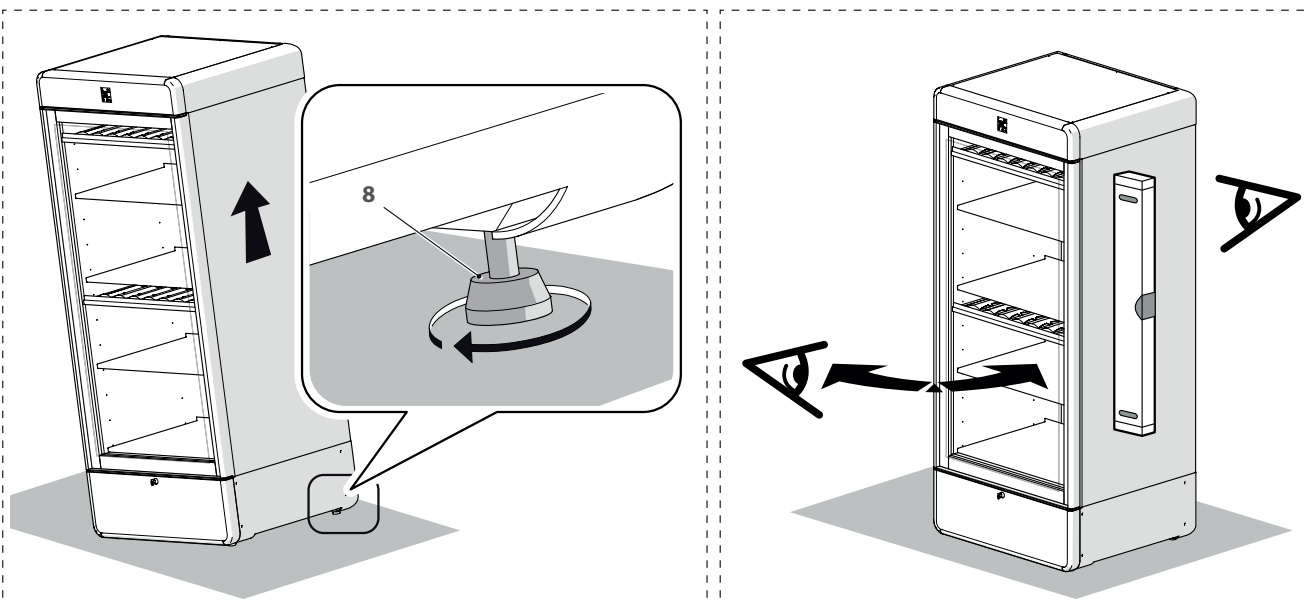


Abb. 10



VORSICHT GEFAHR

Achten Sie bei Aufstellung und Nivellierung des Geräts darauf, weder Stellfüße noch Bodenseite zu beschädigen.

3 BEDIENUNG

3.1 Grundlagen

3.1.1 Prüfungen

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob:

- Die elektrische Anlage den einschlägigen Vorschriften entspricht und von Fachpersonal installiert wurde
- die auf dem technischen Typenschild angegebene Gerätespannung der Netzspannung in der Steckdose entspricht
- eine geeignete Erdung und ein 2-poliger Netzschalter mit Fehlerstromschutzschalter vorhanden sind
- die Steckdose mit dem Steckertyp des Geräts übereinstimmt. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter
- die Steckdose nach Installation des Geräts frei zugänglich ist
- Der Installationsraum den technischen sowie gesundheitlichen Vorschriften und geltenden Bestimmungen entspricht.



VERBOTEN

Die Inbetriebnahme des Geräts früher als **MINDESTENS ZWEI STUNDEN** nach dem Auspacken. Dies insoweit, als das Gerät möglicherweise horizontal transportiert worden ist und sich deswegen der Schmierstoff im Motor noch nicht stabilisiert hat.

3.1.2 Anschluss an das Stromnetz

Das Gerät ist mit einem Netzstecker entsprechend dem im Bestimmungsland geltenden Standard ausgerüstet.

Überprüfen Sie, ob die Steckdose (1) mit dem Steckertyp des Geräts (2) übereinstimmt und schließen Sie dann den Stecker an.

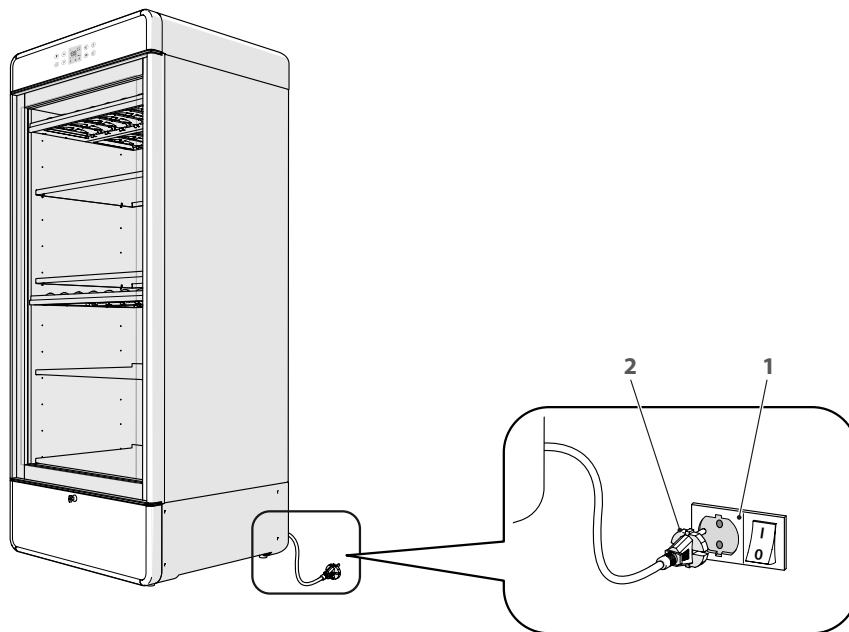


Abb. 11



VORSICHT STROMGEFAHR

Sollte die Steckdose NICHT mit dem Steckertyp des Geräts übereinstimmen, unterlassen Sie jeden weiteren Anschlussversuch und setzen Sie sich stattdessen mit Ihrem Händler für weitere Informationen in Verbindung.



VERBOTEN

Die Verwendung von Verlängerungskabeln oder Adaptern.

3.2 Inbetriebnahme

Nachdem Sie die Arbeitsgänge in Abschnitt **"Grundlagen"** abgeschlossen haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Hierzu:

- schließen Sie den Temperierschrank an das Stromnetz an, wonach sich dieser auf STANDBY stellt. Die Taste  leuchtet auf und die Kontrollleuchte (1) leuchtet rot
- schalten Sie mit der Taste  den Temperierschrank an; die anderen sieben Tasten leuchten auf. Das Kälteaggregat läuft im Modus NORMAL (Symbol  erleuchtet). Die Kontrollleuchte (1) am Display leuchtet grün, die Symbole Verdichter  und Thermometer  leuchten auf. Außerdem wird die Temperatur im Temperierschrank angezeigt.

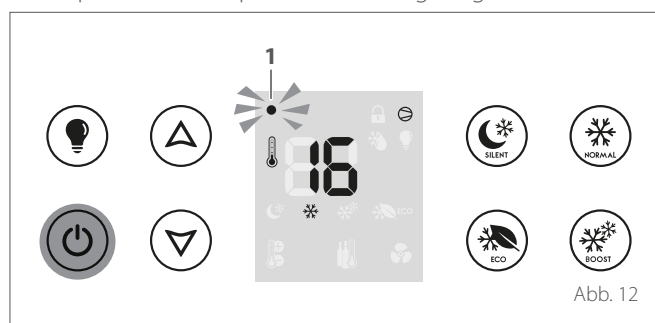


Abb. 12

Der Betrieb des Temperierschranks wird bis zum Erreichen der eingestellten Temperaturwerte fortgesetzt. Die werkseitig eingestellten Parameter sind in untenstehender Tabelle aufgelistet.

BEZEICHNUNG		Werkseinstellungen
Sollwert	°C	4°C
Hysterese	°C	1°C
Start Abtauvorgang	Stunden	nach 20 Stunden Verdichterbetrieb
Abtaudauer	Minuten	20

Modus NORMAL

Im Betriebsmodus NORMAL ist der Sollwert bei der erstmaligen Einschaltung auf +4°C eingestellt. Mit jedem Druck der Taste  wird der Sollwert auf den vorab gespeicherten Wert gesetzt. Sie sollten diesen Modus für den normalen Betrieb des Kälteaggregats aktivieren.

Modus SILENT

Beim Druck der Taste  schaltet das Kälteaggregat auf den Modus SILENT (Symbol  erleuchtet). Im Modus SILENT sinkt der Geräuschpegel, wobei weiterhin der Sollwert der vorherigen Einstellung gehalten wird. Sie sollten diesen Modus für einen leisen Betrieb bei anwesender Kundschaft aktivieren.

Modus ECO

Beim Druck der Taste  schaltet das Kälteaggregat auf den Modus ECO (Symbol  erleuchtet). Im Modus ECO sinkt der Energieverbrauch, wobei weiterhin der Sollwert der vorherigen Einstellung gehalten wird. Sie sollten diesen Modus nachts oder während der Schließzeiten des Lokals aktivieren.

Modus BOOST

Beim Druck der Taste  schaltet das Kälteaggregat auf den Modus BOOST (Symbol  erleuchtet). Im Modus BOOST erfolgt eine schnellere Kühlung des Temperierschranks, wobei weiterhin der Sollwert der vorherigen Einstellung gehalten wird. Sie sollten diesen Modus aktivieren, um den Temperierschrank schneller zu kühlen, zum Beispiel nach Laden einer großen Menge Flaschen.

3.2.1 Änderung Temperatur-SOLLWERT

Zur Änderung des SOLLWERTS (Standard=4°C):

- wählen Sie den Modus NORMAL mit der Taste 
- stellen Sie den gewünschten Wert mit den Tasten  oder  ein, wobei das Symbol  aufleuchtet und der Wert der aktuell eingestellten Temperatur blinkt. Der neue Wert wird nach einigen Sekunden automatisch übernommen. Am Display erscheint abermals der Temperaturwert im Schrank, und das Symbol  erlischt.



Abb. 13

DUAL VENT Modelle

In den DUAL VENT Temperierschränken kann der SOLLWERT für jedes der beiden Fächer unabhängig eingestellt werden.

Hierzu mit Taste **1** das obere Fach oder mit Taste **2** das untere Fach wählen; daraufhin gemäß dem soeben beschriebenen Vorgang den SOLLWERT der Temperatur einstellen.

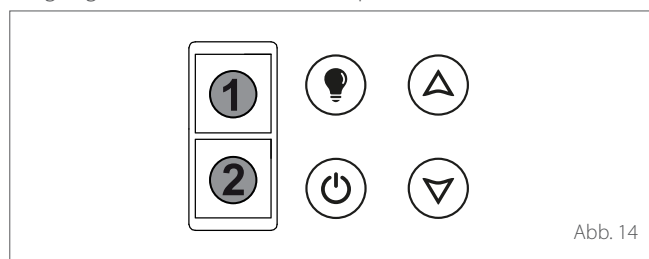


Abb. 14

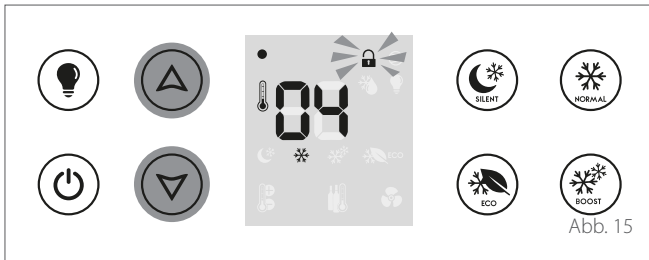
3.2.2 Abtaung

Die Weintemperierschränke für Gastronomie **i.Am** verfügen über eine Abtaufunktion, die sich bei Bedarf automatisch aktiviert.

3.2.3 Tastatursperre

Zur Aktivierung der Tastatursperre:

- drücken Sie einige Sekunden lang die Tastenkombination ▲ und ▼
- das Symbol leuchtet auf, bis auf die Taste sind alle weiteren Tasten gesperrt



- wenn Sie einige Sekunden lang die Tastenkombination ▲ und ▼ erneut drücken, wird die Tastatur freigegeben und die Kontrollleuchte Schloss am Display ausgeschaltet.

3.3 Alarmcodes und Zurückstellen

Sobald ein fehlerhafter Betriebszustand erfasst wird, erscheint am Display ein abwechselnd zur Temperatur blinkender Alarmcode.

Sämtliche Alarmer werden automatisch zurückgestellt (sie enden, sobald die Ursache ihrer Auslösung aufgehoben wird).

Alarm	Bezeichnung
CF	Eingestellte Temperatur wird nach 6 Stunden nicht erreicht (Kühlfehler)
PF	Fühler beschädigt oder nicht angeschlossen (Fühlerfehler)

3.4 Inneneinrichtung

Die Weintemperierschränke für Gastronomie **i.Am** werden mit der vom Kunden bestellten montierten Inneneinrichtung angeliefert.

Die optimale Innenansicht wird durch ein LED-System mit direkter Beleuchtung des Schrankinnenraums garantiert. Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Defekten des Beleuchtungssystems bitte ausschließlich an den Händler des Geräts.

3.4.1 Aus-/Einbau des Regals und der Schublade

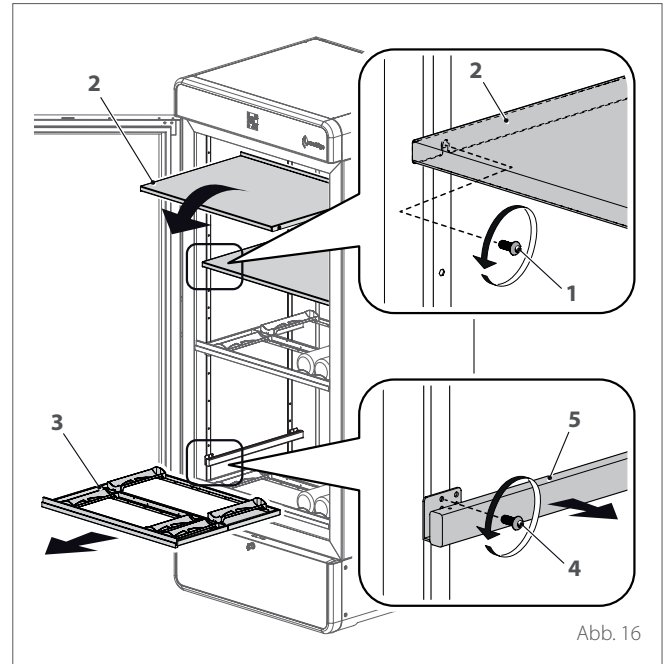
Sofern erforderlich, können Sie Regale oder Schubladen im Temperierschrank versetzen oder hinzufügen.

Gehen Sie zum Ausbau der Regale folgendermaßen vor:

- lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (1) jedes Regals an den Seitenwänden des Temperierschranks
- entnehmen Sie das Regal (2).

Gehen Sie zum Ausbau der Schubladen folgendermaßen vor:

- ziehen Sie die Schublade (3) heraus
- lösen Sie die Befestigungsschrauben (4) der Schubladenschienen
- nehmen Sie die Schienen (5) ab.



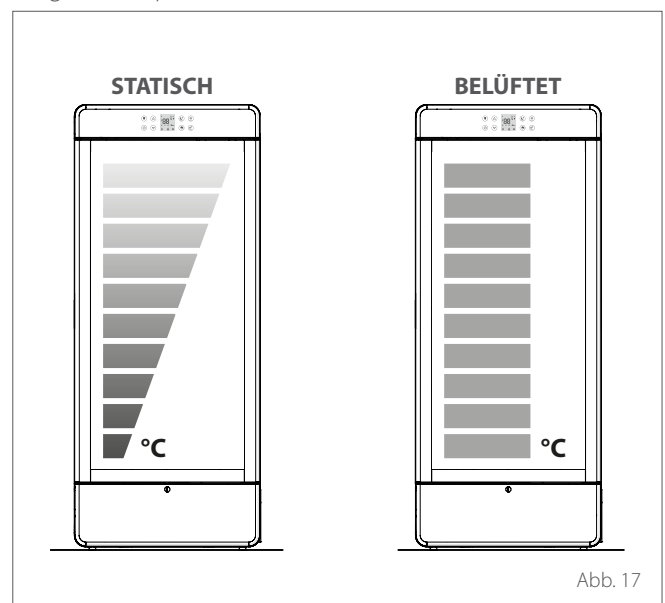
Verfahren Sie zum Einbau der Regale oder Schubladen in umgekehrter Ausbaureihenfolge.

3.4.2 Temperaturverteilung

Je nach erworbenem Modell erfolgt die Temperaturverteilung im Temperierschrank in zweierlei Weise. Zwei Betriebsarten sind vorgesehen:

- statisch
- belüftet.

Beim belüfteten Betrieb wird die Temperatur gleichförmig verteilt. Beim statischen Betrieb erfolgt eine natürliche Schichtung der Temperatur: unten kälter und oben wärmer.

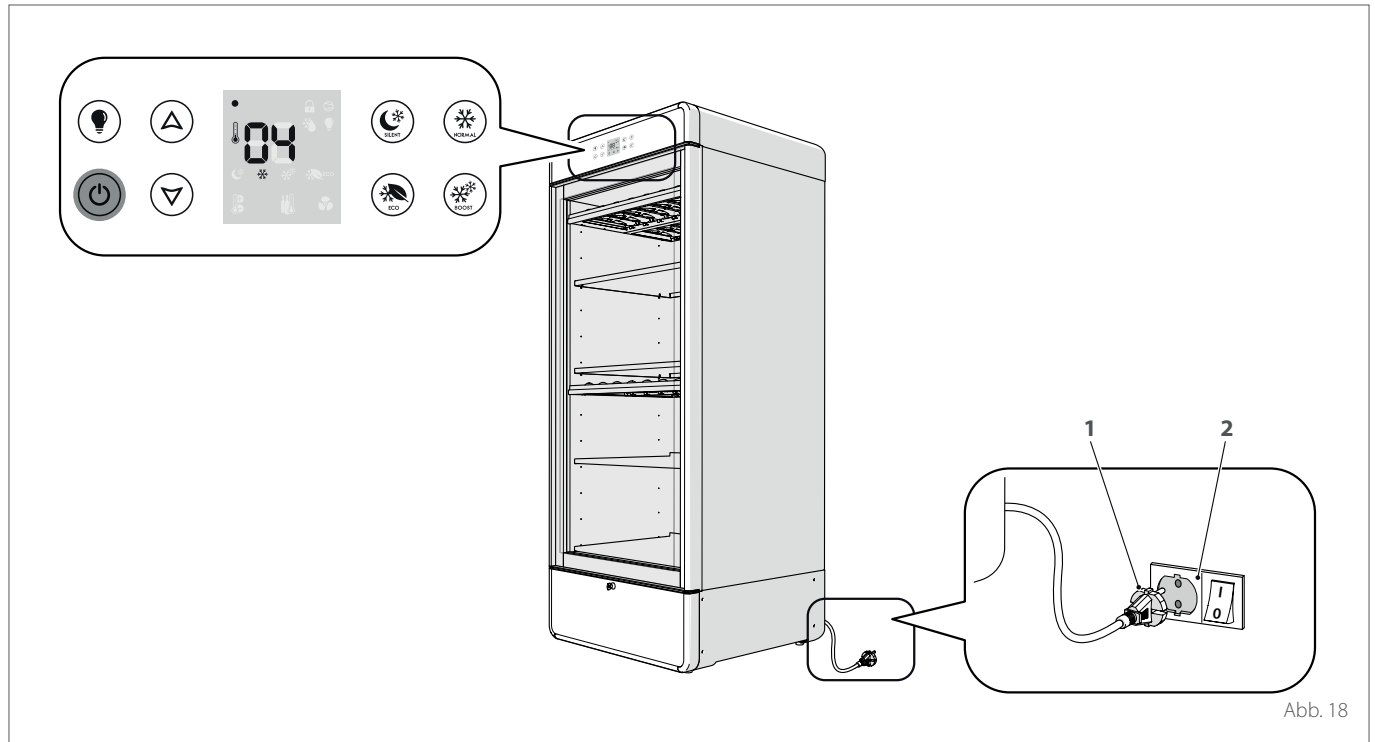


3.5 Abschaltung

3.5.1 Vorübergehende Abschaltung

Gehen Sie zur vorübergehenden Abschaltung des Geräts (Reinigung oder Wartung) folgendermaßen vor:

- die Taste  drücken. Kühlaggregat und Display schalten sich aus
- betätigen Sie den zweipoligen Netzschalter des Geräts und ziehen Sie den Stecker (1) aus der Steckdose (2).



3.5.2 Abschaltung für längeren Zeitraum

Gehen Sie zur längeren Abschaltung des Geräts (Urlaub usw.) folgendermaßen vor:

- die Taste  drücken. Kühlaggregat und Display schalten sich aus
- betätigen Sie den zweipoligen Netzschalter des Geräts und ziehen Sie den Stecker (1) aus der Steckdose (2)
- Räumen Sie den gesamten Inhalt des Geräts ein, reinigen Sie es und lassen Sie die Tür einen Spalt weit offen, um der Bildung schlechter Gerüche vorzubeugen.

4 WARTUNG

4.1 Vorschriften (Häufigkeit)

Reinigen Sie Innen- wie Außenseiten des Geräts regelmäßig. Damit stellen Sie einen einwandfreien Betrieb auf lange Zeit sicher.

4.2 Außenreinigung

Mit der täglichen Außenreinigung und Pflege der Türinnenseite werten Sie nicht nur die Optik des Geräts auf, sondern garantieren auch einen langfristig perfekten Erhaltungszustand.



WARNUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ausschließlich ein mit lauwarmem Wasser und mildem Putzmittel angefeuchtetes Tuch. Wischen Sie nach und trocknen Sie gründlich mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie für das Türglas einen Fensterreiniger oder eine Lösung aus Wasser und mildem Reinigungsmittel.



VERBOTEN

- Der Einsatz von Scheuermittel, Lösemittel oder Reiniger, die die Oberflächen des Geräts beschädigen können
- Der Kontakt der kalten Glasteile mit heißem Wasser. Das Glas könnte sich infolge der hohen Temperaturdifferenz verbiegen oder sogar springen.

4.3 Reinigung von Innenseite und empfindlichen Teile



VORSICHT STROMGEFAHR

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung im Temperierschrank unbedingt aus, siehe Abschnitt "**Vorübergehende Abschaltung**".



VORSICHT STROMGEFAHR

Verwenden Sie kein Wasser für elektrische Teile und Bedienfeld.



VERBOTEN

- Der Einsatz von Scheuermittel, Lösemittel oder Reiniger, die die Oberflächen des Geräts beschädigen können
- Der Kontakt der kalten Glasteile mit heißem Wasser. Das Glas könnte sich infolge der hohen Temperaturdifferenz verbiegen oder sogar springen.

Entscheiden Sie die Häufigkeit der Innenreinigung nach dem jeweiligen Verschmutzungsgrad. Sie sollten aber in jedem Fall den Innenraum des Temperierschranks und die nachstehen beschriebenen empfindlichen Teile **mindestens einmal im Monat** reinigen.

4.3.1 Reinigung des Innenraums

Nachdem Sie das Gerät abgeschaltet und restlos entleert haben:

- verwenden Sie zur Reinigung der Innenflächen und Regale ausschließlich ein mit lauwarmem Wasser und mildem Putzmittel angefeuchtetes Tuch
- wischen Sie nach und trocknen Sie gründlich mit einem weichen Tuch
- vergewissern Sie sich von Zeit zu Zeit, dass Rinne und Ablassöffnung (1) nicht verstopft sind und das Kondensat abfließen kann.

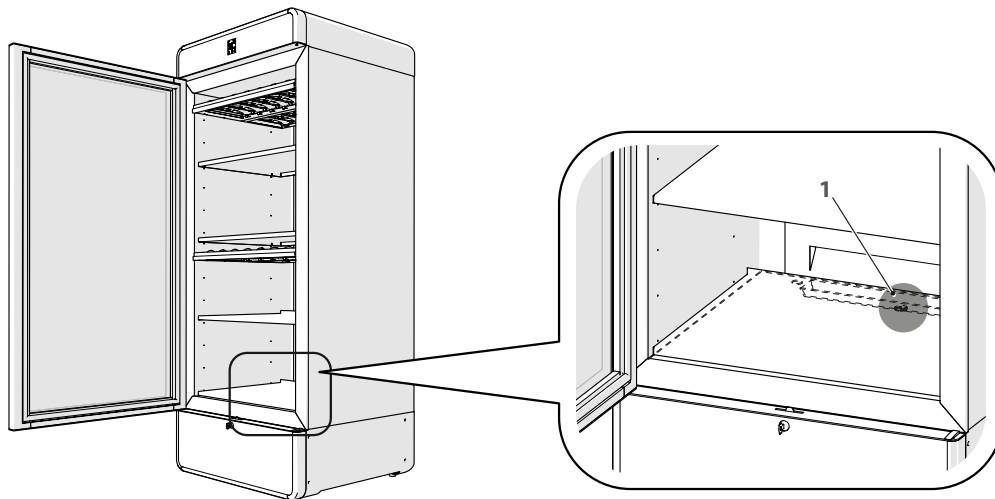


Abb. 19

4.3.2 Reinigung des Verflüssigers

Reinigen Sie den Verflüssiger jeden Monat. Nachdem Sie das Gerät abgeschaltet und den Stecker aus der Steckdose abgezogen haben:

- öffnen Sie die Tür des Temperierschranks, lösen Sie die Schrauben (1) lt. Abbildung und nehmen Sie die Verkleidung (2) ab
- reinigen Sie den Verflüssiger (3) mit einem Staubsauger und/oder Pinsel; verwenden Sie AUF KEINEN FALL Werkzeuge/Geräte, die den Verflüssiger beschädigen können
- bringen Sie die Verkleidung nach der Reinigung wieder an.

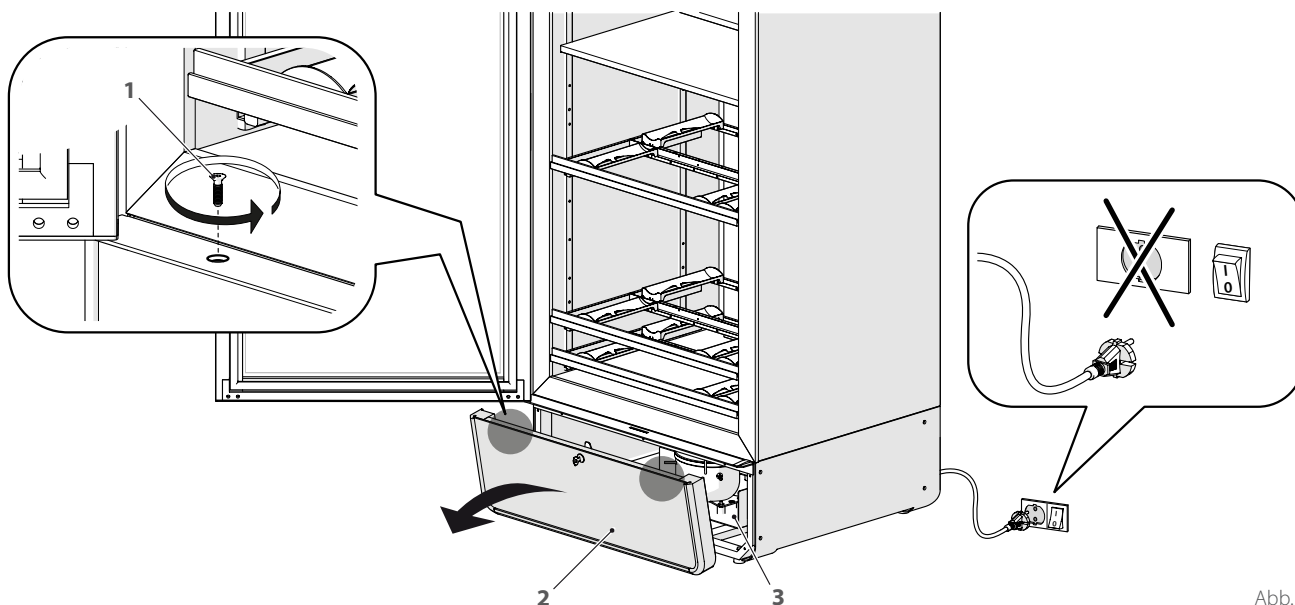


Abb. 20



WARNUNG

Achten Sie bei der Reinigung darauf, die Rippen des Verflüssigers nicht zu beschädigen.

4.4 Regelmäßige Prüfungen

Regelmäßige Prüfungen sind für den einwandfreien Betrieb des Geräts und zur Vorbeugung von Schäden entscheidend. Prüfung und Häufigkeit können Sie folgender Tabelle entnehmen.

Prüfung	Häufigkeit	Vorsichtsmaßnahmen
Netzkabel	Monatlich	Vor Durchführung der Prüfung das im entsprechenden Abschnitt beschriebene Verfahren zum "Vorübergehenden Abschalten" durchführen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder vom Gebietshändler, der das Gerät verkauft hat, oder von befugtem Wartungs- und Reparaturpersonal ersetzt werden.
Kondensatschale	Alle 6 Monate	Führen Sie vor der Prüfung die im entsprechenden Abschnitt beschriebene "Vorübergehende Abschaltung" aus
Kein oder wenig Tauwasser an der Roll-Bond-Platte	Täglich	Bei Störungen siehe "Störungen - Ursachen - Abhilfen"
Ordnungsgemäßer Motorbetrieb	Täglich	Bei Störungen siehe "Störungen - Ursachen - Abhilfen"
Alarmmeldungen am Display	Täglich	Bei Störungen siehe "Störungen - Ursachen - Abhilfen"

DE

4.5 Außerplanmäßige Wartung

Die Weintemperierschränke für den Gastronomiebereich **i.Am** bedürfen keiner außerplanmäßigen Wartungseingriffe.



HINWEIS

Nehmen Sie bei Klärungsbedarf im Zusammenhang mit den Bedingungen und Funktionen des Geräts und seiner Bestandteile bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.



VERBOTEN

Die Ausführung AUSSERPLANMÄSSIGER WARTUNGSEINGRIFFE. Nehmen Sie bei Bedarf bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.

4.6 Störungen - Ursachen - Abhilfen

In folgender Tabelle sind die häufigsten Störungen mitsamt Abhilfen aufgelistet.

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Der Stecker ist nicht richtig in der Steckdose angeschlossen	Den Stecker richtig anschließen
	Das Netzkabel ist beschädigt	Den Zustand des Kabels überprüfen. Fehlerhaftes Kabel durch einen Fachtechniker ersetzen lassen
	Der zweipolige Netzschalter ist ausgeschaltet	Den Schalter einschalten
Das Gerät schaltet sich ein, das Kühlaggregat startet aber nicht	Der Elektronikregler ist nicht richtig eingestellt	Die korrekte Ausführung der "Inbetriebnahme" überprüfen
	Der Elektronikregler steht auf "STANDBY"	Die Taste  1s lang drücken
	Der automatische Abtauvorgang läuft (Einblenden am Display des Symbols )	Warten, bis der Vorgang beendet ist (Ausblenden am Display des Symbols )
	Im Temperierschrank ist der eingestellte Temperatursollwert erreicht worden	-
	Der Verdichter ist defekt	Fachhändler verständigen
	Fühler defekt oder nicht geeicht	Fachhändler verständigen
Das Gerät schaltet sich ein, die Beleuchtung funktioniert aber nicht	Das Beleuchtungssystem ist ausgeschaltet	Die Taste  länger als 1s drücken
	Das Beleuchtungssystem ist defekt	Fachhändler verständigen
Die Temperatur im Temperierschrank entspricht nicht dem Einstellwert (Alarmcode "CF", 12 Stunden nach Nichterreichen der eingestellten Temperatur)	Der Elektronikregler ist nicht richtig eingestellt	Die korrekte Ausführung des Vorgangs " Änderung Temperatur-SOLLWERT " überprüfen
	Die Tür ist nicht hermetisch geschlossen	Die Tür schließen und überprüfen, ob die hermetisch dichte Schließung behindert ist
		Den Zustand der Dichtung überprüfen. Eine abgenutzte Dichtung durch den Fachhändler ersetzen lassen
	Der Temperierschrank ist übermäßig gefüllt	Die Füllmenge verringern
	Das Gerät ist in Nähe einer Wärmequelle installiert worden	Das Gerät versetzen und die Angaben in Abschnitt „ Installationsraum “ beachten
	Lüftungsbedingungen unzureichend	Überprüfen Sie die Entsprechung der Lüftungsbedingungen mit den Angaben in Abschnitt „ Installationsraum “
	Das Schutzgitter von Motor und Lüfter ist verstopft	Die Verstopfung des Schutzgitters von Motor und Lüfter entfernen
	Der Kühlkreis ist beschädigt oder es fehlt Kältegas	Fachhändler verständigen
	Der Verflüssiger ist verschmutzt	Den Verflüssiger nach den Anweisungen in Abschnitt " Reinigung des Verflüssigers " reinigen
Fühler defekt (Alarmcode "PF")	Verdichter oder Verflüssigergebläse defekt	Fachhändler verständigen
Fühler defekt (Alarmcode "PF")	Fühler beschädigt oder nicht angeschlossen	Fühler durch einen gleichwertigen ersetzen
	Die Tür ist nicht hermetisch geschlossen	Die Tür schließen und überprüfen, ob die hermetisch dichte Schließung behindert ist
		Den Zustand der Dichtung überprüfen. Eine abgenutzte Dichtung durch den Fachhändler ersetzen lassen
	Die Tür wird zu oft geöffnet	Die Häufigkeit der Türöffnungen verringern
	Es ist eine zu niedrige Temperatur eingestellt worden	Die Temperatur gemäß " Änderung Temperatur-SOLLWERT " ändern
	Zu langes Intervall zwischen zwei aufeinander folgenden Abtauvorgängen	Das Intervall zwischen zwei aufeinander folgenden Abtauvorgängen verkürzen, siehe " Abtauung "
Temperierschrank nicht nivelliert		Den Temperierschrank nivellieren

Störung	Ursache	Abhilfe
Wasser im Temperierschrank	Die Ablassöffnung des Kondensats ist verstopft	Die Ablassöffnung nach den Anweisungen in Abschnitt „ Reinigung des Innenraums “ reinigen
Geräusche und Vibrationen	Die Stellfüße sind falsch eingestellt	Richtig einstellen
Geruchsbildung im Temperierschrank	Der Temperierschrank ist verschmutzt	Den Temperierschrank nach den Anweisungen in Abschnitt „ Reinigung des Innenraums “ reinigen



HINWEIS

- Nach Installation verstreichen mindestens 12 Stunden, bis das Gerät die normalen Betriebsbedingungen erreicht hat. Während dieser Zeit kann der Motor längere Zeit in Betrieb bleiben oder sich häufig ein- und abschalten.
- Geräusche und Blubbern aus dem Kühlkreis sind normale Erscheinungen.

DE

4.7 Kundendienst und Ersatzteile

Wenden Sie sich für jeden Bedarf an den Hersteller oder den autorisierten Händler, die über Fachpersonal und spezielle Ausrüstungen verfügen, um Ihnen die bestmöglichen Inspektions-, Reparatur- oder Ersatzteilleistungen anbieten zu können.

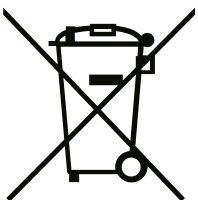


HINWEIS

Teilen Sie dem Kundendienst bitte stets die Daten am Typenschild mit und geben Sie dabei insbesondere an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell
- die Seriennummer des Geräts
- Ihre Adresse und Telefonnummer.

4.8 Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungstoffe nach den geltenden Bestimmungen.

Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nach den örtlichen Bestimmungen für Industrie- und Sonderabfälle. Beugen Sie einer Wiederverwendung des Netzkabels durch, indem Sie es abschneiden, und sichern Sie die Tür so, dass sie sich nicht schließen kann.

Achten Sie bei der Entsorgung darauf, die Zirkulationspumpe des Kältemittels nicht zu beschädigen, und führen Sie das im Kühlkreis enthaltene Kältemittel einer Wertstoffstelle zu.

INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente:

Le agradecemos por haber optado por un aparato **Enofrigo**.

El modelo **i.Am** que usted ha elegido es un producto de alto rendimiento, diseño y tecnología avanzados, alta fiabilidad y calidad constructiva.

Le recomendamos confiar la gestión y el mantenimiento a personal profesional cualificado de su confianza, que utilice, cuando sea necesario, solo piezas de repuesto originales.

Este manual contiene información y consejos importantes que se deben respetar para facilitar la instalación y utilizar de la mejor manera el aparato.

ES

GAMA

Este manual se refiere a los siguientes productos:

MODELO
i.Am STD H1200 ST
i.Am STD H1200 VT
i.Am STD H1600 ST
i.Am STD H1600 VT
i.Am STD H2000 ST
i.Am STD H2000 VT
i.Am STD H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am STD DUALVENT H2000
i.Am FIT H2000 ST
i.Am FIT H2000 VT
i.Am FIT H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT DUALVENT H2000
i.Am FIT SLIM H1600 ST
i.Am FIT SLIM H1600 VT
i.Am FIT SLIM H1600 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM H2000 ST
i.Am FIT SLIM H2000 VT
i.Am FIT SLIM H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 ST
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT TROPICALIZZATA

GARANTÍA

El producto **Enofrigo** está amparado por una **garantía estándar**, válida a partir de la fecha de compra del aparato, cuyas condiciones se especifican en las CONDICIONES GENERALES DE VENTA que se encuentran en la página web www.enofrigo.com.



TENER CUIDADO

- La garantía perderá validez si el aparato fuera utilizado sin respetar las instrucciones mencionadas en este manual.
- La garantía perderá validez si el cliente realizara por su cuenta, o hiciera realizar a terceros no autorizados por el fabricante/distribuidor autorizado modificaciones o intentara reparar el producto.
- El producto debe ser utilizado para el uso previsto por **Enofrigo** para el que ha sido diseñado específicamente. **Enofrigo** no se asume ninguna responsabilidad contractual ni extracontractual por daños causados a personas, animales o bienes provocados por errores de instalación, regulación, mantenimiento y usos inadecuados.

ÍNDICE

1	Generalidades	26	3.3	Códigos de alarma y reajuste	39
1.1	Advertencias generales y normas de seguridad	26	3.4	Equipamiento interior	39
1.2	Prohibiciones	27	3.4.1	Desmontaje/montaje de las bandejas fijas y extraíbles	39
1.3	Descripción del aparato	28	3.4.2	Distribución de las temperaturas	39
1.4	Identificación	28	3.5	Apagado	40
1.5	Estructura	29	3.5.1	Apagado temporal	40
1.6	Dispositivos de seguridad	30	3.5.2	Apagado durante largos períodos	40
1.7	Características técnicas	30	4	Mantenimiento	41
1.8	Panel de mandos	31	4.1	Reglamentos (periodicidad)	41
2	Instalación	32	4.2	Limpieza exterior	41
2.1	Recepción del producto	32	4.3	Limpieza interior y piezas especiales	41
2.2	Dimensiones y peso	32	4.3.1	Limpieza de la cámara de refrigeración	42
2.3	Lugar de instalación	33	4.3.2	Limpieza del condensador	42
2.4	Instalación	35	4.4	Controles periódicos	43
2.4.1	Manipulación	35	4.5	Mantenimiento extraordinario	43
2.4.2	Colocación y nivelación	36	4.6	Desperfectos - Posibles causas - Soluciones	44
3	Uso	37	4.7	Servicio de asistencia técnica y piezas de repuesto	45
3.1	Operaciones preliminares	37	4.8	Eliminación	45
3.1.1	Controles	37			
3.1.2	Conexión a la red eléctrica	37			
3.2	Puesta en funcionamiento	38			
3.2.1	Modificación del SET POINT de temperatura	38			
3.2.2	Desescarche	39			
3.2.3	Bloqueo del teclado	39			

ES

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL Y SUS SIGNIFICADOS



ADVERTENCIA

Indica una información específica.



TENER CUIDADO

Indica operaciones de especial importancia y delicadas.



ATENCIÓN PELIGRO

Indica acciones que, si no se hacen correctamente, pueden provocar accidentes de origen genérico o pueden causar un funcionamiento incorrecto o daños materiales al aparato; por lo tanto, requieren una atención especial y una preparación adecuada.



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

Indica acciones que, si no se hacen correctamente, pueden provocar accidentes de origen eléctrico; por lo tanto, requieren una atención especial y una preparación adecuada.



PROHIBIDO

Indica acciones que NO DEBEN ser llevadas a cabo.

1 GENERALIDADES

1.1 Advertencias generales y normas de seguridad



ADVERTENCIA

- Este manual es propiedad de **Enofrigo**; queda prohibida la reproducción o comunicación a terceros del contenido de este documento. Reservados todos los derechos. El manual forma parte integral del producto; asegúrese de que acompañe siempre al aparato, incluso en caso de venta/transferencia a otro propietario, con la finalidad de que pueda ser consultado por el usuario o por el personal autorizado para el mantenimiento y reparaciones.
- Lea detenidamente este manual antes de utilizar el aparato y para garantizar su funcionamiento seguro.
- El producto se entrega en un único bulto; asegúrese de la integridad de la mercancía y, en caso de que no coincida con el pedido, póngase en contacto con el distribuidor local que ha vendido el aparato.
- Si el embalaje del aparato estuviera dañado, comuníquese inmediatamente al transportista y al proveedor del producto.
- El aparato ha sido diseñado para el enfriamiento de bebidas. **Enofrigo** no se asume ninguna responsabilidad contractual ni extracontractual por daños causados a personas, animales o bienes provocados por errores de instalación, regulación, mantenimiento y usos inadecuados.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para la exposición de productos embotellados o envasados no potencialmente peligrosos. Esta vitrina refrigerada no es apta para la exposición de comidas potencialmente peligrosas.
- El aparato no ha sido diseñado para ser instalado ni utilizado en lugares expuestos a los agentes atmosféricos.
- Si tuviera dudas sobre las condiciones o el funcionamiento del aparato y de sus accesorios, póngase en contacto con el distribuidor local para obtener más información.
- Tras haber realizado la puesta en servicio del aparato, comunique al proveedor del producto los posibles desperfectos o problemas de funcionamiento que se presenten.
- Compruebe periódicamente la integridad del cable de alimentación, del enchufe y de la toma de corriente. Si el cable de alimentación estuviera averiado, puede ser sustituido solo por el fabricante o por el distribuidor local que ha vendido el aparato, o bien por el personal autorizado para realizar el mantenimiento y las reparaciones.
- Si no se utilizara el aparato durante un período prolongado, es necesario llevar a cabo al menos las siguientes operaciones:
 - *coloque el interruptor ON/STAND BY del aparato en "STAND BY"*
 - *desconecte el enchufe del cable eléctrico de la toma de corriente. Si no fuera fácil llegar a la clavija, es conveniente desconectar el interruptor bipolar relativo a la toma a la que está conectado el aparato*
 - *vacíelo completamente y limpie las partes interiores con un paño humedecido con agua o detergente suave.*
- Cuando el aparato esté funcionando, tenga cuidado al tocar las superficies interiores de acero con las manos húmedas o mojadas, ya que la piel podría adherirse a las superficies muy frías.
- Introduzca en el aparato solo bebidas ya refrigeradas o al menos no calientes.
- Utilice solo piezas de repuesto originales o aprobadas por el fabricante para evitar posibles daños al producto.
- Para un funcionamiento correcto del aparato, vacíe y limpie periódicamente la cubeta de recogida de los condensados.
- Tenga cuidado en no dañar el circuito refrigerante.

1.2 Prohibiciones



PROHIBIDO

- Hacer modificaciones o intentar realizar reparaciones al producto. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico cualificado.
- Almacenar materiales inflamables o sustancias explosivas (por ejemplo aerosoles con propelente inflamable) en el interior o en proximidad del aparato.
- Utilizar aparatos eléctricos de cualquier tipo dentro de las cámaras para la conservación de las bebidas.
- Dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- Obstruir las aberturas de ventilación del aparato.
- Utilizar dispositivos mecánicos u otros equipos para acelerar el proceso de descongelación que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- Tocar el aparato con partes del cuerpo mojadas, húmedas o con los pies descalzos. Si detectara una dispersión de corriente al tocar las piezas metálicas del aparato, desconecte el interruptor, desenchúfelo de la toma de corriente eléctrica y póngase en contacto con un distribuidor autorizado.
- El uso del aparato por los niños y las personas con discapacidades o con falta de experiencia y conocimientos específicos, salvo que estén supervisados por personal cualificado y responsable de su seguridad.
- Permitir que los niños jueguen con el aparato.
- Abandonar en el medio ambiente y dejar al alcance de los niños el material de embalaje, ya que puede ser potencialmente peligroso. Debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
- Utilizar dispositivos mecánicos u otros equipos para acelerar el proceso de desescarche que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- Dañar el circuito frigorífico.
- Utilizar aparatos eléctricos dentro del compartimento del aparato, salvo que sean del tipo recomendado por el fabricante.

ES

1.3 Descripción del aparato

Las vinotecas refrigeradas **i.Am** son aparatos muy versátiles que expresan un nuevo concepto de exposición. **i.Am**, ofrecidas en una amplia selección de acabados exteriores, o para ser integradas en un mobiliario existente, se incorporan fácilmente en cualquier entorno y permiten al diseñador expresar mejor su creatividad.

Las vinotecas **i.Am**, únicas y revolucionarias, se caracterizan por un diseño robusto y un espacio interior que se puede aprovechar completamente. El panel de mandos de pantalla táctil y los cuatro modos de funcionamiento (NORMAL, BOOST, SILENT, ECO) aseguran un uso sencillo e intuitivo.

El consumo de energía reducido (Clase A) disminuye significativamente gracias al eficaz aislamiento térmico, a la iluminación con LED y al sistema de refrigeración de bajo nivel de ruido controlado por un controlador automático que optimiza el funcionamiento. El aislamiento del producto es extremadamente eficiente debido al aislamiento de espesor grueso y a la puerta de doble cristal de baja emisividad.

Durante el diseño, se ha prestado una atención especial al respeto por el medio ambiente utilizando solo gas ecológico R290.

La disposición de las botellas en la cámara es flexible: el usuario puede configurar la composición a placer, favoreciendo la capacidad máxima o la excelente visibilidad. Las bandejas fijas y las bandejas extraíbles, hechas de acero pintado de color negro con soportes para botellas de policarbonato, se pueden colocar en diferentes alturas.

La refrigeración puede ser estática o ventilada según el modelo elegido. La versión con refrigeración estática permite obtener cuatro temperaturas diferentes en el mismo aparato. De esta manera se pueden exponer tanto los vinos tintos como los blancos a la temperatura adecuada. La versión con refrigeración ventilada permite seleccionar el rango preferido de temperatura uniforme interior.

La gama disponible es extremadamente amplia y varía dependiendo de las necesidades de espacio, de la cantidad de bebidas que se deben exponer y del modo de exposición posible.

Hay disponibles tres versiones de gama: H1200, H1600 y H2000 de 760 mm de fondo Estáticas y Ventiladas, y una versión de gama H2000 de 560 mm de fondo Estática y Ventilada. El modelo H2000 de 760 mm de fondo Ventilado también está disponible en la versión DUAL VENT porque está fabricado con dos cámaras separadas e independientes para diferenciar la temperatura de acuerdo con las necesidades.

1.4 Identificación

Las vinotecas refrigeradas **i.Am** se identifican a través de la Placa de características. Está situada dentro de la cámara de exposición, tal como se muestra en Fig. 1, e indica los datos técnicos, el rendimiento del aparato y las prescripciones de la normativa vigente.

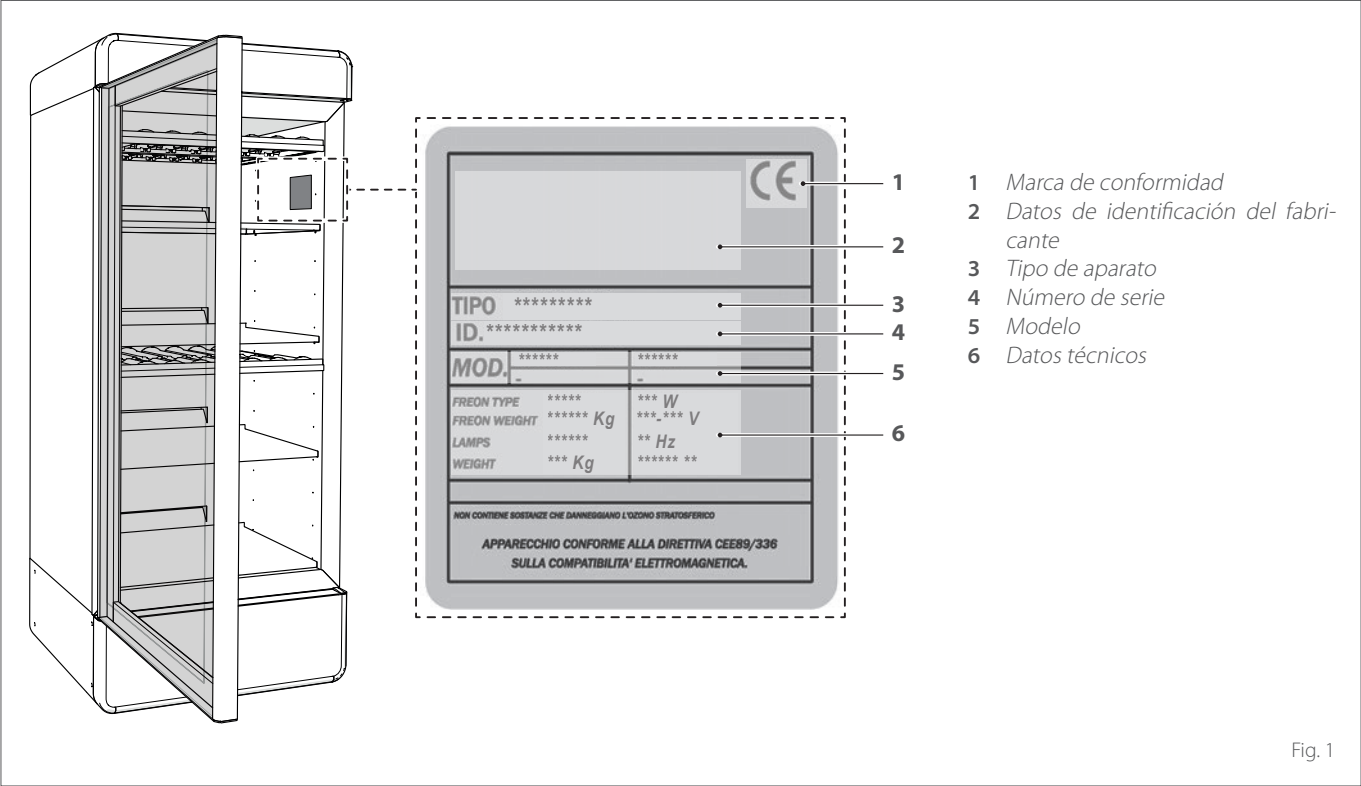


Fig. 1

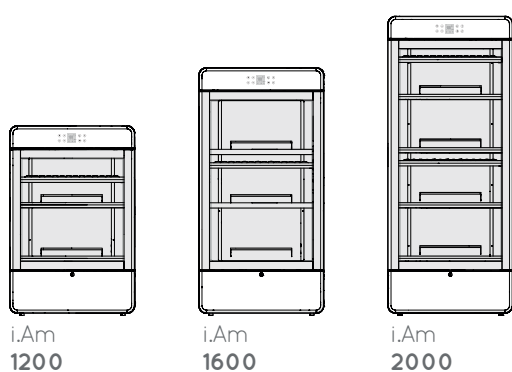
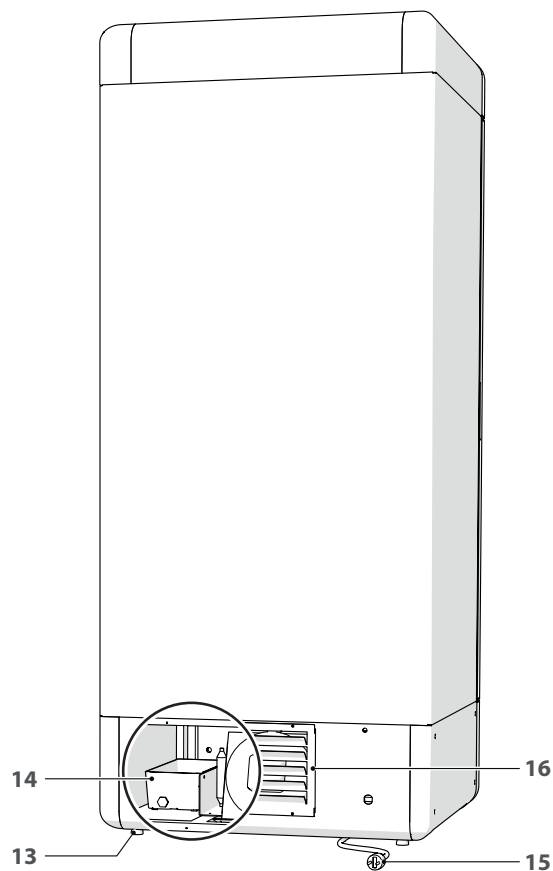
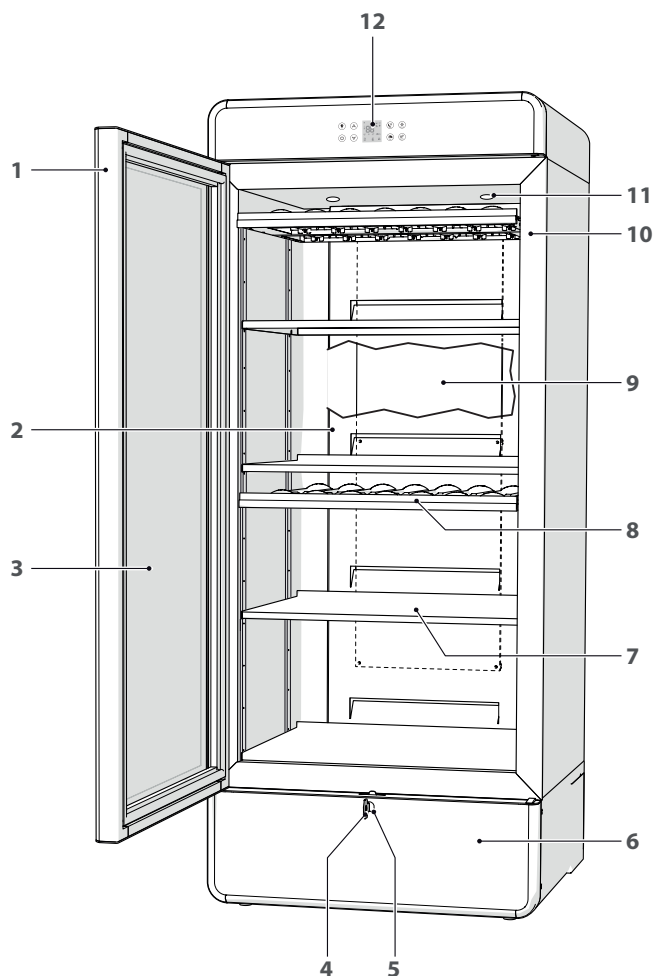


AVVERTENCIA

La manipulación, remoción o ausencia de las placas de identificación o de todo aquello que no permita la identificación segura del producto, dificulta cualquier trabajo de instalación y mantenimiento.

1.5 Estructura

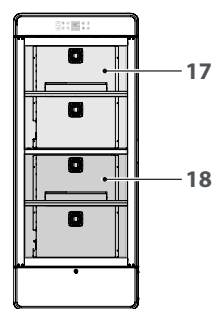
ES



Fit Doppia Slim



Dual Vent



- 1 Puerta
- 2 Panel de protección roll bond
- 3 Vidrio
- 4 Llave
- 5 Cerradura
- 6 Protección zona ventilador
- 7 Bandejas
- 8 Bandejas extraíbles
- 9 Roll bond

- 10 Estructura
- 11 Iluminación con LED
- 12 Panel de mandos
- 13 Pies regulables
- 14 Bandeja de drenaje
- 15 Enchufe y cable eléctrico
- 16 Protección zona motor
- 17 Cámara superior (*)
- 18 Cámara inferior (*)

(*) Solo para modelos DUAL VENT

Fig. 2

1.6 Dispositivos de seguridad

Las vinotecas refrigeradas **i.Am** están equipadas con los siguientes dispositivos de seguridad:

- Protección zona motor
- Protección zona ventilador

1.7 Características técnicas

DESCRIPCIÓN		i.Am							
		H1200	H1600	H1600 FIT SLIM	H2000	H2000 FIT	H2000 FIT SLIM	H2000 TROPICALIZADA	H2000 2 CÁMARAS
Capacidad	l	295	410	250	465	410	350	465	465
T.A. 30°C - H.R. 55%	°C	+2 / +20							
Clase climática 4									
Bandejas fijas	nº	2	3	3	4	4	4	4	4
Bandejas extraíbles	nº	6	10	10	13	13	13	13	13
Peso máximo que sopor- ta cada estante	kg	80							
Corriente absorbida	A	1.4	3	1.4	3	1.4 (*) 3 (**) 1.8 (***)	1.4	1.6	1.6
Datos eléctricos	V / Ph / Hz	230 / 1 / 50							
Fluido refrigerante	Hfc	R290							
Nivel de emisión sonora	dB(A)	38							

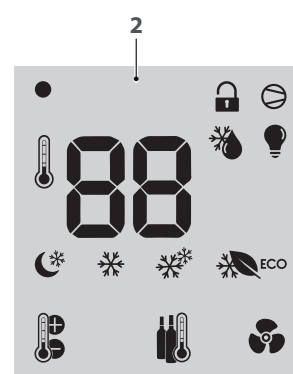
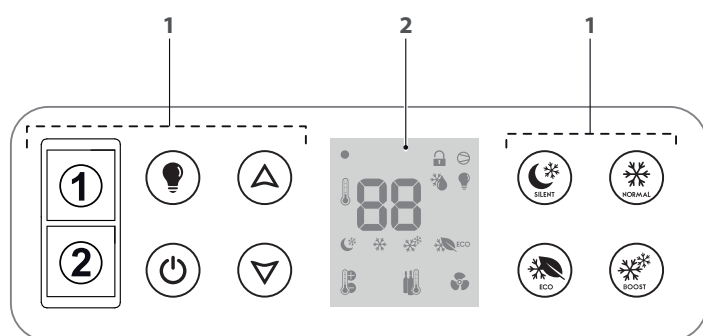
(*) Modelo TROPICALIZADO

(**) Modelo EVAPORACIÓN VENTILADA

(***) Modelo DUAL VENT

Los rendimientos antes declarados se obtienen con una temperatura ambiente inferior a 30°C y un porcentaje de humedad relativo inferior al 55%.

1.8 Panel de mandos



1 BOTONES DE FUNCIÓN

LUZ ON / LUZ OFF: activa/desactiva la iluminación de la vinoteca.

ON/STAND BY: al pulsarse durante más de 3 s, alterna el estado de ON a STAND BY y viceversa

ARRIBA: para entrar a la programación del SET POINT y para aumentar los valores.

ABAJO: para entrar a la programación del SET POINT y para disminuir los valores.
Pulse simultáneamente durante unos segundos los botones ABAJO y ARRIBA para activar/desactivar el bloqueo del teclado; todos los botones se bloquean, excepto el botón ON/STAND BY.

1 CÁMARA SUPERIOR: para configurar y visualizar el SET POINT y la temperatura de la cámara superior.
(Presente solo en los modelos DUAL VENT)

2 CÁMARA INFERIOR: para configurar y visualizar el SET POINT y la temperatura de la cámara inferior.
(Presente solo en los modelos DUAL VENT)

NORMAL: al pulsarse se activa el modo NORMAL.

SILENT: al pulsarse se activa el modo SILENT.

ECO: al pulsarse se activa el modo ECO.

BOOST: al pulsarse se activa el modo BOOST.

2 PANTALLA

Candado
ON: bloqueo del teclado activo. OFF: bloqueo del teclado desactivado.

Compresor
ON: encendido. OFF: apagado. Intermitente: esperando el encendido.

Desescarche
ON: activo. Intermitente: esperando.

Luz
ON: luces de la vinoteca encendidas. OFF: luces de la vinoteca apagadas.

Termómetro
Indica la temperatura en la vinoteca.

Silent
ON: modo SILENT activo.

Normal
ON: modo NORMAL activo.

Boost
ON: modo BOOST activo.

Eco
ON: modo ECO activo.

Configuración SET POINT
ON: se enciende durante la programación del SET POINT.

Termómetro temperatura configurada
ON: cuando la temperatura en la vinoteca alcanza el SET POINT configurado. OFF: cuando la temperatura en la vinoteca supera en 4 °C el SET POINT configurado.

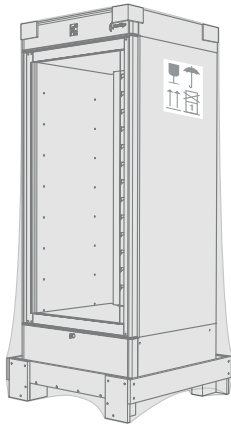
Ventilador
ON: encendido. OFF: apagado. Intermitente: esperando el encendido.

Fig. 3

2 INSTALACIÓN

2.1 Recepción del producto

Los aparatos **i.Am** se suministran en un único bulto protegido por un embalaje de película termorretráctil y colocados sobre un palet de madera.



Junto con el producto se suministra el siguiente material colocado en el interior del armario de refrigeración:

- Manual de instalación, uso y mantenimiento
- Llaves de cierre de la cerradura

El manual forma parte integral del producto y, por lo tanto, se recomienda leerlo antes de instalar y poner en servicio el aparato y guardarlo con cuidado para futuras consultas o en caso de transferencia a otro propietario o usuario.

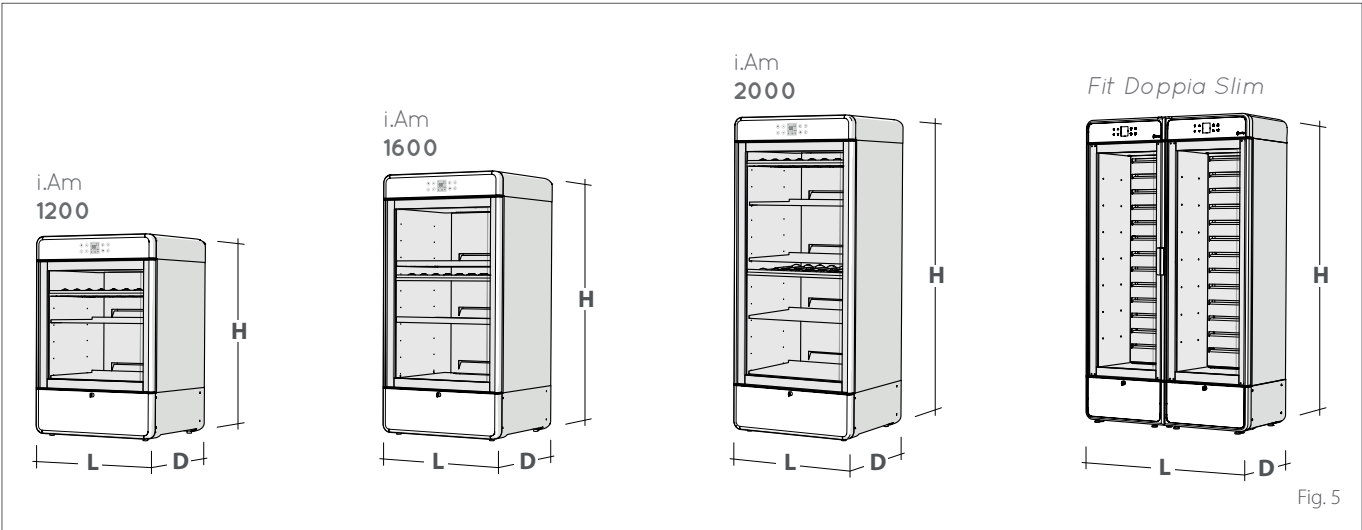
Fig. 4



PROHIBIDO

Abandonar en el medio ambiente y dejar al alcance de los niños el material de embalaje, ya que puede ser potencialmente peligroso. Debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.

2.2 Dimensiones y peso



Las figuras de arriba son solo indicativas.

Descripción	H1200	H1600		H2000			
		STD	FIT SLIM	STD	FIT	FIT SLIM	DOPPIO FIT SLIM
L (mm)	820	820	600	820	820	600	1200
D (mm)	760	760	560	760	560	560	560
H (mm)	1240	1625	1625	1966	1966	1966	1966
Peso (kg)	115	125	100	135	120	110	220

2.3 Lugar de instalación

El lugar de instalación siempre debe respetar las Normas Técnicas y de Salud y la legislación vigente. Coloque el aparato en un lugar seco y bien ventilado. En particular:

- no coloque el aparato cerca de fuentes de calor (radiadores, hornos, estufas, etc.) ni de corrientes de aire.
- evite la exposición del aparato a la luz solar directa.

Cuando los aparatos **i.Am** deben reemplazar un producto viejo, se recomienda comprobar:

- que el sistema eléctrico respete las normas específicas y que sea realizado por personal profesional cualificado
- que el lugar de instalación siempre sea conforme a las Normas Técnicas y de Salud y a la legislación vigente.



ADVERTENCIA

Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, el lugar de instalación debe cumplir con las siguientes condiciones:

- temperatura ambiente = 30°C
- humedad relativa H.R. = 55%
- clase climática = 4.

ES



ADVERTENCIA

Para las instalaciones a más de 900 metros sobre el nivel del mar, es necesario PREVER EN EL PEDIDO una válvula de compensación para cada puerta de doble cristal.



PROHIBIDO

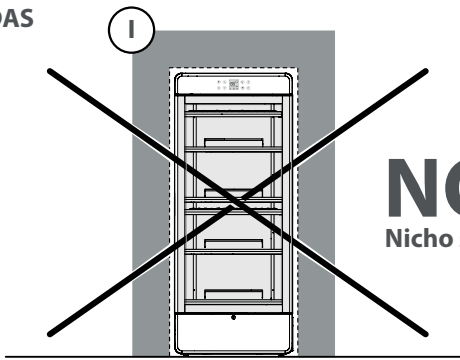
- Utilizar el aparato en lugares donde haya peligro de incendio/explosión debido a la presencia/ desarrollo de polvos, gases o mezclas inflamables.
- Almacenar materiales inflamables dentro o en proximidad del aparato.
- Dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.



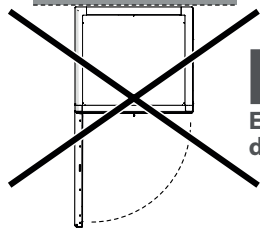
ADVERTENCIA

Tenga en cuenta el espacio necesario para acceder a los dispositivos de seguridad/regulación, al enchufe eléctrico, para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento y para la ventilación (véase Fig. 7).

Situaciones PROHIBIDAS



II



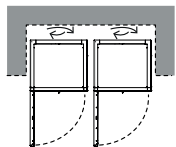
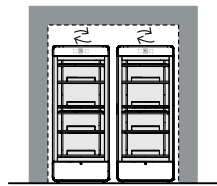
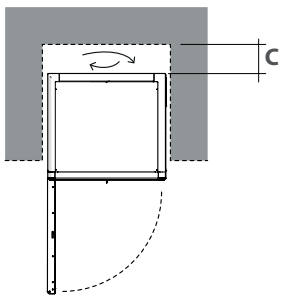
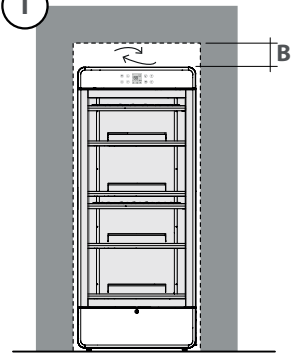
NO!
Espalda detrás de la pared

Fig. 6

Situaciones CONCEDIDAS



I



II

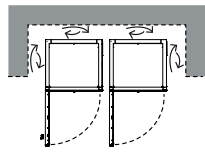
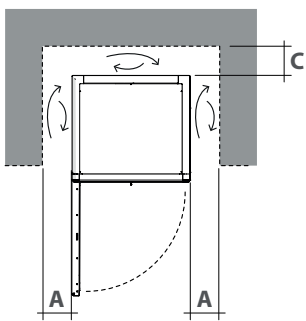
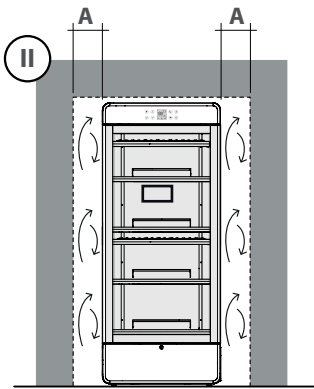


Fig. 7

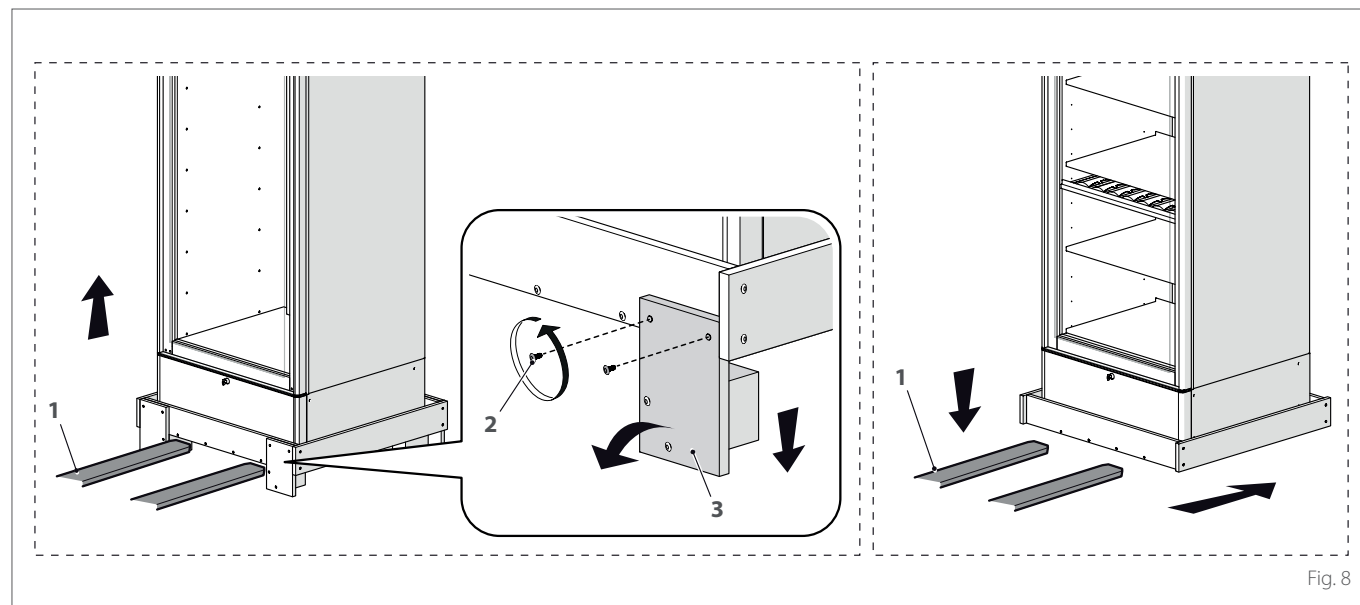
Descripción	H1200	H1600	H2000
A (mm)	200	200	200
B (mm)	200	200	200
C (mm)	200	200	200

2.4 Instalación

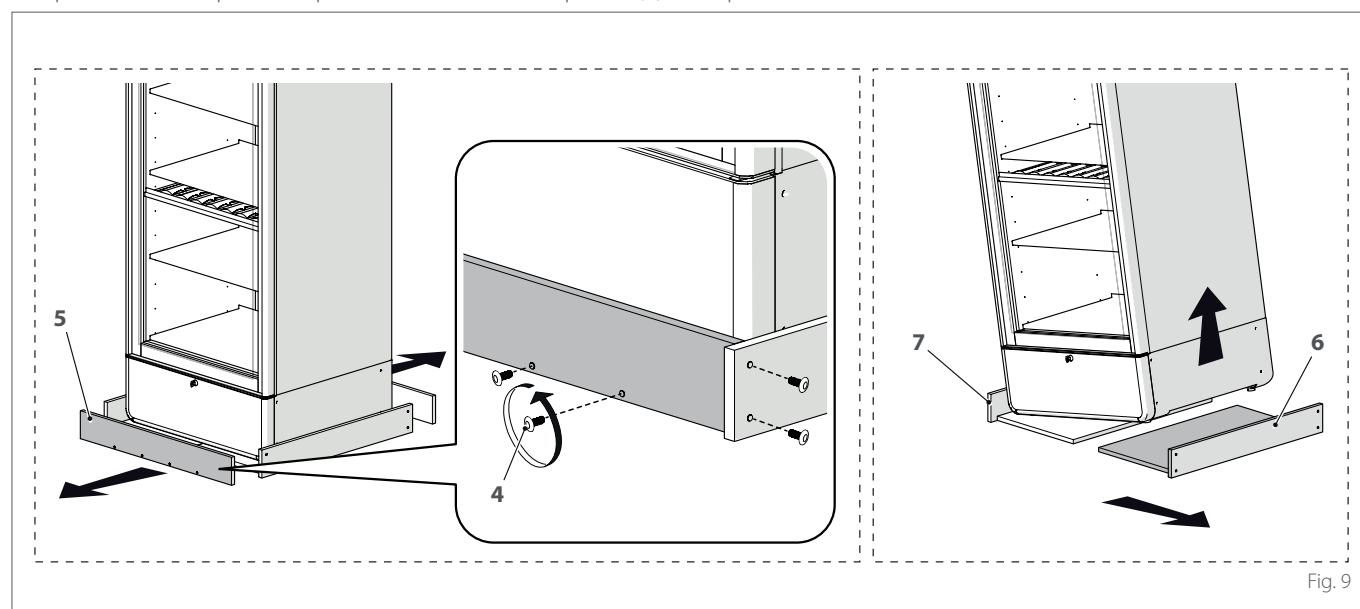
2.4.1 Manipulación

Para desembalar el aparato, siga estos pasos:

- coloque el aparato cerca del lugar de instalación
- introduzca las horquillas (1) de la transpaleta y levante ligeramente el aparato
- desenrosque los tornillos (2) de cada taco (3) y quite todos los tacos del palet
- coloque el aparato sobre el suelo y arrástrelo con mucho cuidado fuera de las horquillas de la transpaleta



- desenrosque los tornillos (6) y quite los dos frentes de la paleta (7)
- incline el aparato con mucho cuidado y extraiga la mitad derecha de la paleta (8)
- apoye sobre el suelo el aparato teniendo cuidado de no arruinar los pies de apoyo y la parte inferior
- repita la misma operación para extraer la mitad izquierda(9) de la paleta.



ATENCIÓN PELIGRO

Durante todo el proceso de manipulación del aparato tenga mucho cuidado porque existe el riesgo de vuelco.

2.4.2 Colocación y nivelación

- Desplace el aparato hacia la posición exacta de instalación, realizando pequeños desplazamientos
- incline ligeramente el aparato con mucho cuidado y regule los pies (8)
- compruebe que la puerta delantera se abra perfectamente.

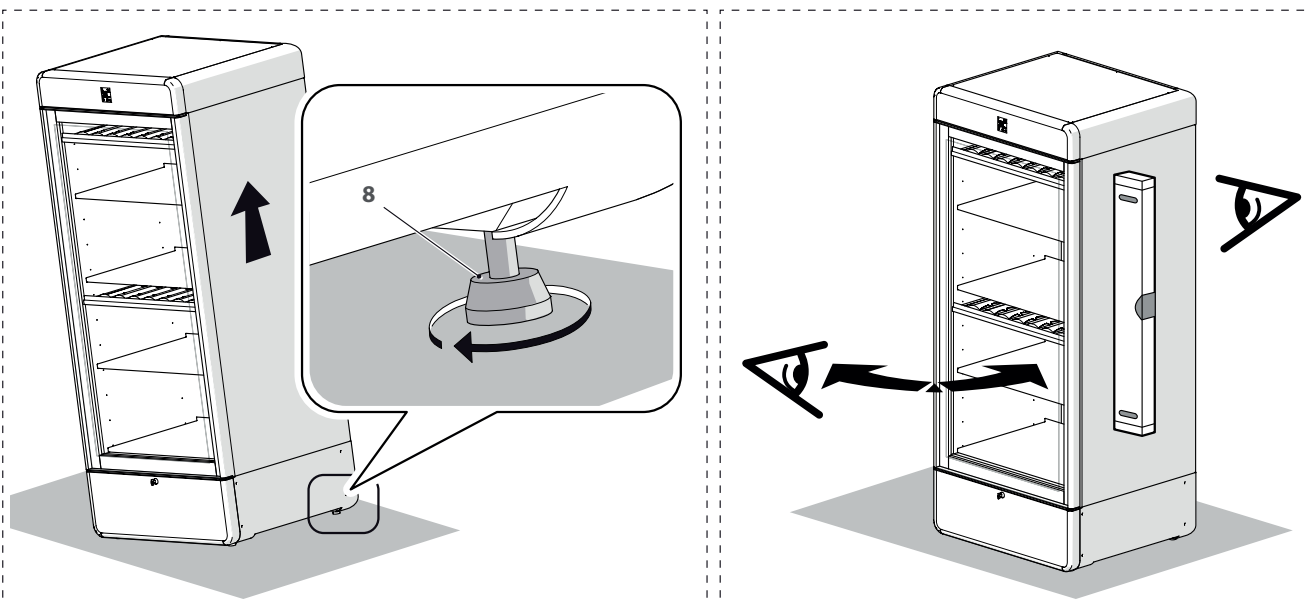


Fig. 10



ATENCIÓN PELIGRO

Durante la colocación y nivelación del aparato tenga mucho cuidado en no dañar los pies y la parte inferior.

3 USO

3.1 Operaciones preliminares

3.1.1 Controles

Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe:

- que el sistema eléctrico respete las normas específicas y que sea realizado por personal profesional cualificado
- que la tensión del aparato indicada en la Placa de características corresponda a la tensión de línea presente en la toma de corriente
- que haya un sistema de puesta a tierra adecuado y un interruptor diferencial bipolar
- que la toma de corriente sea adecuada para conectar el enchufe del aparato. No utilice cables de extensión ni adaptadores múltiples
- que la toma de corriente sea fácilmente accesible después de la instalación
- que el lugar de instalación siempre sea conforme a las Normas Técnicas y de Salud y a la legislación vigente.



PROHIBIDO

Poner en servicio el aparato sin haber esperado **ALMENOS DOS HORAS** después del desembalaje. Esto es necesario porque durante el transporte el aparato podría haber sido colocado en posición horizontal, lo cual causa una mala estabilización del lubricante dentro del motor.

3.1.2 Conexión a la red eléctrica

El aparato está equipado con un enchufe de alimentación apto para el país de destino.

Tras haber comprobado que la toma de corriente (1) sea adecuada para conectar el enchufe del aparato (2), conéctelo a la toma.

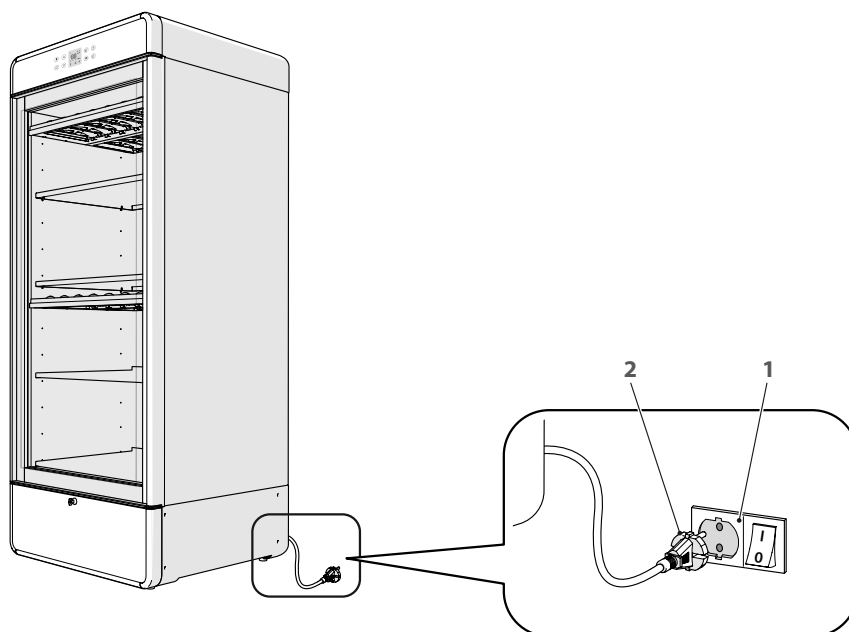


Fig. 11



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

Si la toma de corriente NO fuera adecuada para conectar el enchufe del aparato, no intente conectarlo y póngase en contacto con el distribuidor local para obtener más información.



PROHIBIDO

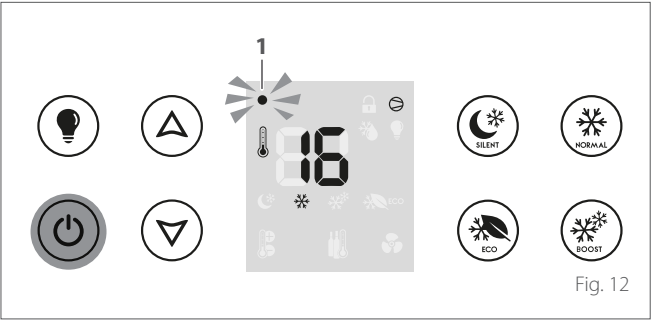
Utilizar cables de extensión o adaptadores múltiples.

3.2 Puesta en funcionamiento

Tras haber completado las operaciones indicadas en el apartado **"Operaciones preliminares"** se podrá poner en servicio el aparato.

Para tal fin:

- alimente la vinoteca que se colocará en modo STAND BY. Se iluminará el botón  y el indicador luminoso (1) se encenderá de color rojo
- pulse el botón  para encender la vinoteca; se iluminarán los otro siete botones. La unidad de refrigeración funciona en modo NORMAL (símbolo  iluminado). En la pantalla, el indicador luminoso (1) se encenderá de color verde y se iluminarán los símbolos del compresor  y del termómetro . También se visualizará la temperatura en el interior de la vinoteca.



La vinoteca seguirá funcionando hasta que alcance la temperatura configurada. En la siguiente tabla se indican los parámetros configurados en fábrica.

DESCRIPCIÓN	Valores por defecto	
Set point	°C	4°C
Histéresis	°C	1°C
Arranque desescarche	horas	después de 20 horas de compresor activo
Duración desescarche	minutos	20

Modo NORMAL

En el modo NORMAL el set point está configurado en +4 °C si se trata del primer encendido. Cada vez que se pulse el botón  el set point visualizado será el último valor configurado. Se recomienda activar este modo para el uso normal de la unidad de refrigeración.

Modo SILENT

Al pulsar el botón  la unidad de refrigeración pasa al modo SILENT (símbolo  iluminado). En el modo SILENT el nivel de ruido disminuye mientras que el set point sigue siendo el mismo de la configuración anterior. Se recomienda activar este modo para reducir el ruido cuando haya clientes.

Modo ECO

Al pulsar el botón  la unidad de refrigeración pasa al modo ECO (símbolo  iluminado). En el modo ECO el consumo de energía disminuye mientras que el set point sigue siendo el mismo de la configuración anterior. Se recomienda activar este modo durante la noche o cuando el local esté cerrado.

Modo BOOST

Al pulsar el botón  la unidad de refrigeración pasa al modo BOOST (símbolo  iluminado). En el modo BOOST la refrigeración de la vinoteca se realiza más rápido mientras que el set point sigue siendo el mismo de la configuración anterior. Se recomienda activar este modo cuando se desea enfriar más rápido la cámara de la vinoteca, por ejemplo después de haber guardado una cantidad importante de botellas.

3.2.1 Modificación del SET POINT de temperatura

Para modificar el SET POINT (por defecto=4 °C):

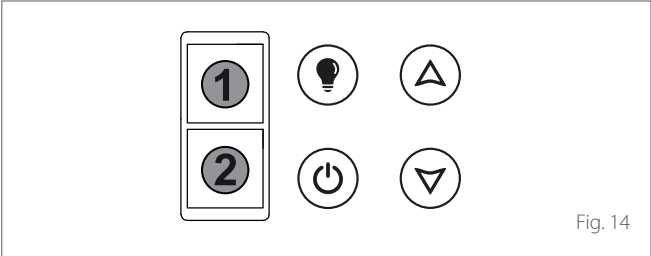
- seleccione el modo NORMAL pulsando el botón 
- pulse los botones  o  para configurar el valor deseado, se iluminará el símbolo  y destellará el valor de la temperatura configurada actualmente. El nuevo valor se memorizará automáticamente después de unos segundos. Entonces, en la pantalla se volverá a visualizar el valor de la temperatura en la vinoteca y se apagará el símbolo .



Modelos DUAL VENT

En las vinotecas DUAL VENT el SET POINT se puede modificar de manera independiente para cada una de las dos cámaras.

Para tal fin, pulse el botón **1** para seleccionar la cámara superior, o el botón **2** para seleccionar la cámara inferior; luego modifique el SET POINT de temperatura siguiendo el procedimiento antes descrito.



3.2.2 Desescarche

Las vinotecas refrigeradas para la restauración **i.Am** están equipadas con una función que permite un desescarche automático tan pronto como sea necesario.

3.2.3 Bloqueo del teclado

Para activar el bloqueo del teclado

- pulse simultáneamente durante unos segundos los botones ▲ y ▼
- se iluminará el símbolo y se bloquearán todos los botones, excepto el botón



- al volver a pulsar simultáneamente durante unos segundos los botones ▲ y ▼, se desactivará el bloqueo del teclado y en la pantalla se apagará el indicador luminoso del candado.

3.3 Códigos de alarma y reajuste

Cuando el aparato detecta un estado de funcionamiento irregular, en la pantalla se visualizará un código de alarma que destellará alternativamente a la temperatura.

Todas las alarmas son de reajuste automático (es decir se detienen cuando se soluciona el problema que las ha activado).

Alarma	Descripción
CF	No se ha alcanzado la temperatura configurada después de 6 horas (Cooling Fail)
PF	Sonda averiada o desconectada (Probe Fail)

3.4 Equipamiento interior

Las vinotecas refrigeradas para la restauración **i.Am** se suministran con el equipamiento interior escogido por el cliente en el pedido.

Para permitir una excelente visión interior, incorporan un sistema de LED que ilumina directamente la cámara de refrigeración.

En caso de desperfectos y/o fallos en el sistema de iluminación, póngase en contacto solo con el distribuidor del aparato.

3.4.1 Desmontaje/montaje de las bandejas fijas y extraíbles

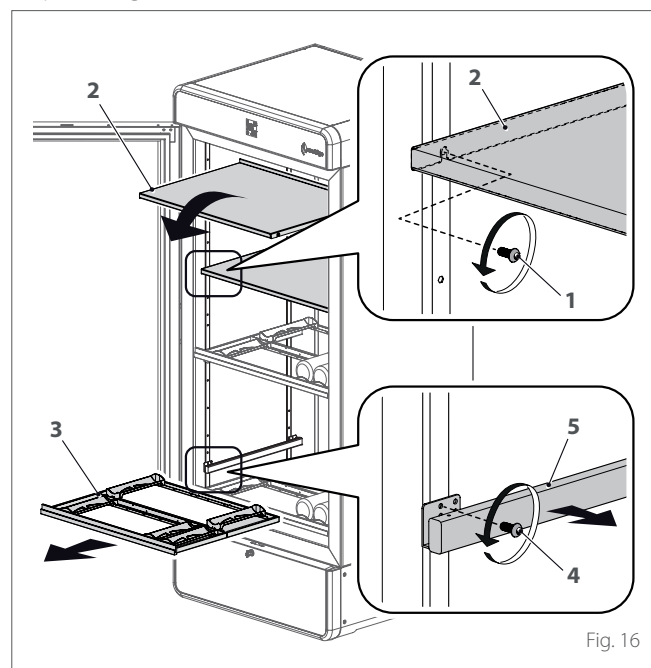
Si fuera necesario, las bandejas fijas o extraíbles se pueden repositionar o añadir en el interior de la vinoteca.

La bandeja se desmonta como descrito a continuación:

- desenrosque los cuatro tornillos (1) que fijan cada bandeja a los laterales de la vinoteca
- quite la bandeja (2).

Las bandejas extraíbles se desmontan como descrito a continuación:

- retire la bandeja extraíble (3)
- desenrosque los tornillos (4) que fijan las guías de la bandeja
- quite las guías (5).



Las bandejas fijas y extraíbles se montan siguiendo en orden inverso las operaciones descritas anteriormente.

3.4.2 Distribución de las temperaturas

La distribución de la temperatura en el interior de la vinoteca puede ser de dos tipos, dependiendo del modelo comprado. En efecto, existen dos modos de funcionamiento:

- estático
- ventilado.

En el caso de funcionamiento ventilado, la temperatura se distribuye de manera uniforme. En el caso de funcionamiento estático, la temperatura se estratifica de manera natural: más frío en la parte inferior y más calor en la parte superior.

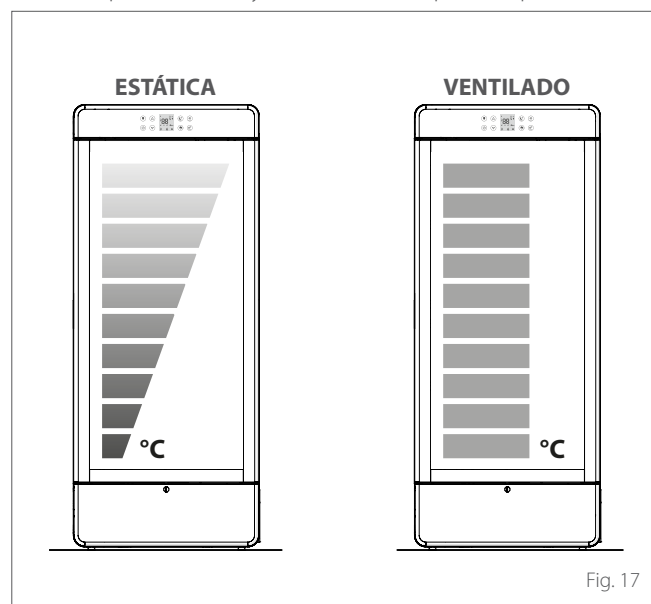


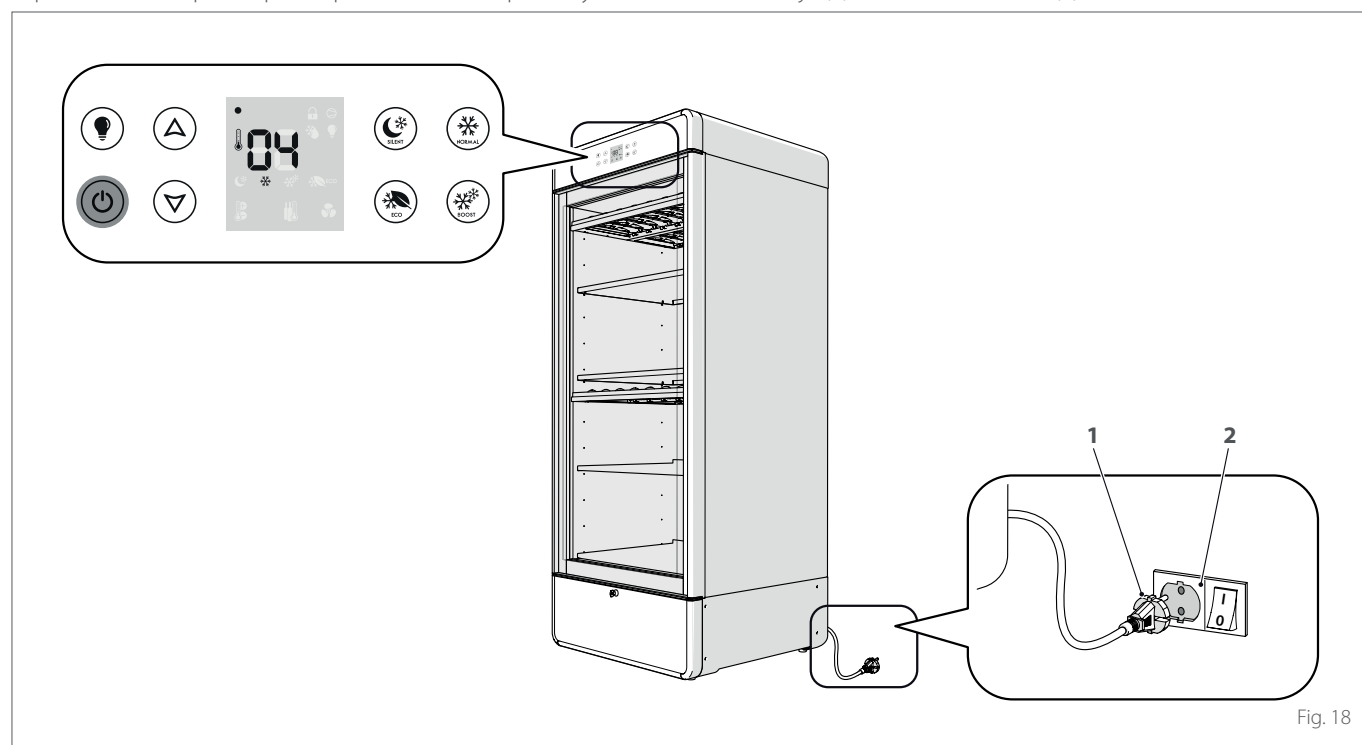
Fig. 17

3.5 Apagado

3.5.1 Apagado temporal

Si fuera necesario apagar temporalmente el aparato (limpieza o mantenimiento), proceda de la siguiente manera:

- pulse el botón . La unidad de refrigeración y la pantalla se apagarán
- pulse el interruptor bipolar que alimenta el aparato y desconecte la clavija (1) del tomacorriente (2).



3.5.2 Apagado durante largos períodos

Si fuera necesario apagar el aparato por períodos prolongados de tiempo (vacaciones, etc.), proceda de la siguiente manera:

- pulse el botón . La unidad de refrigeración y la pantalla se apagarán
- pulse el interruptor bipolar que alimenta el aparato y desconecte la clavija (1) del tomacorriente (2)
- vacíe todo el contenido del aparato, límpielo y séquelo y deje la puerta parcialmente abierta para evitar la formación de olores desagradables.

4 MANTENIMIENTO

4.1 Reglamentos (periodicidad)

Se recomienda limpiar periódicamente las piezas interiores y exteriores del aparato. Esto garantiza un buen funcionamiento y durabilidad.

4.2 Limpieza exterior

La limpieza exterior e interior de la puerta, que se debe hacer todos los días, además de mejorar la estética del aparato, garantiza el buen estado de conservación con el pasar del tiempo.



TENER CUIDADO

- Se recomienda limpiar todas las superficies exteriores con un paño mojado con agua tibia con detergente suave. Enjuague y seque bien con un paño suave.
- Para el cristal de la puerta utilice un limpiador de vidrios en aerosol o una solución de agua y detergente suave.

ES



PROHIBIDO

- Utilizar polvos abrasivos, disolventes o detergentes que podrían dañar las superficies del aparato
- Poner en contacto las partes frías del vidrio con agua demasiado caliente. El vidrio podría agrietarse o incluso astillarse debido a la diferencia de temperatura.

4.3 Limpieza interior y piezas especiales



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

Antes de limpiar el interior de la cámara de refrigeración, apague el aparato como se indica en el apartado "**Apagado temporal**".



ATENCIÓN PELIGRO ELÉCTRICO

No utilice agua en las partes eléctricas y en el panel de control.



PROHIBIDO

- Utilizar polvos abrasivos, disolventes o detergentes que podrían dañar las superficies del aparato
- Poner en contacto las partes frías del vidrio con agua demasiado caliente. El vidrio podría agrietarse o incluso astillarse debido a la diferencia de temperatura.

Las piezas interiores se deben limpiar periódicamente con una frecuencia establecida por el usuario. De todas maneras, se recomienda hacer una limpieza a fondo de las piezas interiores de la cámara de refrigeración y de las piezas especiales, descritas a continuación, **al menos una vez por mes**.

4.3.1 Limpieza de la cámara de refrigeración

Después de apagar el aparato y extraer todo el contenido de cámara de refrigeración:

- limpie las superficies interiores y las bandejas con un paño mojado con agua tibia con detergente suave
- enjuague y seque bien con un paño suave
- compruebe de vez en cuando que el canal y la ranura del desagüe (1) no tengan condensados para permitir un drenaje correcto.

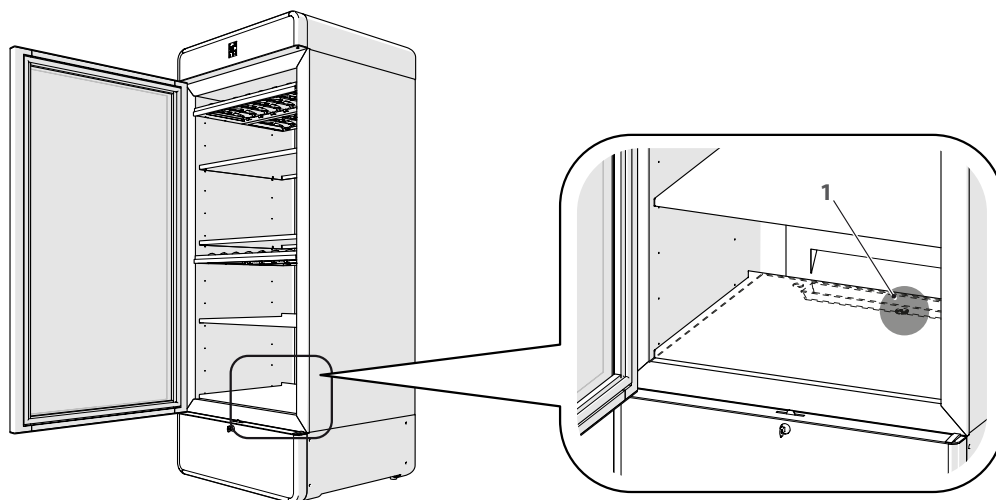


Fig. 19

4.3.2 Limpieza del condensador

Todos los meses es necesario limpiar el condensador. Después de haber apagado el aparato y haber desconectado la clavija del tomacorriente:

- abra la puerta de la vinoteca, desenrosque los tornillos (1) como se muestra en la figura y extraiga el panel (2)
- limpie el condensador (3) con una aspiradora o un pincel; NUNCA utilice herramientas que puedan dañar el condensador
- al terminar la limpieza, monte de nuevo el panel.

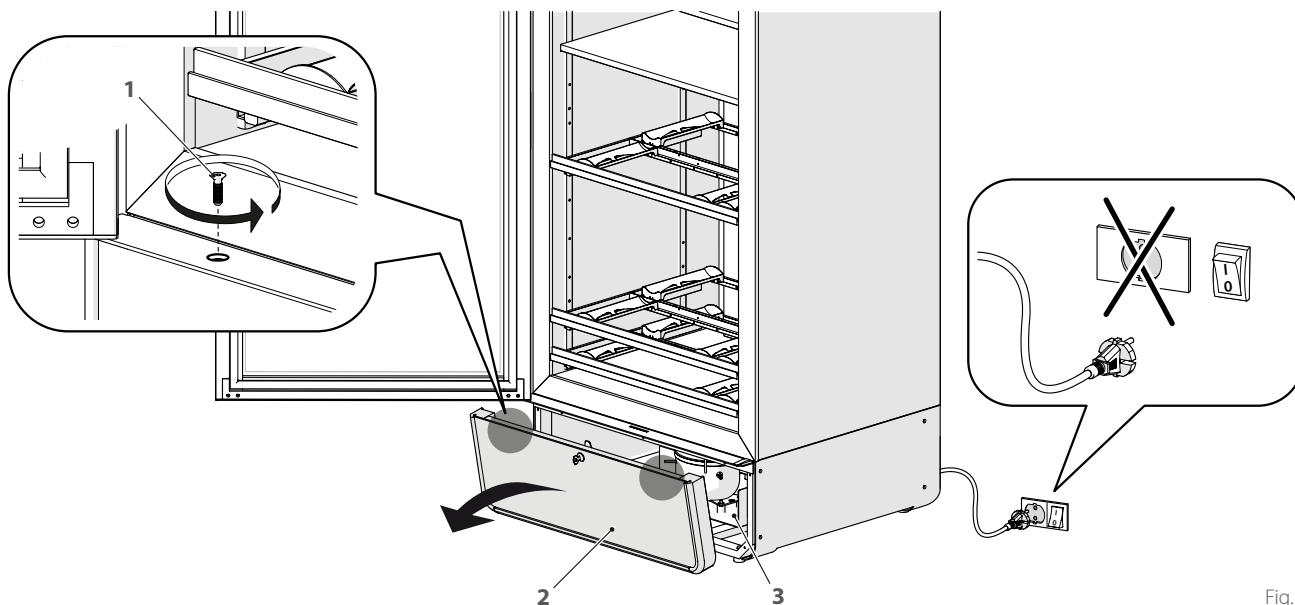


Fig. 20



TENER CUIDADO

Tenga cuidado en no dañar las aletas del condensador.

4.4 Controles periódicos

Los controles periódicos son muy importantes para mantener el aparato en perfectas condiciones de funcionamiento y prevenir fallos.

Para el tipo de control y la frecuencia, consulte la siguiente tabla.

Tipo de control	Frecuencia	Precauciones
Cable eléctrico	1 mes	Antes de realizar el control, proceda con el "Apagado temporal" descrito en el apartado específico. Si el cable de alimentación estuviera averiado, puede ser sustituido solo por el fabricante o por el distribuidor local que ha vendido el aparato, o bien por el personal autorizado para realizar el mantenimiento y las reparaciones.
Bandeja de drenaje	6 meses	Antes de realizar el control, proceda con el "Apagado temporal" descrito en el apartado específico
Ausencia o baja formación de escarcha en la placa roll bond	Diaria	En caso de desperfectos, consulte "Desperfectos - Posibles causas - Soluciones"
Regule el funcionamiento del motor	Diaria	En caso de desperfectos, consulte "Desperfectos - Posibles causas - Soluciones"
Ausencia de señales de alarma en la pantalla	Diaria	En caso de desperfectos, consulte "Desperfectos - Posibles causas - Soluciones"

ES

4.5 Mantenimiento extraordinario

Las vinotecas refrigeradas para la restauración **i.Am** no necesitan un mantenimiento extraordinario específico.



ADVERTENCIA

Si tuviera dudas sobre las condiciones o el funcionamiento del aparato y de sus accesorios, póngase en contacto con el distribuidor local para obtener más información.



PROHIBIDO

Realizar cualquier trabajo de MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO. Si fuera necesario, póngase en contacto con el distribuidor local para más información.

4.6 Desperfectos - Posibles causas - Soluciones

En la siguiente tabla se indican los desperfectos más comunes con las posibles soluciones.

Desperfecto	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	El enchufe no está bien conectado a la toma de corriente	Conecte correctamente el enchufe
	El cable eléctrico está averiado	Compruebe las condiciones del cable. Si no estuviera íntegro, póngase en contacto con un técnico cualificado para su sustitución
	El interruptor bipolar de red está desactivado	Active correctamente el interruptor
El aparato se enciende pero el sistema frigorífico no arranca	El controlador electrónico no está configurado correctamente	Compruebe que el procedimiento de " Puesta en funcionamiento " se haya realizado correctamente
	El controlador electrónico está en modo "STAND BY"	Pulse el botón  durante 1 s
	Se está ejecutando el procedimiento de desescarche automático (en la pantalla se ilumina el icono )	Espere a que el procedimiento termine (en la pantalla se apaga el icono )
	En el interior del armario de refrigeración se ha alcanzado el set de temperatura configurado	-
	El compresor está averiado	Contacte con el distribuidor autorizado
El aparato se enciende pero la iluminación no funciona	Sonda de detección averiada o no calibrada	Contacte con el distribuidor autorizado
	Sistema de iluminación apagado	Pulse el botón  durante más de 1 s
La temperatura dentro de la cámara de refrigeración no coincide con la temperatura configurada (Código de alarma "CF", después de 12 horas desde que no se alcanzó la temperatura configurada)	Sistema de iluminación averiado	Contacte con el distribuidor autorizado
	El controlador electrónico no está configurado correctamente	Compruebe que el procedimiento de " Modificación del SET POINT de temperatura " se haya realizado correctamente
	La puerta no está cerrada herméticamente	Cierre la puerta y compruebe que no haya nada que impida que se cierre perfectamente
		Compruebe las condiciones del burlete. Si estuviera desgastado, póngase en contacto con el distribuidor autorizado para su sustitución
	Se ha llenado mucho la cámara de refrigeración	Disminuya la carga
	El aparato está instalado cerca de una fuente de calor	Desplace el aparato y siga las indicaciones del apartado " Lugar de instalación "
	Los espacios de ventilación no son conformes	Compruebe que los espacios de ventilación sean conformes con la indicación del apartado " Lugar de instalación "
	La rejilla de protección del motor y del ventilador está atascada	Limpie la rejilla de protección del motor y del ventilador
	El circuito refrigerante está averiado o falta gas	Contacte con el distribuidor autorizado
	El condensador está sucio	Limpie el condensador siguiendo las indicaciones del apartado " Limpieza del condensador "
La sonda de detección está averiada (Código de alarma "PF")	El compresor o el ventilador del condensador están averiados	Contacte con el distribuidor autorizado
	La sonda está averiada o desconectada	Sustituya la sonda por una del mismo tipo
Hay mucha escarcha en la placa roll bond	La puerta no está cerrada herméticamente	Cierre la puerta y compruebe que no haya nada que impida que se cierre perfectamente
		Compruebe las condiciones del burlete. Si estuviera desgastado, póngase en contacto con el distribuidor autorizado para su sustitución
	La puerta está mucho tiempo abierta	Disminuya las aperturas demasiado frecuentes
	Se ha configurado una temperatura demasiado baja	Modifique la temperatura siguiendo el procedimiento de " Modificación del SET POINT de temperatura "
	Intervalo entre dos desescarches demasiado largo	Disminuya el intervalo entre un desescarche y otro, siguiendo el procedimiento de " Desescarche "
	Armario no nivelado	Nivele correctamente el armario

Desperfecto	Posible causa	Solución
Hay agua en el interior de la cámara de refrigeración	La ranura del desagüe del agua de desescarche está obstruida	Limpie el desagüe siguiendo las indicaciones del apartado " Limpieza de la cámara de refrigeración "
El aparato hace ruido y produce vibraciones	Los pies están mal regulados	Regule correctamente
Hay olor en el interior de la cámara de refrigeración	La cámara de refrigeración está sucia	Limpie la cámara de refrigeración siguiendo las indicaciones del apartado " Limpieza de la cámara de refrigeración "



ADVERTENCIA

- Después de haber instalado el aparato, se necesitan al menos 12 horas para que logre las condiciones de funcionamiento normales. Durante este período el motor puede funcionar durante mucho tiempo o encenderse y apagarse con frecuencia.
- Los ruidos o borbotos derivados del circuito frigorífico deben considerarse normales.

ES

4.7 Servicio de asistencia técnica y piezas de repuesto

En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante o con el distribuidor autorizado que proporcionarán la mejor y racional ejecución de cualquier trabajo de inspección, reparación y sustitución de componentes con personal especializado y con herramientas estudiadas específicamente para tal fin.

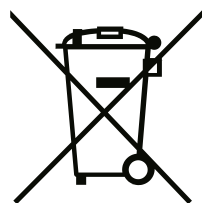


ADVERTENCIA

Comunique siempre al servicio de asistencia técnica los datos indicados en la placa de características, a saber:

- el tipo de avería
- el modelo de aparato
- el número de serie del aparato
- su dirección y número de teléfono.

4.8 Eliminación



Preste atención a los métodos correctos de eliminación de todos los componentes del embalaje.

Al final de la vida útil del aparato, habrá que eliminarlo de acuerdo con las normas locales en materia de residuos industriales y especiales. Además, el aparato deberá dejarse inoperante cortando el cable de alimentación eléctrica después de haberlo desconectado y hacer que la puerta sea imposible de cerrar.

Durante la eliminación, evite dañar la bomba del refrigerante; en particular, se recomienda no dispersar en el medio ambiente el gas contenido en el sistema de refrigeración; entréguelo a los centros de recogida para la recuperación de dichas sustancias.

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент!

Благодарим Вас за выбор изделия **Enofrigo**.

Выбранная Вами модель **i.Am** является изделием, обладающим высокими характеристиками, надежностью и качеством, произведенным с использованием передовых концепций и технологий.

Рекомендуем Вам доверить управление и обслуживание профессионально квалифицированным специалистам, пользующимся Вашим доверием, которые, в случае необходимости, будут использовать лишь только оригинальные запасные части. В данном руководстве содержится важная информация и рекомендации, которые следует соблюдать для более простой установки и наилучшей эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

Данное руководство относится к следующим изделиям:

МОДЕЛЬ
i.Am STD H1200 ST
i.Am STD H1200 VT
i.Am STD H1600 ST
i.Am STD H1600 VT
i.Am STD H2000 ST
i.Am STD H2000 VT
i.Am STD H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am STD DUALVENT H2000
i.Am FIT H2000 ST
i.Am FIT H2000 VT
i.Am FIT H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT DUALVENT H2000
i.Am FIT SLIM H1600 ST
i.Am FIT SLIM H1600 VT
i.Am FIT SLIM H1600 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM H2000 ST
i.Am FIT SLIM H2000 VT
i.Am FIT SLIM H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 ST
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT TROPICALIZZATA

ГАРАНТИЯ

На изделие **Enofrigo** распространяется **стандартная гарантия**, которая начинает действовать с даты покупки изделия. Ее условия изложены в ОБЩИХ УСЛОВИЯХ ПРОДАЖИ, которые можно найти по адресу: www.enofrigo.com.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Гарантия теряет силу в случае, если изделие эксплуатировалось без соблюдения указаний, имеющих в данном руководстве.
- Гарантия теряет силу в случае, если клиент самостоятельно или посредством третьих лиц, неуполномоченных производителем или официальным дилером, внесет изменения в изделие или же предпримет попытки его ремонта.
- Изделие должно использоваться в целях, предусмотренных **Enofrigo**, для которых оно было специально разработано. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие сведения	48	3.3	Аварийные коды и сброс	61
1.1	Общие предупреждения и правила безопасности	48	3.4	Внутренняя оснастка	61
1.2	Запреты	49	3.4.1	Демонтаж и монтаж полки и ящика	61
1.3	Описание изделия	50	3.4.2	Распределение температур	61
1.4	Идентификация	50	3.5	Выключение	62
1.5	Каркас	51	3.5.1	Временное выключение	62
1.6	Средства безопасности	52	3.5.2	Выключение на длительный срок	62
1.7	Технические характеристики	52	4	Уход	63
1.8	Панель управления	53	4.1	Регламентирование (периодичность)	63
2	Установка	54	4.2	Наружная чистка	63
2.1	Получение изделия	54	4.3	Чистка внутренней полости и специальных частей	63
2.2	Размеры и вес	54	4.3.1	Чистка охлаждаемого отсека	64
2.3	Помещение для установки	55	4.3.2	Чистка конденсатора	64
2.4	Установка	57	4.4	Периодическая проверка	65
2.4.1	Перемещение	57	4.5	Неплановое обслуживание	65
2.4.2	Установка и выравнивание	58	4.6	Неисправности, возможные причины и способы устранения	66
3	Использование	59	4.7	Служба технического обслуживания и запасных частей	67
3.1	Предварительные операции	59	4.8	Утилизация	67
3.1.1	Проверки	59			
3.1.2	Подключение к электрической сети	59			
3.2	Пуск в эксплуатацию	60			
3.2.1	Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры	60			
3.2.2	Оттайка	61			
3.2.3	Блокировка панели управления	61			

RU

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ СИМВОЛЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обозначения особенной информации.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Для обозначения особенно важных и ответственных операций.



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае их неправильного выполнения, могут привести к несчастным случаям общего характера или же могут стать причиной неисправной работы или материального ущерба изделию. Следовательно, эти действия требуют особого внимания и соответствующей подготовки.



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае неправильного выполнения могут стать причиной несчастных случаев электрического характера. Следовательно, эти действия требуют особого внимания и соответствующей подготовки.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Для обозначения действий, которые НЕ ДОЛЖНЫ выполняться.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Общие предупреждения и правила безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данное руководство является собственностью **Enofrigo**. Запрещается воспроизведение или же передача третьим лицам содержимого данного документа. Все права сохранены. Руководство является неотъемлемой частью изделия. Проверяйте, что оно всегда находится в комплекте с изделием, даже в случае его продажи или передачи другому собственнику, чтобы им мог воспользоваться пользователь или персонал, уполномоченный для проведения обслуживания или ремонта.
- Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия для гарантии безопасной работы.
- Изделие поставляется в виде одного грузового места. Проверьте сохранность поставки, и в случае несоответствия заказу обращайтесь к местному дилеру, продавшему вам изделие.
- В случае повреждения упаковки изделия своевременно сообщите об этом грузоперевозчику и поставщику изделия.
- Изделие спроектировано для охлаждения напитков. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.
- Данное изделие было спроектировано лишь только для выкладки бутилированных или упакованных, потенциально неопасных продуктов. Эта охлаждаемая витрина не предназначена для выкладки потенциально опасных продуктов.
- Данное изделие не предназначается для установки и использования в местах, подверженных воздействию осадков.
- При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.
- После пуска изделия в эксплуатацию сообщите поставщику об обнаруженных недостатках или неисправностях.
- Периодически проверяйте сохранность кабеля питания, вилки и соответствующей розетки. Если кабель питания поврежден, то он может быть заменен лишь только производителем или же местным дилером, продавшим изделие, или же персоналом, имеющим допуск для выполнения обслуживания и ремонта.
- Продолжительное неиспользование прибора вызывает необходимость в выполнении минимум следующих операций:
 - переведите выключатель ВКЛ/ОЖИДАНИЕ изделия в положение "ОЖИДАНИЕ"
 - отключите вилку кабеля питания от розетки. Если вилка находится в труднодоступном месте, то рекомендуется отключить двухполюсный выключатель той розетки, к которой подключено изделие
 - полностью освободите и очистите все внутренние части, используя для этого ткань, смоченную нейтральным моющим средством.
- Во время работы изделия будьте внимательны, чтобы не прикасаться к внутренним поверхностям из стали влажными или мокрыми руками, поскольку кожа может примерзнуть к очень холодным поверхностям.
- Помещайте в изделие лишь только уже охлажденные напитки и/или не горячие.
- Используйте лишь только оригинальные или одобренные производителем запасные части, чтобы не допустить нанесения ущерба изделию.
- Для исправной работы изделия периодически сливайте и очищайте лоток для сбора конденсата.
- Обратите внимание на то, чтобы не повредить холодильный контур.

1.2 Запреты



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Внесение изменений и/или попытки ремонта изделия. Любой ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.
- Хранить воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, аэрозольные упаковки, заправленные воспламеняющимся газом) внутри или рядом с изделием.
- Использовать электрические приборы какого-либо типа в отсеках для хранения напитков.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.
- Заслонять вентиляционные отверстия изделия.
- Использовать механические устройства или другие средства, отличающиеся от тех, которые рекомендованы производителем, для ускорения процесса размораживания.
- Прикасаться к изделию мокрыми, влажными частями тела или же будучи босиком. В случае возникновения рассеивания тока, которое обнаруживается при контакте с металлическими частями изделия, отключите выключатель, отсоедините вилку от сетевой электророзетки и обратитесь к официальному дилеру.
- Использование изделия детьми и людьми с ограниченными возможностями или же не имеющими опыта и специальных знаний, кроме случаев, когда им помогает квалифицированный персонал, отвечающий за их безопасность.
- Допускать, чтобы дети играли с изделием.
- Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.
- Используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- Повреждение холодильного контура.
- Используйте электрические приборы внутри отсека прибора, если они не рекомендованы производителем.

RU

1.3 Описание изделия

Охлаждаемые винные шкафы **i.Am** являются очень универсальными изделиями, представляющими собой новую концепцию выкладки товара. Благодаря большому выбору наружной отделки или же возможности интеграции в существующую обстановку, **i.Am** легко найдут себе место в любом интерьере, позволяя дизайнеру наиболее полно выразить свою креативность. Единственные в своем роде и неповторимые винные шкафы **i.Am** обладают прочной конструкцией, а их внутреннее пространство может полностью использоваться. СЕНСОРНАЯ панель управления и четыре рабочих режима (НОРМАЛЬНЫЙ, УСИЛЕННЫЙ, БЕСШУМНЫЙ, ЭКО) гарантируют простое и интуитивное использование. Удалось достичь низкого потребления электроэнергии (Класс А) благодаря эффективной теплоизоляции, светодиодной подсветке, а также новейшей системе охлаждения с низким уровнем шума и автоматическим управлением, которая оптимизирует функционирование агрегата. Изоляция изделия чрезвычайно эффективна благодаря большой толщине теплоизоляционного материала и стеклопакету с низким теплоизлучением, из которого изготовлена дверь. Особенное внимание было уделено на этапе проектирования защите окружающей среды, для чего используется лишь только экологичный газ R290.

Внутреннее расположение бутылок универсально: пользователь может создавать необходимую ему композицию, удовлетворяя требования наибольшей вместимости или наилучшего обзора продукции. Неподвижные полки и выдвижные ящики, изготовленные из окрашенной в черный цвет стали с держателями бутылок из поликарбоната, могут помещаться на разную высоту. Охлаждение может быть статическим или же вентилируемым, в зависимости от выбранной модели. Модификация со статическим охлаждением позволяет получить в одном и том же шкафу четыре разных значения температуры. Таким образом, можно выставлять и хранить при нужной температуре как красные, так и белые вина. Модификация с вентилируемым охлаждением обеспечивает одинаковую температуру во всем внутреннем объеме.

Имеющийся модельный ряд чрезвычайно широк и разнообразен и зависит от ограничений по габаритным размерам, от вместительности выставляемых напитков и от возможного способа выкладки.

Имеются три модели линейки - H1200, H1600 и H2000 с глубиной 760 мм, статические и вентилируемые, а также одна модель H2000 с глубиной 560 мм, статическая или вентилируемая. Вентилируемая модель H2000 глубиной 760 мм имеется также в версии с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ, поскольку выпускается с двумя отдельными и независимыми камерами для дифференцирования температуры по мере необходимости.

1.4 Идентификация

Охлаждаемые винные шкафы **i.Am** идентифицируются по паспортной табличке. Она располагается в отсеке для выкладки продукта, как указывается на Рис. 1, и в ней приводятся технические характеристики изделия, а также сведения, предусмотренные действующим законодательством.

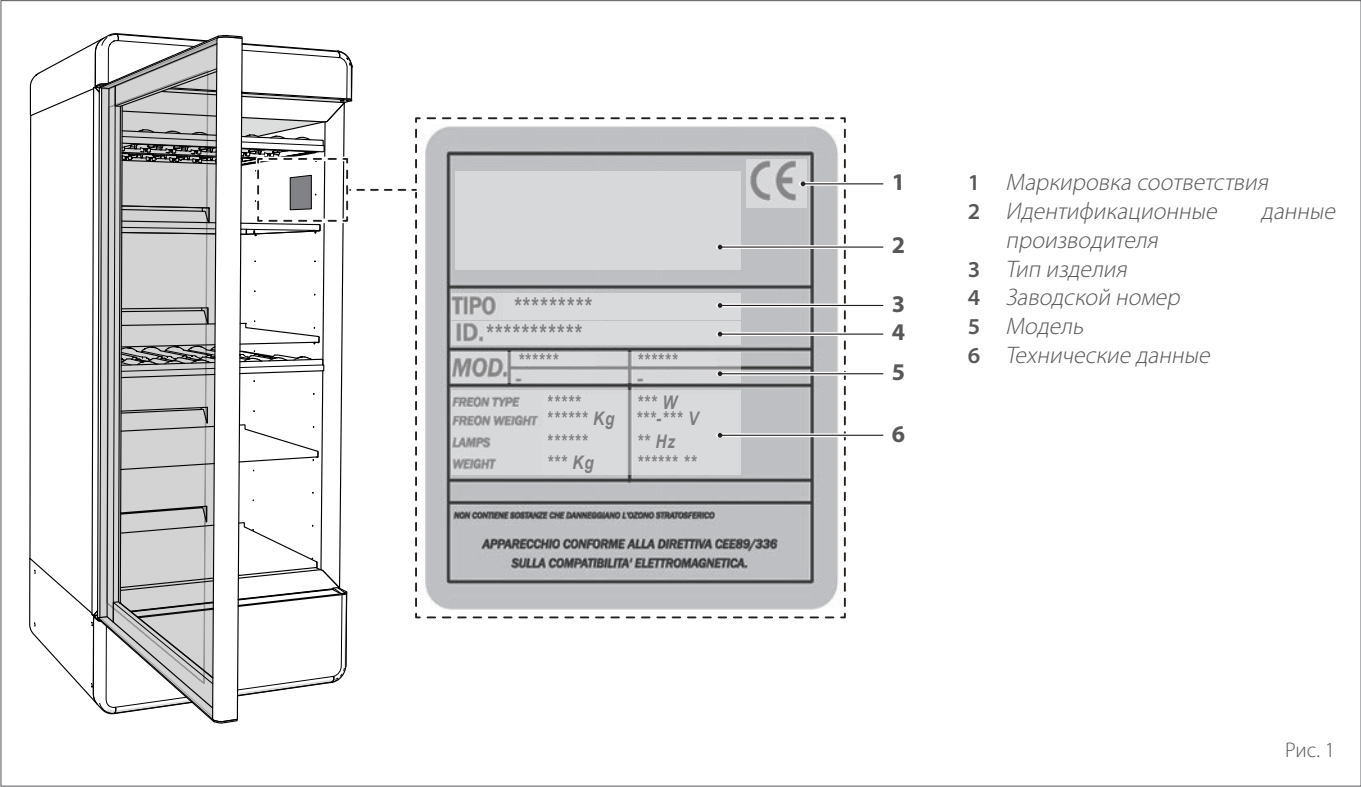


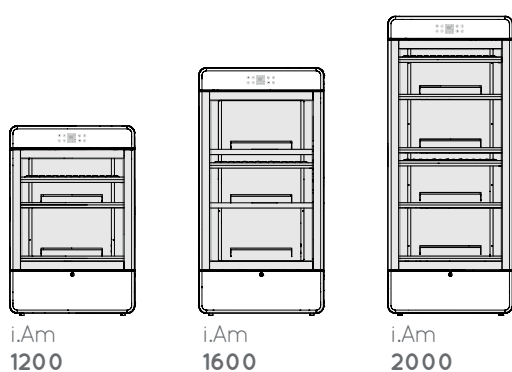
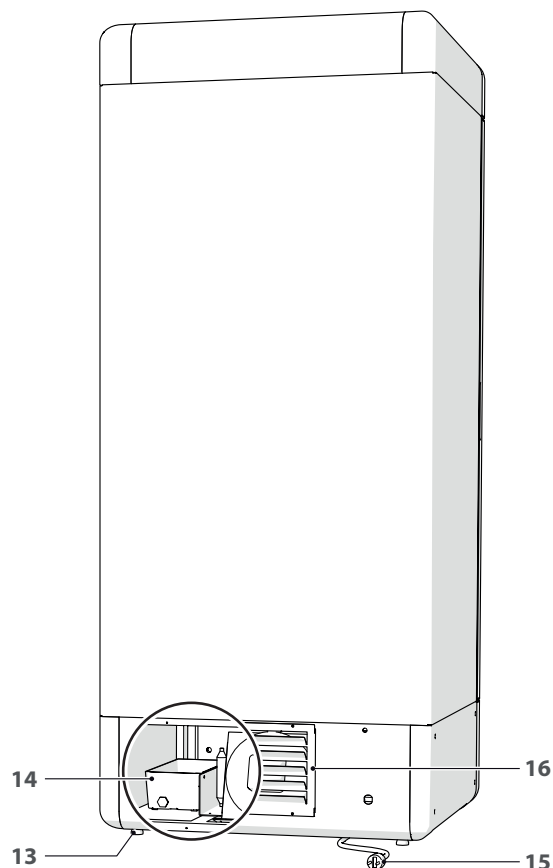
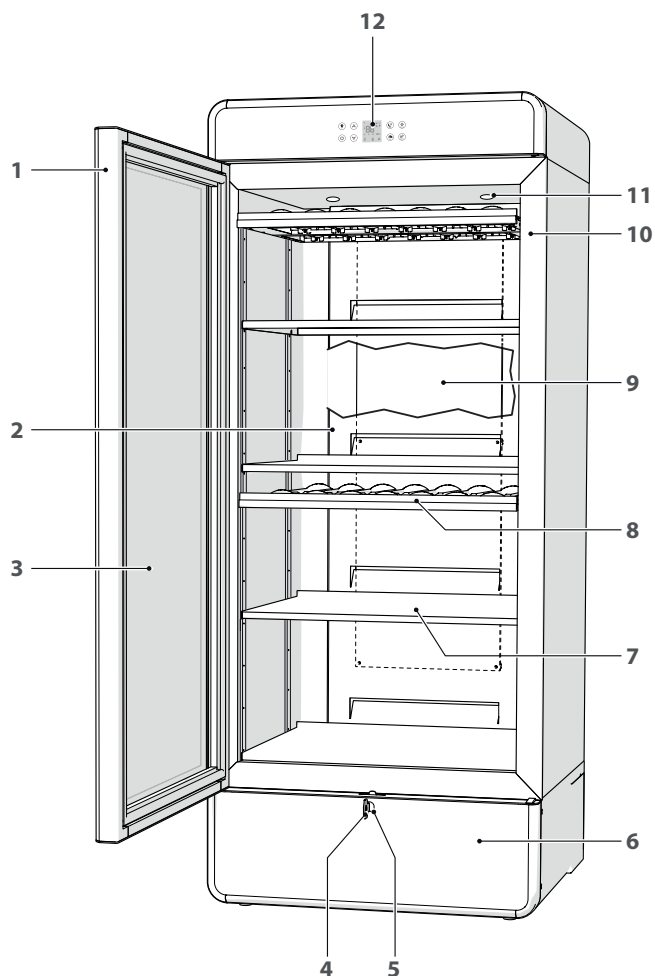
Рис. 1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Искажение, удаление, отсутствие паспортных табличек и пр. не позволяет достоверно идентифицировать изделие и затрудняет выполнение любой операции по установке и обслуживанию.

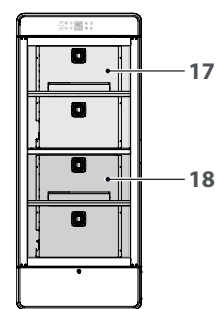
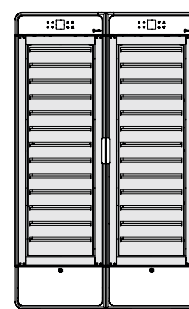
1.5 Каркас

RU



Fit Doppia Slim

Dual Vent



- 1 Дверь
- 2 Защитная панель теплообменника roll bond
- 3 Стекло
- 4 Ключ
- 5 Замок
- 6 Защита зоны вентилятора
- 7 Полки
- 8 Выдвижные ящики
- 9 Roll bond

- 10 Каркас
- 11 Светодиодная подсветка
- 12 Панель управления
- 13 Регулируемые ножки
- 14 Лоток для сбора конденсата
- 15 Вилка и кабель питания
- 16 Защита зоны двигателя
- 17 Верхняя камера (*)
- 18 Нижняя камера (*)

(*) Только для моделей С ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ

Рис. 2

1.6 Средства безопасности

Охлаждаемые винные шкафы **i.Am** оборудуются следующими средствами безопасности:

- Защита зоны двигателя
- Защита зоны вентилятора

1.7 Технические характеристики

ОПИСАНИЕ		i.Am							
		H1200	H1600	H1600 FIT SLIM	H2000	H2000 FIT	H2000 FIT SLIM	H2000 ТРОПИЧЕСКОЕ ИСПОЛНЕНИЕ	H2000 2 ОТСЕКА
Вместительность	l	295	410	250	465	410	350	465	465
Т. окр. среды 30°C - Отн. вл. 55% Климатический класс 4	°C	+2 / +20							
Неподвижные полки	шт.	2	3	3	4	4	4	4	4
Выдвижные ящики	шт.	6	10	10	13	13	13	13	13
Максимальная нагрузка на каждую полку	кг	80							
Потребляемый ток	A	1.4	3	1.4	3	1.4 (*) 3 (**) 1.8 (***)	1.4	1.6	1.6
Электрические характеристики	V / Ph / Hz	230 / 1 / 50							
Хладагент	Hfc	R290							
Уровень шума	dB(A)	38							

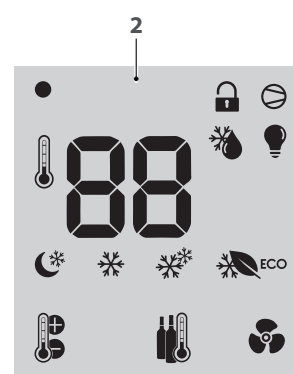
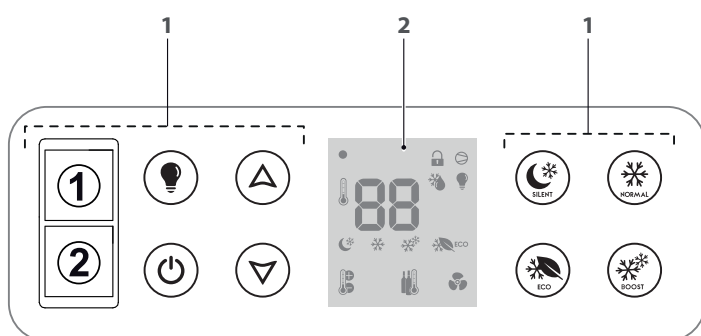
(*) ТРОПИКАЛИЗОВАННАЯ модель

(**) ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ИСПАРИТЕЛЬНАЯ модель

(***) DUAL VENT модель

Заявленные выше характеристики получены при температуре окружающей среды менее 30°C и относительной влажности в помещении менее 55%.

1.8 Панель управления



1 ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КНОПКИ

ПОДСВЕТКА ВКЛ / ПОДСВЕТКА ВЫКЛ: включает/выключает подсветку витрины.

ВКЛ/ОЖИДАНИЕ: при нажимании более 3 с переключает состояние с ВКЛ на ОЖИДАНИЕ и наоборот

ВВЕРХ: для входа в программирование ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и для увеличения значений.

ВНИЗ: для входа в программирование ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и для уменьшения значений.
Одновременно нажимайте несколько секунд кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ, чтобы включить/отключить блокировку панели управления. Все кнопки, кроме кнопки ВКЛ/ОЖИДАНИЕ блокируются.

1 ВЕРХНЯЯ КАМЕРА: для настройки и отображения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и температуры в верхней камере.
(Имеется только в моделях с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ)

2 НИЖНЯЯ КАМЕРА: для настройки и отображения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и температуры в нижней камере.
(Имеется только в моделях с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ)

НОРМАЛЬНЫЙ: при нажатии включается НОРМАЛЬНЫЙ режим.

БЕСШУМНЫЙ: при нажатии включается БЕСШУМНЫЙ режим.

ЭКО: при нажатии включается режим ЭКО.

УСИЛЕННЫЙ: при нажатии включается УСИЛЕННЫЙ режим.

2 ДИСПЛЕЙ

Замок
ВКЛ: блокировка панели включена. ВЫКЛ: блокировка панели выключена.

Компрессор
ВКЛ: включен. ВЫКЛ: выключен. Мигает: ожидание включения.

Оттайка
ВКЛ: включена. Мигает: ожидание.

Подсветка
ВКЛ: подсветка в витрине включена. ВЫКЛ: подсветка в витрине выключена.

Термометр
Показывает значение температуры в витрине.

Silent
ВКЛ: режим БЕСШУМНЫЙ включен.

Normal
ВКЛ: режим НОРМАЛЬНЫЙ включен.

Boost
ВКЛ: режим УСИЛЕННЫЙ включен.

Eco
ВКЛ: режим ЭКО включен.

Настройка ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ
ВКЛ: включен во время программирования ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ.

Термометр настроенной температуры
ВКЛ: когда температура в витрине достигает ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ. ВЫКЛ: когда температура в витрине превышает на 4°C ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ.

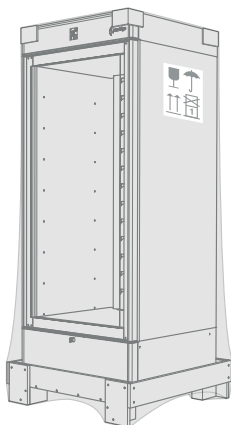
Вентилятор
ВКЛ: включен. ВЫКЛ: выключен. Мигает: ожидание включения.

Рис. 3

2 УСТАНОВКА

2.1 Получение изделия

Изделия **i.Am** поставляются в виде одного грузового места в упаковке из термоусадочной пленки, установленными на деревянный поддон.



Вместе с изделием, внутри охлаждаемой витрины, поставляется следующий материал:

- Руководство по установке, эксплуатации и обслуживанию
- Ключи от замка

Руководство является неотъемлемой частью изделия, следовательно, рекомендуется прочитать его перед установкой и началом эксплуатации изделия и бережно хранить для пользования им в будущем или же для передачи другому владельцу или пользователю.

Рис. 4

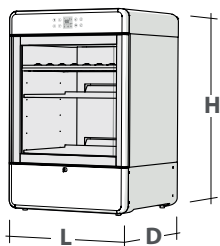


ЗАПРЕЩАЕТСЯ

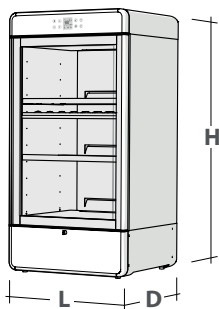
Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.

2.2 Размеры и вес

i.Am
1200



i.Am
1600



i.Am
2000



Fit Doppia Slim

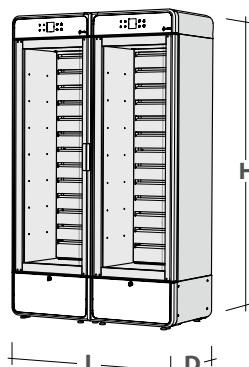


Рис. 5

Приведенные выше рисунки носят лишь только ориентировочный характер.

Описание	H1200	H1600		H2000			
		STD	FIT SLIM	STD	FIT	FIT SLIM	DOPPIO FIT SLIM
L (мм)	820	820	600	820	820	600	1200
D (мм)	760	760	560	760	560	560	560
H (мм)	1240	1625	1625	1966	1966	1966	1966
Вес (кг)	115	125	100	135	120	110	220

2.3 Помещение для установки

Помещение для установки всегда должно соответствовать техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству. Установите изделие в сухом и хорошо проветриваемом месте. В частности:

- избегайте установки изделия рядом с источниками тепла (отопительные батареи, печи, конфорки и т.д.) или же на сквозняке.
- избегайте попадания на изделие прямого солнечного света.

Когда изделия **i.Am** устанавливаются взамен старого изделия, рекомендуется проверить, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения оптимальной работы изделия помещение для установки должно отвечать следующим условиям:

- температура окружающей среды = 30°C
- относительная влажность U.R. = 55%
- климатический класс = 4.

RU



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае установки на высоте более 900 метров над уровнем моря, ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ЗАКАЗА необходимо ПРЕДУСМОТРЕТЬ компенсационный клапан для каждого стеклопакета.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать изделие в местах, в которых существует опасность возникновения пожара/взрыва, вызванного наличием/образованием пыли, газов или воспламеняющихся смесей.
- Хранить воспламеняющиеся материалы внутри или рядом с изделием.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.



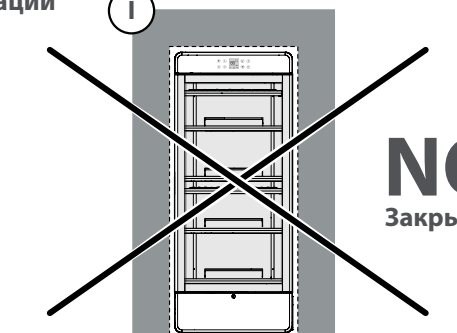
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Учитывайте пространства, необходимые для доступа к устройствам безопасности/регулировки, к сетевой вилке, для выполнения операций обслуживания и для вентиляции (смотрите Рис. 7).

ЗАПРЕЩЕННЫЕ ситуации



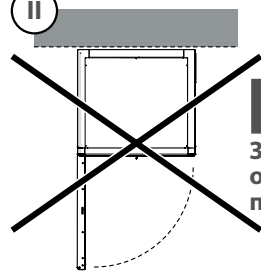
I



NO!

Зажатая ниша

II



NO!

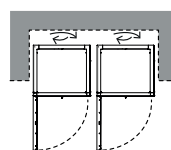
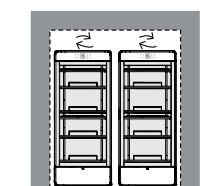
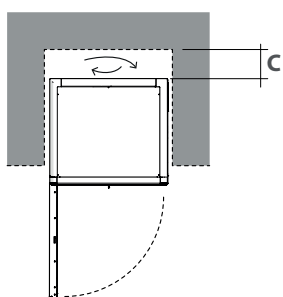
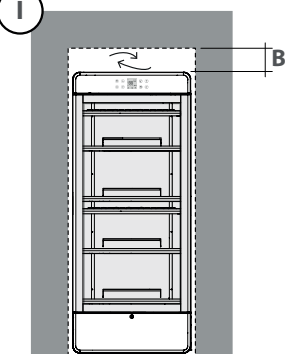
Задняя
околостенная
панель

Рис. 6

РАЗРЕШЕННЫЕ ситуации



I



II

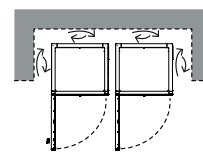
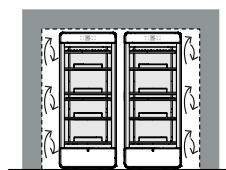
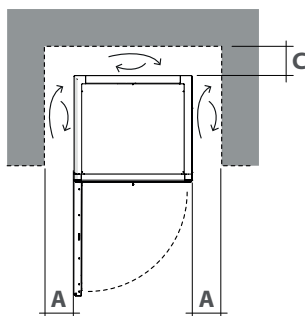
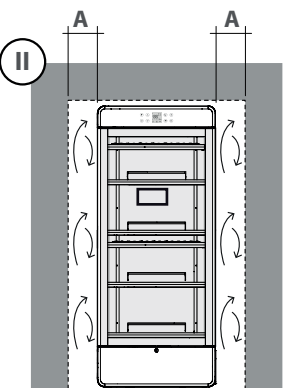


Рис. 7

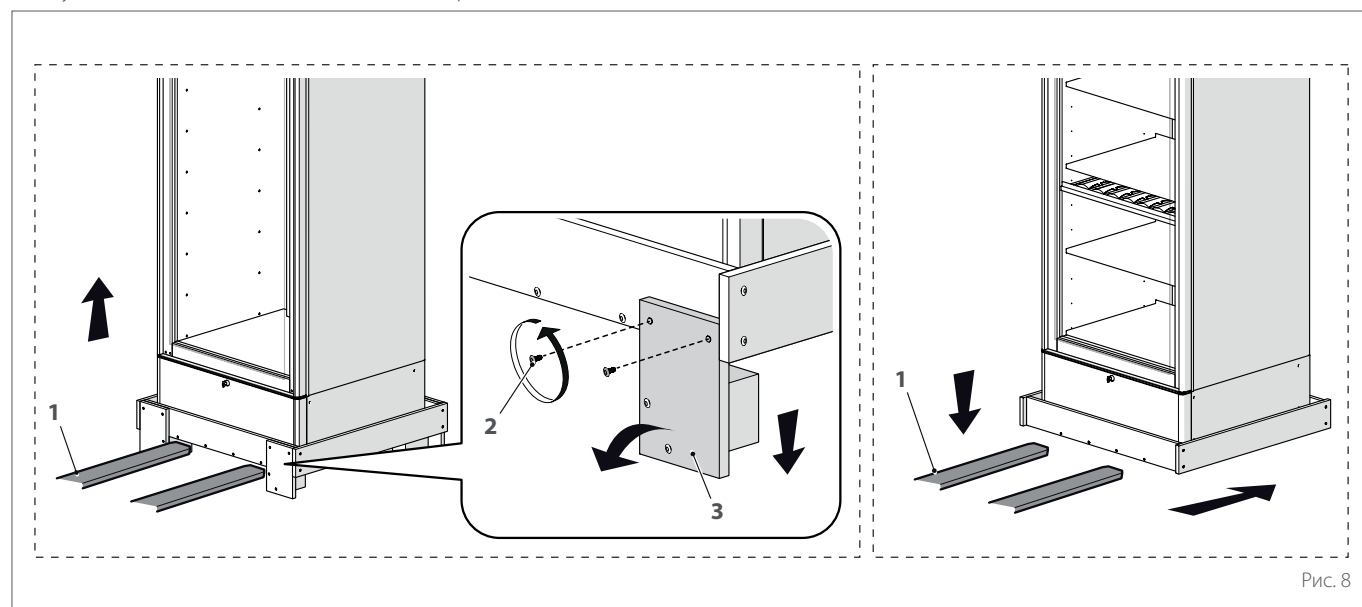
Описание	H1200	H1600	H2000
A (мм)	200	200	200
B (мм)	200	200	200
C (мм)	200	200	200

2.4 Установка

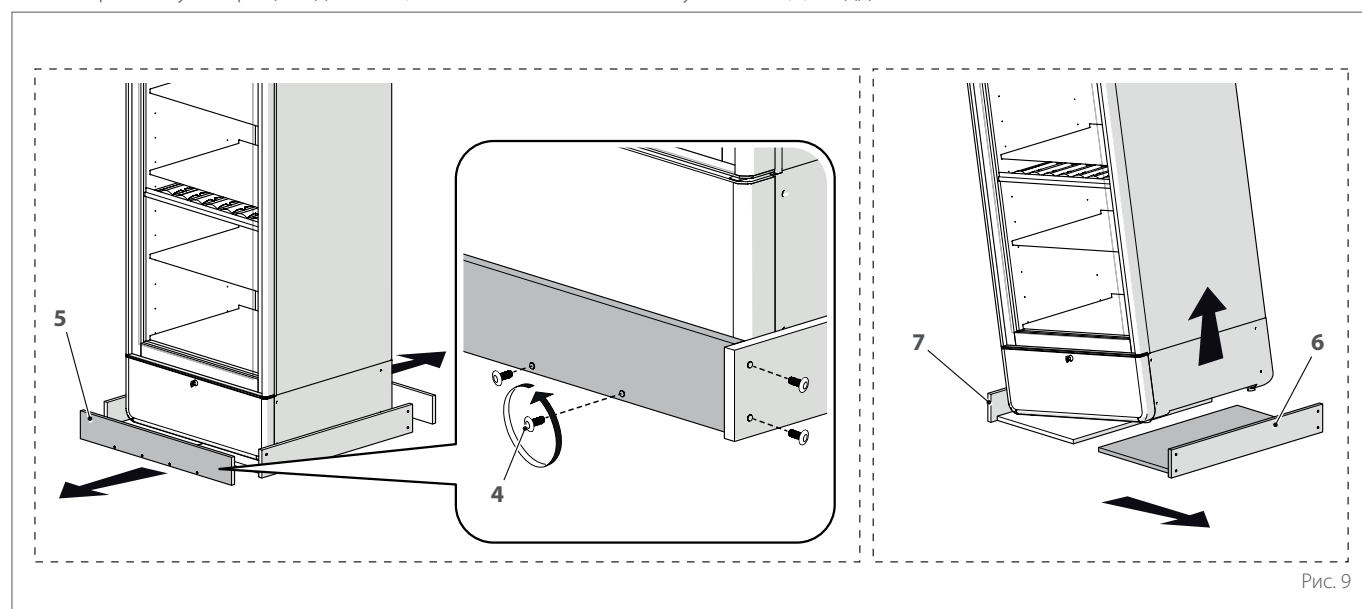
2.4.1 Перемещение

Чтобы распаковать изделие, действуйте описанным ниже образом:

- переместите изделие рядом с местом для установки
- введите вилы (1) подъемной тележки и слегка поднимите изделие
- отвинтите винты (2) на каждом плинтусе (3) и снимите все плинтусы поддона
- опустите изделие на пол и очень осторожно снимите его с вил подъемной тележки



- отвинтите винты (6) и снимите две передние панели поддона (7)
- очень осторожно наклоните изделие и извлеките правую половину поддона (8)
- поставьте изделие на пол, обращая внимание на то, чтобы не повредить ножки и нижнюю часть
- повторите эту операцию для того, чтобы снять также и левую часть (9) поддона.



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

На всех этапах обращения с изделием будьте чрезвычайно осторожными, поскольку существует опасность его опрокидывания.

2.4.2 Установка и выравнивание

- Маленькими движениями переместите изделие точно в место установки
- очень осторожно слегка наклоните изделие и отрегулируйте ножки (8)
- проверьте правильность открытия передней двери.

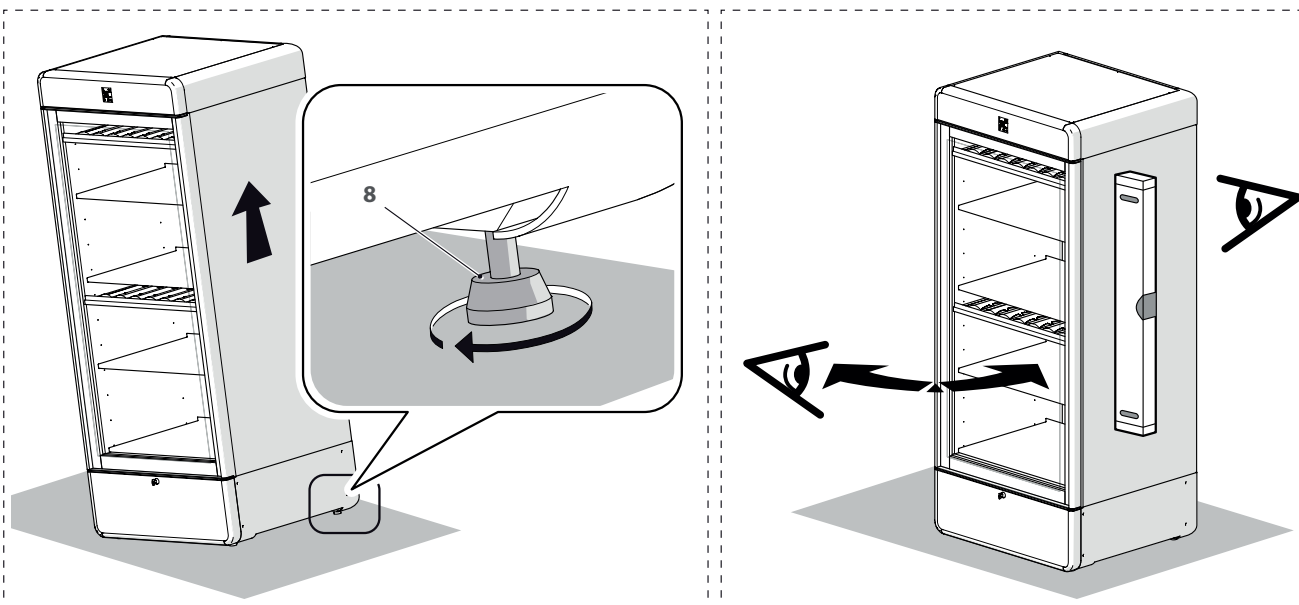


Рис. 10



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

В течение всего процесса установки и выравнивания изделия уделяйте повышенное внимание тому, чтобы не повредить ножки и нижнюю часть.

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3.1 Предварительные операции

3.1.1 Проверки

Перед началом использования изделия, убедитесь, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- напряжение изделия, указанное в паспортной табличке, соответствует сетевому напряжению в розетке питания
- имеется подходящая система заземления и двухполюсный выключатель сети с дифференциальной защитой
- тип сетевой розетки подходит для подключения вилки изделия. Не используйте удлинители или тройники
- сетевая розетка легко достижима после установки
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Включать изделие, не подождав **НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ** после распаковки. Это вызвано тем, что во время перевозки изделие могло находиться в горизонтальном положении, в результате чего смазка внутри двигателя может находиться в нестабильном состоянии.

RU

3.1.2 Подключение к электрической сети

Изделие оборудовано сетевой вилкой, тип которой соответствует стране назначения.

Убедившись, что тип сетевой розетки (1) пригоден для подключения к ней вилки изделия (2), вставьте вилку в розетку.

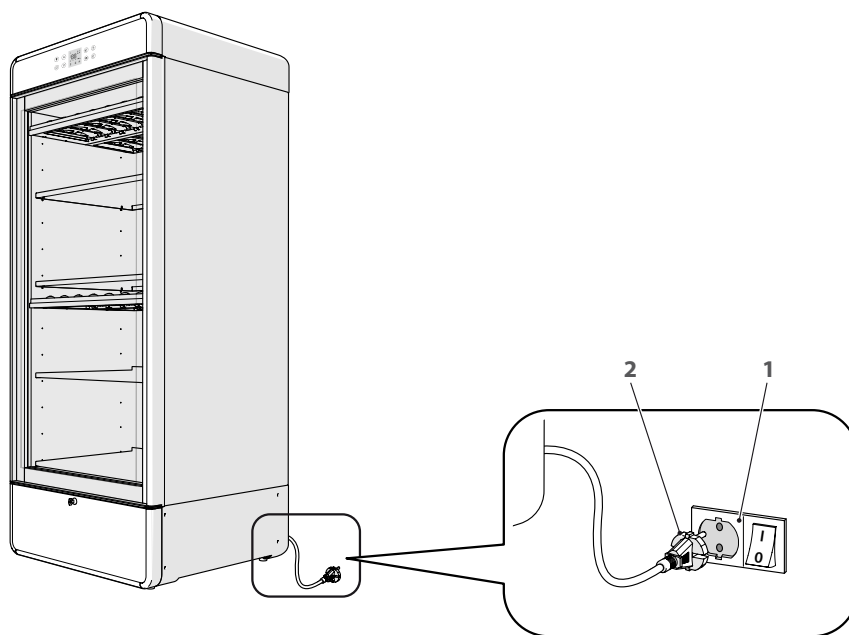


Рис. 11



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

В том случае, если тип сетевой розетки НЕ позволяет подключить к ней вилку изделия, не прилагайте к ней излишнее усилие и обратитесь к местному дилеру, чтобы получить дополнительную информацию.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использование удлинителей или тройников.

3.2 Пуск в эксплуатацию

После завершения операций, указанных в параграфе "**Предварительные операции**", изделие можно будет пускать в эксплуатацию.

Для этого:

- включите питание витрины, которая перейдет в режим ОЖИДАНИЯ. Кнопка  загорится, а индикатор (1) будет гореть красным цветом
- нажмите кнопку , чтобы включить витрину; остальные семь кнопок загорятся. Холодильный агрегат работает в НОРМАЛЬНОМ режиме (отображается символ ). На дисплее индикатор (1) загорится зеленым светом и отобразятся символы компрессора  и термометра . Кроме того, будет отображаться температура внутри охлаждаемой витрины.

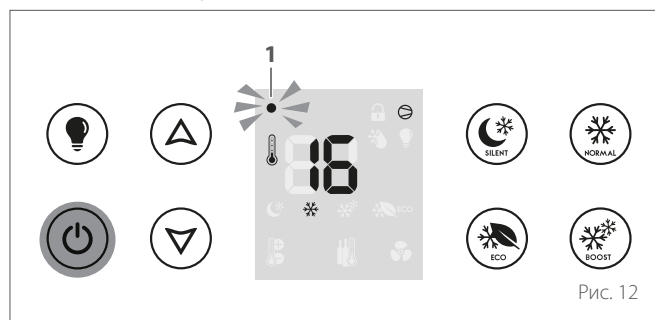


Рис. 12

Витрина продолжит работу вплоть до достижения заданных значений температуры. Заданные заводские параметры перечислены в таблице ниже.

ОПИСАНИЕ	Значения по умолчанию	
Set Point	°C	4°C
Гистерезис	°C	1°C
Начало оттайки	часы	через 20 часов работы компрессора
Продолжительность оттайки	минуты	20

НОРМАЛЬНЫЙ режим

В НОРМАЛЬНОМ режиме заданное значение равно +4°C, если это - первое включение. При каждом последующем нажатии кнопки  заданным значением будет являться то, которое было введено в память ранее. Рекомендуется включить этот режим для нормальной эксплуатации холодильного агрегата.

БЕСШУМНЫЙ режим

При нажатии кнопки  холодильный агрегат перейдет в БЕСШУМНЫЙ режим (отобразится значок ). В БЕСШУМНОМ режиме уровень шума снижается, но заданное значение не изменяется, им будет являться предыдущее значение. Рекомендуется включать этот режим для снижения уровня шума в присутствии клиентов.

Режим ЭКО

При нажатии кнопки  холодильный агрегат перейдет в режим ЭКО (отобразится значок ). В режиме ЭКО потребление энергии снижается, но заданное значение не изменяется, им будет являться предыдущее значение. Рекомендуем включать этот режим в ночное время или же когда заведение закрыто.

УСИЛЕННЫЙ режим

При нажатии кнопки  холодильный агрегат перейдет в УСИЛЕННЫЙ режим (отобразится значок ). В УСИЛЕННОМ режиме охлаждение витрины осуществляется быстро, но заданное значение не изменяется, им будет являться предыдущее значение. Рекомендуется включать этот режим, когда необходимо охладить витрину быстрее, например, после укладки большого количества бутылок.

3.2.1 Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры

Для изменения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ (по умолчанию=4°C):

- выберите НОРМАЛЬНЫЙ режим нажатием кнопки 
- нажмите кнопки  или , чтобы настроить необходимое значение, отобразится значок , а текущее значение настроенной температуры будет мигать. Новое значение будет введено в память автоматически, через несколько секунд. После этого на дисплее опять будет отображаться значение температуры в камере, а значок  исчезнет.



Рис. 13

Модели с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ

В витринах с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ имеется возможность независимого изменения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ для каждой камеры.

Для этого нажмите кнопку **1** для выбора верхней камеры или же кнопку **2** для выбора нижней камеры. Затем измените ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ температуры, выполняя только что описанную процедуру.

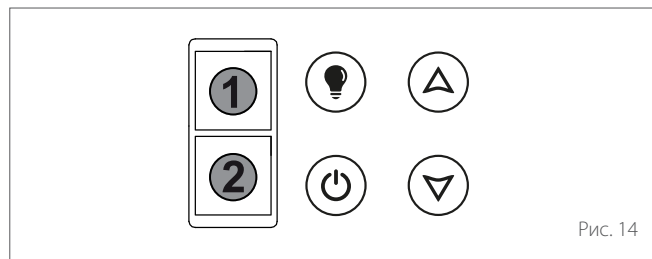


Рис. 14

3.2.2 Оттайка

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного обслуживания **i.Am** имеют функцию, позволяющую выполнять автоматическую оттайку, как только в ней возникнет необходимость.

3.2.3 Блокировка панели управления

Для включения блокировки панели управления:

- одновременно нажимайте несколько секунд кнопки ▲ и ▼
- отобразится значок и все кнопки будут заблокированы, кроме кнопки



Рис. 15

- при последующем одновременном нажатии кнопок ▲ и ▼ в течение нескольких секунд отключится блокировка панели управления, а на дисплее исчезнет значок замка.

3.3 Аварийные коды и сброс

Когда изделие обнаруживает аномальное состояние работы, на дисплее отображается код аварийного сигнала, который будет чередоваться со значением температуры. Все аварийные сигналы сбрасываются автоматически (то есть, отменяются, когда исчезает причина их возникновения).

Аварийный сигнал	Описание
CF	Недостижение заданной температуры через 6 часов (неудачное охлаждение)
PF	Датчик поврежден или не подключен (неисправность датчика)

3.4 Внутренняя оснастка

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного обслуживания **i.Am** поставляются укомплектованными внутренней оснасткой, выбранной клиентом при составлении заказа.

Для обеспечения наилучшего внутреннего обзора предусматривается светодиодная система, подсвечивающая охлаждаемый отсек.

В случае возникновения неисправностей и/или поломок системы подсветки необходимо обращаться лишь только к дистрибьютору изделия.

3.4.1 Демонтаж и монтаж полки и ящика

В случае необходимости можно переставить или же добавить в винный шкаф полки или ящики.

Демонтаж полок выполняется описанным ниже образом:

- отвинтите четыре винта (1), крепящие каждую полку к боковинам винного шкафа
- снимите полку (2).

Демонтаж ящиков выполняется описанным ниже образом:

- выдвиньте ящик (3)
- отвинтите винты (4), крепящие направляющие ящика
- снимите направляющие (5).

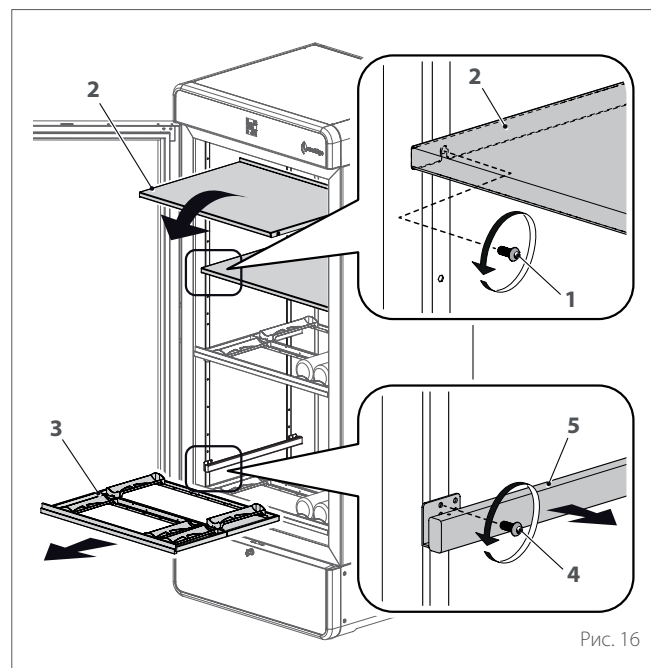


Рис. 16

Монтаж полок и ящиков осуществляется путем выполнения описанных выше действий в обратной последовательности.

3.4.2 Распределение температур

Распределение температуры в охлаждаемом шкафу может быть двух типов, что зависит от приобретенной модели. Существуют два режима работы:

- статический
- вентилируемый.

В случае вентилируемого режима работы обеспечивается равномерное распределение температуры. В случае статического режима работы обеспечивается естественное расслоение температуры: холоднее внизу и теплееверху.

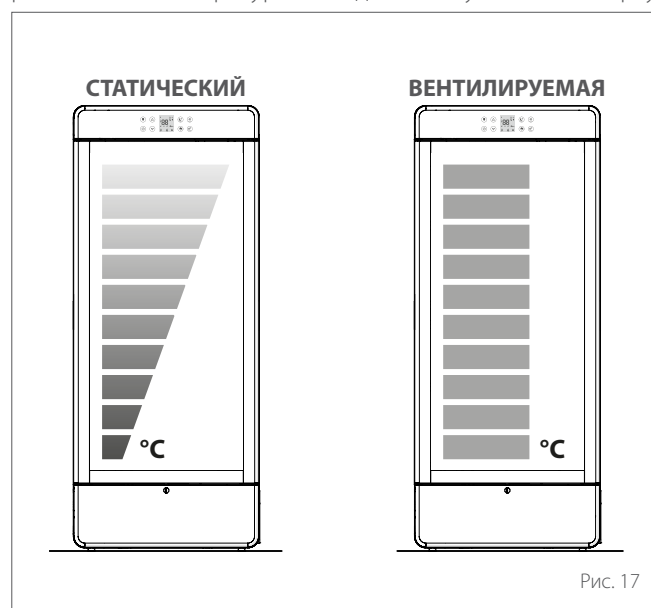


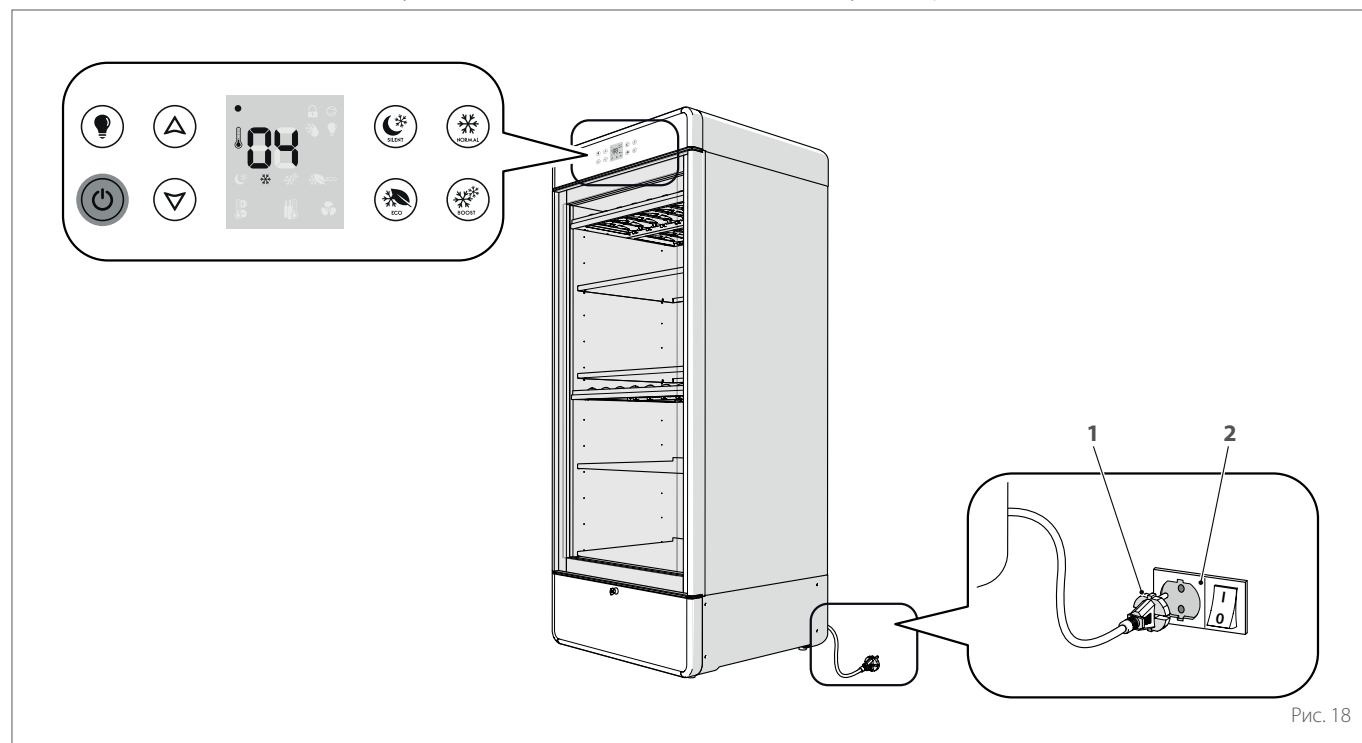
Рис. 17

3.5 Выключение

3.5.1 Временное выключение

В случае временной необходимости выключения изделия (чистка или обслуживание) действуйте следующим образом:

- нажмите кнопку . Холодильный агрегат и дисплей выключатся
- выключите питающий изделие двухполюсный выключатель и выньте вилку (1) из розетки (2).



3.5.2 Выключение на длительный срок

В случае необходимости выключения изделия на длительный срок (отпуск и т.д.) действуйте следующим образом:

- нажмите кнопку . Холодильный агрегат и дисплей выключатся
- выключите питающий изделие двухполюсный выключатель и выньте вилку (1) из розетки (2)
- освободите изделие от всего содержимого, очистите его и вытрите насухо, оставьте дверь приоткрытой, чтобы предотвратить образование неприятных запахов.

4 УХОД

4.1 Регламентирование (периодичность)

Рекомендуется периодически очищать как внутренние, так и наружные части изделия. Это будет залогом его хорошей работы и долговечности.

4.2 Наружная чистка

Ежедневная чистка наружных поверхностей и внутренней поверхности двери не только повышает эстетическую привлекательность изделия, но и гарантирует длительность его сохранности.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Рекомендуется очищать все наружные поверхности, используя лишь только смоченную в теплой воде салфетку с добавкой нейтрального моющего средства. Смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой.
- Для ухода за стеклами двери пользуйтесь спреем для чистки стекол или же раствором воды и нейтрального моющего средства.

RU



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

4.3 Чистка внутренней полости и специальных частей



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Перед выполнением любой операции по чистке внутри охлаждаемого отсека выключите изделие, как описано в параграфе "**Временное выключение**".



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Не пользуйтесь водой на электрических частях и на панели управления.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

Чистка внутренних частей должна выполняться периодически, с частотой, которую определяет пользователь. Тем не менее, рекомендуется выполнять полную очистку внутренних частей охлаждаемого отсека и описанных ниже специальных частей **не реже одного раза в месяц**.

4.3.1 Чистка охлаждаемого отсека

Выключив изделие и удалив все его содержимое:

- очистите внутренние поверхности и полки, используя для этого лишь только салфетку, смоченную в теплой воде с добавкой нейтрального моющего средства
- смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой
- периодически проверяйте, что канал и сливное отверстие (1) свободны от конденсата для обеспечения правильного дренажа.

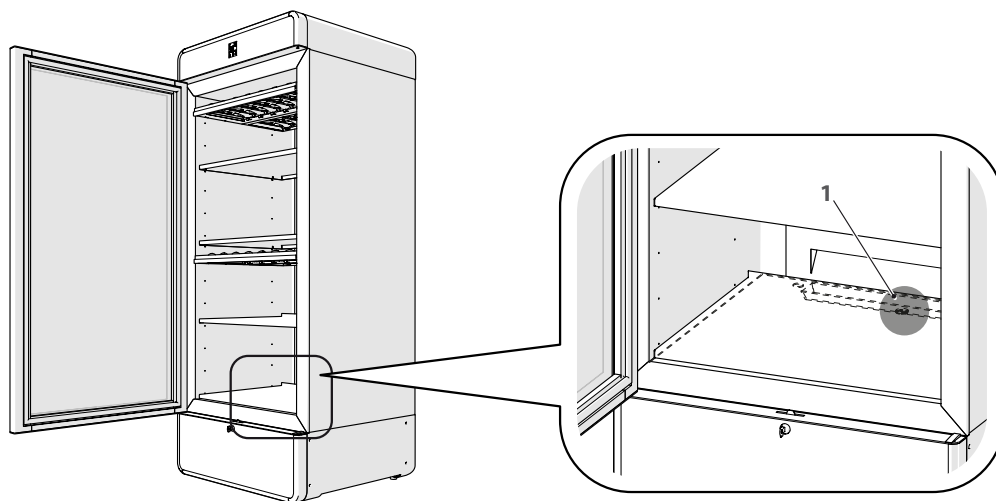


Рис. 19

4.3.2 Чистка конденсатора

Ежемесячно необходимо очищать конденсатор. После выключения изделия и отключения вилки от сетевой электророзетки:

- откройте дверцу витрины, открутите винты (1) как показано на рисунке и снимите панель (2)
- очистите конденсатор (3) пылесосом и/или кисточкой; в любом случае, НЕ используйте инструмент, который может повредить конденсатор
- по завершении операции чистки установите на место панель.

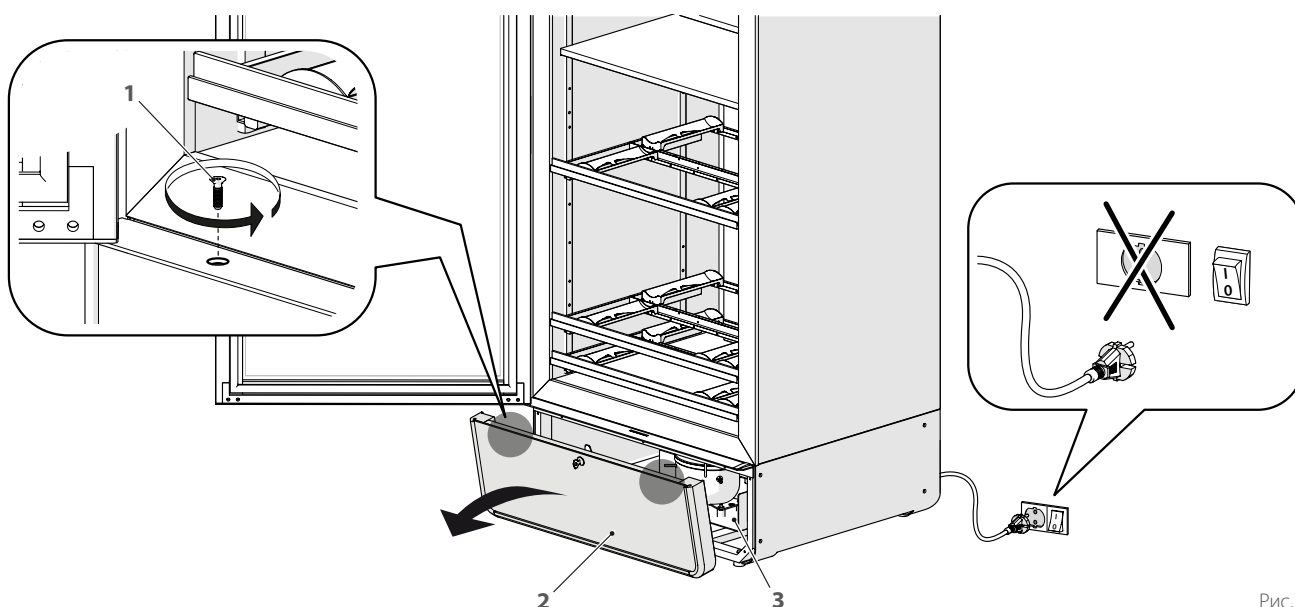


Рис. 20



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Будьте осторожными, чтобы не повредить лепестки конденсатора.

4.4 Периодическая проверка

Периодические проверки очень важны для поддержания отличного рабочего состояния изделия и для предотвращения возникновения неисправностей.

Тип проверки и периодичность указаны в приведенной ниже таблице.

Тип проверки	Периодичность	Меры предосторожности
Кабель питания	1 месяц	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе. Если кабель питания поврежден, то он может быть заменен лишь только производителем или же местным дилером, продавшим изделие, или же персоналом, имеющим допуск для выполнения обслуживания и ремонта.
Лоток для сбора конденсата	6 месяцев	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе
Отсутствие или низкое образование инея на панели теплообменника roll bond	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"
Исправность работы двигателя	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"
Отсутствие аварийных сообщений на дисплее	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"

RU

4.5 Неплановое обслуживание

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного обслуживания **i.Am** не нуждаются в выполнении специальных операций непланового обслуживания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Выполнять любые операции НЕПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. В случае необходимости просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.

4.6 Неисправности, возможные причины и способы устранения

В приведенной ниже таблице указываются наиболее распространенные неисправности и возможные способы их устранения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Изделие не включается	Вилка была неправильно вставлена в сетевую розетку	Правильно вставьте вилку
	Кабель питания поврежден	Проверьте состояние кабеля. Если он поврежден, то обратитесь к квалифицированному специалисту по поводу замены кабеля
	Двухполюсный сетевой выключатель выключен	Правильно включите выключатель
Изделие включается, но холодильный агрегат не запускается	Неправильно настроена электронная панель управления	Убедитесь, что процедура "Пуск в эксплуатацию" была правильно выполнена
	Электронная панель управления находится в режиме "ОЖИДАНИЕ"	Нажимайте кнопку  1 с
	Выполняется процедура автоматической оттайки (включение на дисплее значка )	Дождитесь завершения процедуры (исчезание с дисплея значка )
	Внутри охлаждаемой витрины была достигнута заданная температура	-
	Компрессор неисправен	Обратитесь к официальному дилеру
	Измерительный датчик неисправен или же не откалиброван	Обратитесь к официальному дилеру
Изделие включается, но подсветка не работает	Выключена система подсветки	Нажимайте кнопку  более 1 с
	Система подсветки повреждена	Обратитесь к официальному дилеру
Температура в охлаждаемом отсеке не соответствует настроенной (код аварийного сигнала "CF" через 12 часов после недостижения заданной температуры)	Электронная панель управления настроена неправильно	Убедитесь, что процедура "Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры" была правильно выполнена
	Дверь неплотно закрыта	Закройте дверь и убедитесь, что отсутствует какое-либо препятствие для плотного закрытия
		Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Охлаждаемый отсек перегружен	Уменьшите загрузку
	Изделие установлено рядом с источником тепла	Переставьте изделие и выполните указания, приведенные в параграфе "Помещение для установки"
	Неправильные пространства для вентиляции	Убедитесь, что все пространства для вентиляции соответствуют описанию параграфа "Помещение для установки"
	Защитная решетка двигателя и вентилятора засорена	Прочистите защитную решетку двигателя и вентилятора
	Холодильный контур поврежден или же в нем отсутствует газ	Обратитесь к официальному дилеру
	Конденсатор загрязнен	Очистите конденсатор, выполняя указания, приведенные в параграфе "Чистка конденсатора"
Измерительный датчик неисправен (код аварийного сигнала "PF")	Датчик поврежден или не подключен	Замените датчик другим, того же типа
Чрезмерное наличие льда на панели теплообменника roll bond	Дверь неплотно закрыта	Закройте дверь и убедитесь, что отсутствует какое-либо препятствие для плотного закрытия
		Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Дверь остается слишком долго открытой	Снизить число открываний двери
	Была настроена слишком низкая температура	Изменить температуру, выполнив процедуру "Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры"
	Слишком большой интервал между оттайками	Уменьшите интервал между оттайками, выполняя процедуру "Оттайка"
	Витрина не выровнена	Правильно выравнивать витрину

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Наличие воды в охлаждаемом отсеке	Сливное отверстие для воды после оттайки засорено	Очистите сливное отверстие, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека "
Наличие шума и вибрации	Ножки не отрегулированы	Правильно отрегулируйте
Наличие запаха в охлаждаемом отсеке	Охлаждаемый отсек грязный	Очистите охлаждаемый отсек, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека "



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- После установки изделия необходимо не менее 12 часов для достижения нормальных рабочих условий. В течение этого времени двигатель может работать очень долго или же часто включаться и выключаться.
- Шумы и бульканье в холодильном контуре должны считаться нормальным явлением.

RU

4.7 Служба технического обслуживания и запасных частей

В случае необходимости обращайтесь в компанию-производитель или же к официальному дилеру, которые позаботятся о наилучшем и рациональном выполнении работ по обслуживанию, ремонту или замене компонентов силами квалифицированного персонала, оснащенного специально разработанным для этого оборудованием.

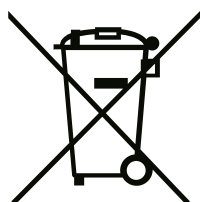


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В службу технического обслуживания должны всегда передаваться данные, приведенные на паспортной табличке, а именно:

- тип неисправности
- модель изделия
- заводской номер изделия
- ваш адрес и номер телефона.

4.8 Утилизация



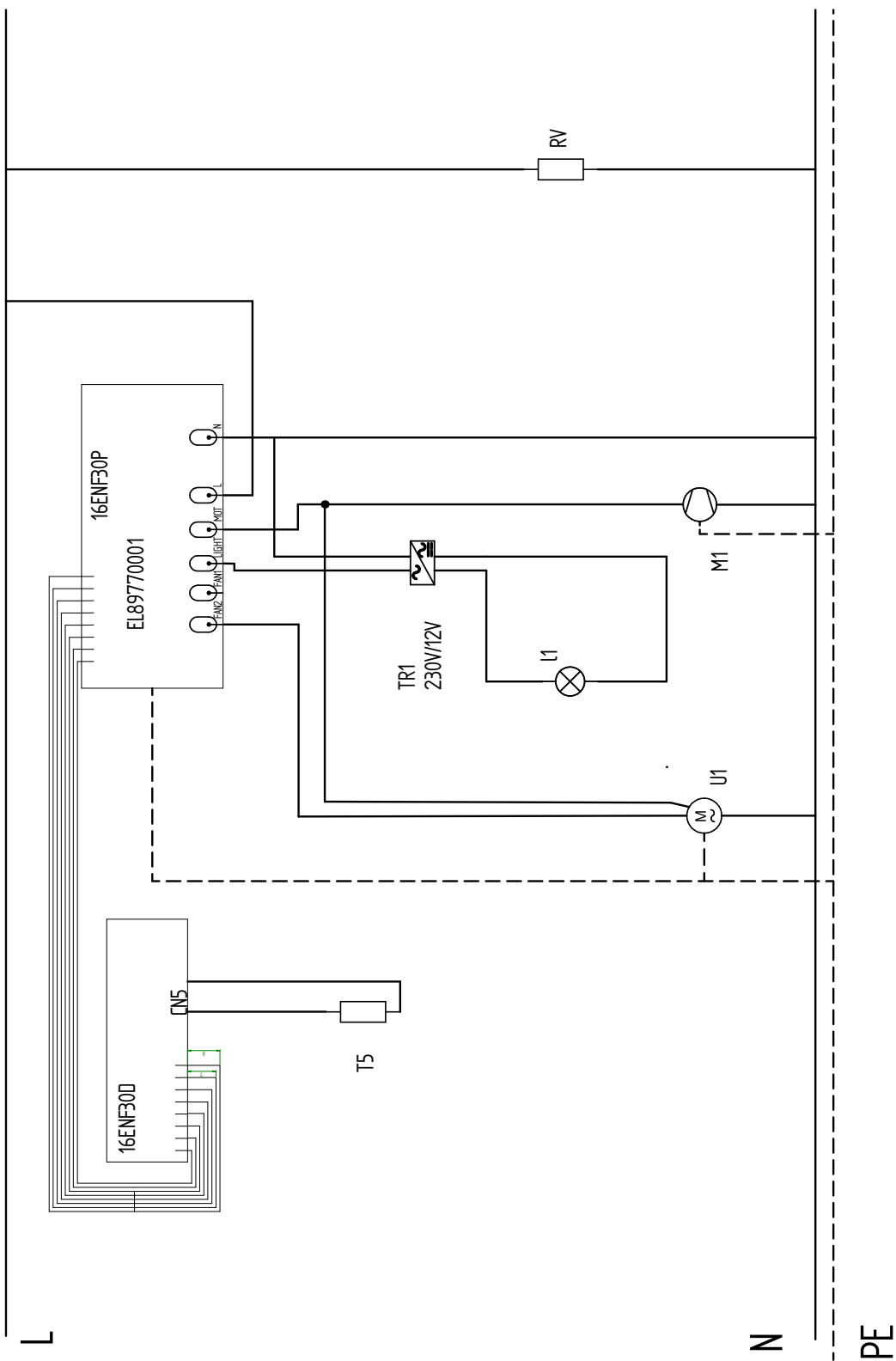
Уделите пристальное внимание правильному способу утилизации всех компонентов упаковки.

По завершении эксплуатации изделие должно быть утилизировано согласно действующим местным нормам по промышленным и специальным отходам. Кроме того, изделие должно быть превращено в неиспользуемое, отрезав кабель питания, предварительно отключив его от источника питания, а также необходимо исключить возможность закрытия двери.

Во время утилизации избегайте ущерба циркулятору хладагента, в частности, рекомендуется не допускать попадания содержащегося в холодильной системе газа в окружающую среду, а сдавать его в специальные центры сбора и утилизации этих веществ.

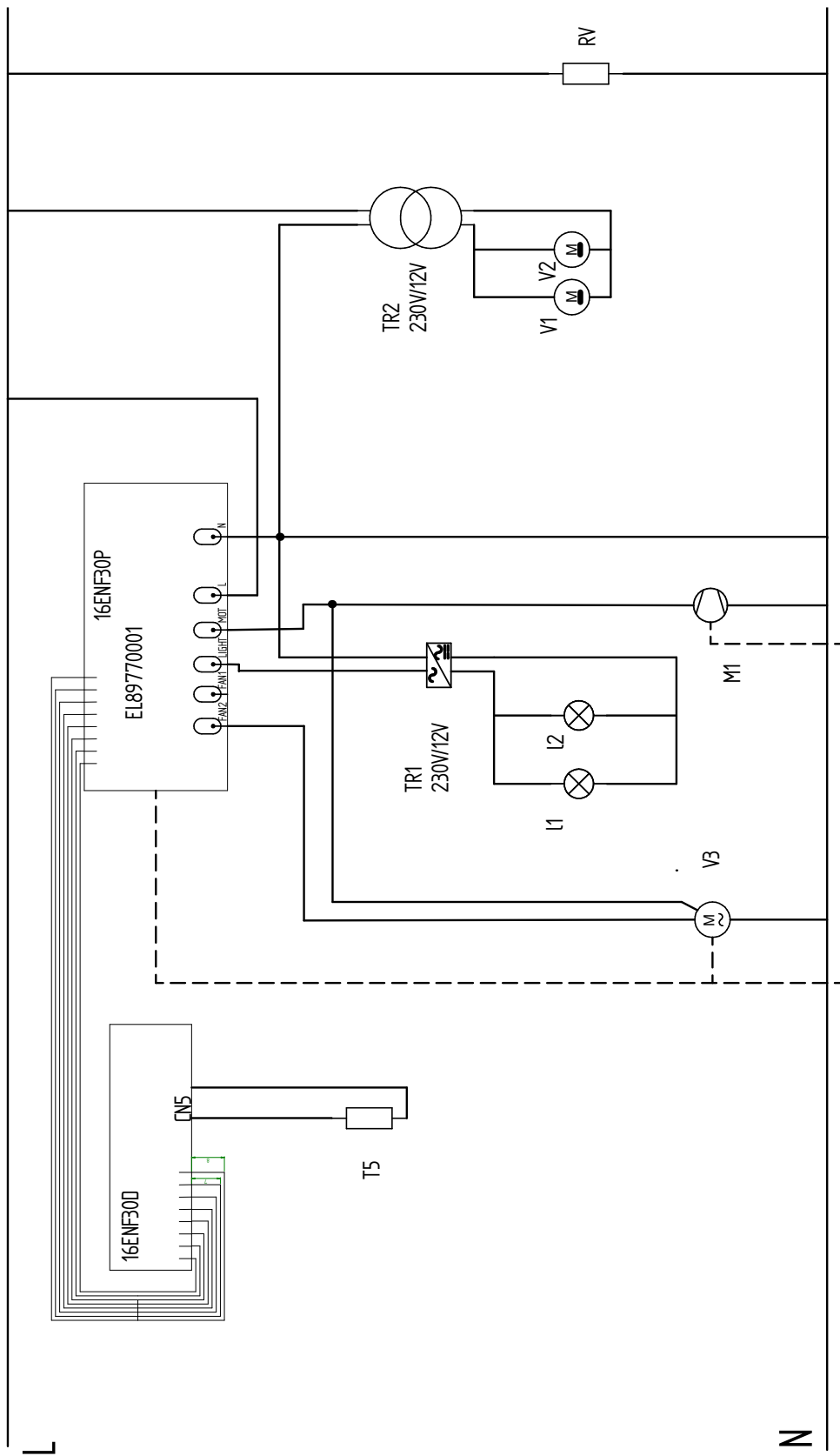
5 ANHÄNGE - ANEXOS - ПРИЛОЖЕНИЯ

5.1 Stromlaufplan - Diagrama eléctrico funcional - Электрическая функциональная схема

i.Am **STATISCH / ESTÁTICA / СТАТИЧЕСКИЙ**

SIMBOLO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
L	LINEA	LINE	LIGNE	LINIE	LÍNEA
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO
V1	VENTOLE EVAPORATORE	FAN EVAPORATOR	VENTILATEUR DE L'ÉVAPORATEUR	VERDAMPFERGEBLÄSE	VENTILADOR EVAPORADOR
U1	VENTOLA UNITÀ CONDENSATRICE	FAN CONDENSER	VENTILATEUR CONDENSEUR	VENTILATOR KONDENSATOR	VENTILADOR DEL CONDENSADOR
M1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	KOMPRESOR
TR1	TRASFORMATORE LUCE FARETTI	LED VOLTAGE TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR LIÉD	LED-TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR LED
EW	RESISTENZA VASCA SCHAUMA	WATER RESISTOR	RESISTANCE ALBAINE	WIDERSTAND WASSER	RESISTENCIA A LA TINA

i.Am BELÜFTET / VENTILADO / ВЕНТИЛИРУЕМАЯ



SIMBOLO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
L	LINEA	LINE	LIGNE	LINE	LINEA
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO
V1-V2	VENTOLE EVAPORATORE	FAN EVAPORATOR	VENTILATEUR DE L'EVAPORATEUR	VERDAMPFERGEBLÄSE	VENTILADOR EVAPORADOR
V3	VENTOLA UNITÀ CONDENSATRICE	FAN CONDENSER	VENTILATEUR CONDENSEUR	VENTILATOR KONDENSATOR	VENTILADOR DEL CONDENSADOR
M1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
TR1	TRASFORMATORE LUCI	LED VOLTAGE TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR LED	LED-TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR LED
TR2	TRASFORMATORE VENTOLE EVAPORATORE	CABINET FAN TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR VENTILATEURS VITRINE	LED-TRANSFORMATOR TEMPERIERSCHRANK-LÜFTER	TRANSFORMADOR VENTILADORES VINOoteca
RV	RESISTENZA VASCHETTA	WATER RESISTOR	RESISTANCE ALBAINE	WIDERSTAND WASSER	RESISTENCIA A LA TINA
I1-I2	LED	LED	LED	LED	LED

DE

ES

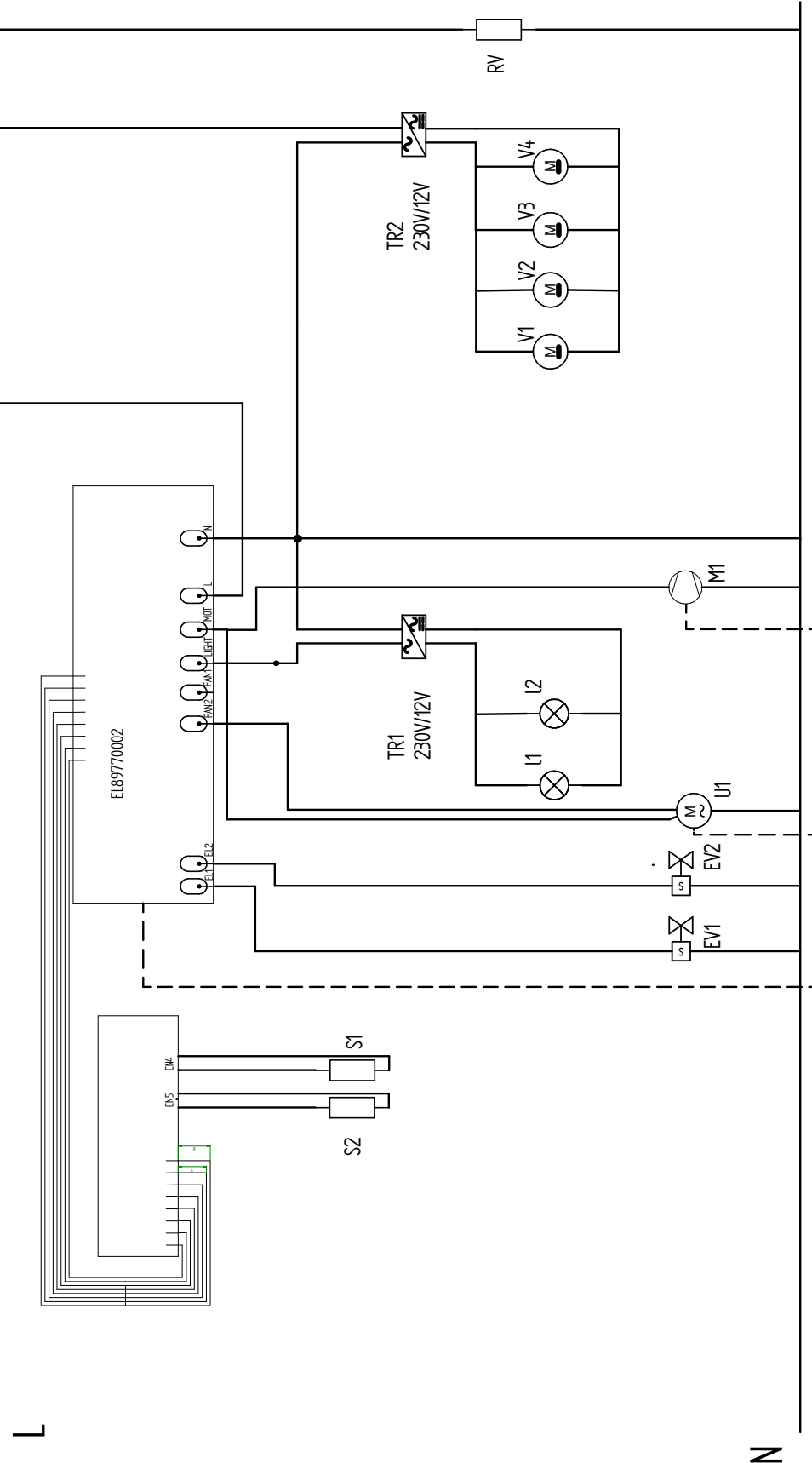
RU

DE

ES

RU

i.Am **BELÜFTET DUAL VENT / VENTILADO DUAL VENT / ВЕНТИЛИРУЕМАЯ DUAL VENT**



SIMBOLO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
L	LINEA	LINE	LIGNE	LINE	LINEA
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO
V1-V2-V3-V4	VENTOLE EVAPORATORE	FAN EVAPORATOR	VENTILATEUR DE L'EVAPORATEUR	VERDAMPFERGEBLÄSE	VENTILADOR EVAPORADOR
U1	VENTOLA UNITA CONDENSATRICE	FAN CONDENSER	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR KONDENSATOR	VENTILADOR DEL CONDENSADOR
M1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	KOMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
TR1	ALIMENTATORE LUCI	LED POWER SUPPLY	ALIMENTATION LED	LED-NETZTEIL	ALIMENTADOR LED
TR2	ALIMENTATORE LUCI	LED POWER SUPPLY	ALIMENTATION LED	LED-NETZTEIL	ALIMENTADOR LED
TR2	ALIMENTATORE VENTOLE EVAPORATORE	CABINET FAN POWER SUPPLIES	ALIMENTATIONS VENTILATEURS VITRINE	NETZTEIL TEMPERIERERSCHANK-LÜFTER	ALIMENTADORES VENTILADORES VINO TECA
EV1	ELETTROVALVOLA	ELECTRO-VALVE	ELECTRO-VALVE	ELECTRO VALVE	ELECTRO VALVULA
EV2	ELETTROVALVOLA	ELECTRO-VALVE	ELECTRO-VALVE	ELECTRO VALVE	ELECTRO VALVULA
RV	RESISTENZA VASCHETTA	WATER RESISTOR	RESISTANCE ALBAINNE	WIDERSTAND WASSER	RESISTENCIA LA TINA

5.2 Konformitätserklärung - Declaración de conformidad - Δήλωση συμμόρφωσης

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG DECLARATION DE CONFORMITÉ DECLARACION DE CONFORMIDAD DECLARACÃO DE CONFORMIDADE

GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Rev 06 02/21

IT Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della Ditta costruttrice, dichiara che i prodotti sottoelencati:
GB-IE The undersigned, an authorised officer of the Manufacturer, hereby declares that the products listed hereunder:
DE-AT Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter des Herstellers, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte:
FR-BE-LU Je soussigné, représentant légal désigné du Constructeur, déclare que les produits énumérés ci-après:
ES El suscrito, nombrado representante legal de la Sociedad Constructora, declara que los productos indicados a continuación:
PT O abaixo assinado, designado legal representante de Empresa Fabricante, declara que os produtos abaixo indicados:
NL Ondergetekende, aangewezen als wettelijk vertegenwoordiger van de Fabrikant, verklaart dat de hiernavolgende producten:
DK Undertegnede, som erudpeget til producenten legale repræsentant, erklærer, at nedenstående produkter:
SE Jag den underskrivne, tillverkarens ombud, förklarar att nedan angivna produkter:
FI Valmistajafirman laillisena edustajanaallekirjoittanut vakuuttaa, juridinen edustaja, että alla mainitut tuotteet:
GR Ο κατωθεν υπογεγραμμενος νομιμος εκπροσωπος της, δηλωνει οτι τα παρακατω προϊόντα, κατασκευασμενα για:



IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
GB-IE Are in compliance with the following directives:
DE-AT Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
FR-BE-LU Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
ES Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
PT Estão em conformidade com as prescrições das seguintes directivas:
NL Conform de voorschriften zijn ven de volgende richtlijnen:
DK Er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv:
SE Är i överensstämmelse med villkoren i följande direktiv:
FI Noudattavat allamainitut direktiivin ehtoja:
GR Είναι σύμφωνα με τα οσα καθορίζουν οι παρακατω οδηγίες:

- 2014/30/UE
- 2014/35/UE
- 2014/68/UE
- 2011/65/UE
- 2006/42 CE
- 2019/2016/EU

IT E dalle seguenti norme:
GB-IE And with the following standards:
DE-AT Und Normen stehen:
FR-BE-LU Et des normes ci-après:
ES Y en las siguientes normas:
PT E das seguintes normas:
NL En van de volgende normen:
DK Samt følgende lovkrav:
SE Samt följande lagkrav:
FI Sekä allamainittuja lakivaatimuksia:
GR Και οι εξής κανονισμοί:

- EN 60233:2008
- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 60335-2-89:2010 + A1:2016
- EN 60335-2-24
- EN 50581:2012
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

IT E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di marcatura CE ed è stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
GB-IE And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
DE-AT Und daß sie in Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß für Sie ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei uns in der Firma zur Verfügung steht.
FR-BE-LU En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé de notre siège.
ES Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.
PT E, em aplicação de quanto previsto pelas referidas directivas, receberam a marca CE, tendo sido preparado um fascículo técnico adequado disponível na nossa sede.
NL En in toepassing van de bepalingen van de genoemde richtlijnen zijn voorzien van CE markering en uitgerust met een bij ons kantoor verkrijgbaar geschikt technische boekje.
DK I henhold til vilkårene i ovennævnte direktiv har virksomheden forestået CE mærkning af produkterne samt redigering af en udførlig teknisk beskrivelse, som kan findes hos os.
SE I enlighet med villkoren i ovan nämnda direktiv har företaget ombesörjt CE märkning av produkterna samt redigering av en utförlig teknisk beskrivning som återfinns hos oss.
FI Yliämainitut direktiivin chojen mukaisesti yritys on hoitanut tuotteiden CE merkinnät sekä muokannut täydellistä teknistä kuvausta, joka on tiloissamme.
GR Kai, eis ejarmogh twi own kaqorizoun oi parapanw odhgies jeroun to ohma CE kai uharcet ena katalhlo tekniko julladio pou diatitetai othn edra has



Signature: _____
Name: _____
Position: _____

Codice Fiscale Ditta/Manufacturer's identify number/Identifizierungsnummer des Herstellers
Numéro d'identification de la Société/Número de identificación de la Empresa

00813890282



www.enofrigo.com

Enofrigo S.p.A.

Via dell'Industria, 9/a

Tel. +39 049 5798041

Fax +39 049 5798806

info@enofrigo.com

Enofrigo arbeitet laufend an der Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen daran vor. Auf den Abbildungen und/oder Fotos in diesem Dokument kann je nach Anwendungsland des Geräts abweichendes Sonderzubehör dargestellt sein.

Enofrigo se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin aviso previo sus productos con el fin de mejorarlos sin perjudicar las características esenciales. Todas las ilustraciones gráficas y/o fotos de este documento pueden representar accesorios opcionales que varían según el país de uso del aparato.

Enofrigo оставляет за собой право на изменение в любой момент и без предварительного уведомления своей продукции в целях ее усовершенствования, без изменения основных технических характеристик.